
USÛL-İ TEDRÎS-İ ARABÎ
ARAPÇA
KONUŞMA DERSLERİ
اصول تدريس عربى
ARAPÇA
KONUŞMA DERSLERİ
CD
ARAPÇA
KONUŞMA DERSLERİ

Arapça Konuşma
Dersleri
3

Usûl-i Tedrîs-i ʻArabî

Dr. Hüseyin KARA, 1953 yılında Rize'nin Güneyce nahiyesinde doğdu. İlkokul, ortaokul, hafızlık ve Arapça öğrenimini bölgede tamamladıktan sonra Mersin İHL'ni bitirdi (1976). Aynı yıl Konya Yüksek İslam Enstitüsüne girdi ve 1980 yılında tefsir-hadis bölümünden mezun oldu. Sırası ile Antalya, Denizli, Adana, Konya ve Ankara'da lise ve Anadolu İmam Hatip Liselerinde 25 yıl öğretmenlik yaptı. Bu arada (1993-1997) Arap Dili ve Edebiyatında "Arabic Dialect Spoken in Turkey" konulu doktorasını Tiflis-Gürcistan'da tamamladı. 2006'da emekli oldu. Evli ve dört çocuk babası olan Kara, Arapça ve İngilizce bilmektedir.

e-mail: huseyinkara1953@hotmail.com

Eserleri:

1. Eğitimde Anadolu Modeli.
2. Zamanın Mekânın ve İnsanın Kutsiyeti.
3. Arapça Konuşma Dersleri I, II, III.
4. Türkiye'de Konuşulan Arapça Lehçeler (Arabic Dialect Spoken in Turkey)

***

Araş. Gör. Osman DÜZGÜN, 1979 yılında Ankara'da doğdu. 2003 yılında Ankara Üniversitesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalından mezun oldu. 2004 yılında Kara Lisan Okulu'nda vatani görevini tamamladı. Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsünde 2005'te Yüksek Lisansını tamamladı ve aynı yıl Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalına araştırma görevlisi olarak atandı. 2008-2009 öğretim yılında Şam Üniversitesi Arap Dili ve Edebiyatı Bölümünde görev yaptı. Halen Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında Doktora programına devam etmektedir. Evli ve bir çocuk babasıdır.

e-mail: osmanduzgun1979@hotmail.com

Eserleri:

1. Arapça Kelime Hazinesi.
2. Arapça-Türkçe, Türkçe-Arapça Parmak Sözlük.
3. Osmanlıca-Türkçe Parmak Sözlük.
4. Arapça Konuşma Dersleri I, II, III.

Arapça Konuşma Dersleri 3

أصول تدريس عربى

Usûl-i Tedrîs-i ʻArabî

Müellif
İsmail Hâmetî b. Osman

Yayına Hazırlayanlar
Dr. Hüseyin KARA
Araş. Gör. Osman DÜZGÜN

ARAPÇA KONUŞMA DERSLERİ
USÛL-İ TEDRÎS-İ ʻARABÎ
3

Kapak
İhsan DEMİRHAN

ISBN
978-605-5557-06-5

Yayın Numarası
95

Basım Yeri ve Yılı
Çağlayan A.Ş.
TS EN ISO 9001:2000
Ser No: 300-01
Sarnıç Yolu Üzeri No: 7 Gaziemir/İZMİR
Tel: (0232) 252 22 85
Mayıs 2010

Genel Dağıtım
Gökkuşağı Pazarlama ve Dağıtım
Merkez Mah. Soğuksu Cad. No: 31 Tek-Er İş Merkezi
Mahmutbey/İSTANBUL
Tel: (0212) 410 50 60 Faks: (0212) 445 84 64

Işık Akademi Yayınları
Kısıklı Mahallesi Meltem Sokak No: 5
34676 Üsküdar/İSTANBUL
Tel: (0216) 318 42 88 Faks: (0216) 318 52 20
www.akademiyayinlari.com

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ

Arapça, günümüzde 23 ülkede resmi dil, birçok İslam ülkesinde de ikinci dil olarak kullanılmaktadır. İletişim imkanlarının çoğalmasıyla dünyamız gittikçe küçülürken, bazı dillerin önemi artmaktadır. Arapça da son yıllarda önemi artan dillerin başında gelmektedir.

Arapça, dinimizin dili olması bakımından, bütün Müslümanların ana dillerinden sonra ikinci dil olarak öğrenmeleri gerekli olan bir dildir. Zira dinimizin ana kaynağı olan Kur'an-ı Kerim Arapçadır. Onu bütün insanlığa tebliğ eden Hz. Muhammed (sav) Arapça konuşmuştur. Dolayısıyla dinimizin ikinci kaynağı olan hadisler de orijinalleri itibarı ile Arapçadır. Günümüze kadar pek çok İslam âlimi, kitap ve sünnetten anladıklarını Arapça olarak yazıya aktarmışlardır. İşte bu kadar büyük bir hazineden yararlanmanın yolu Arapça bilmekten geçmektedir. Özellikle de ilahiyatçıların Arapçada yeterli bir seviyeleri olması kaçınılmazdır. Ayrıca ibadet dilimizin de Arapça olduğu dikkate alındığında, önce harfleri doğru telaffuz etmek ve sonrasında da ibadetlerde okuduklarının ne anlama geldiğini bilmek bir Müslüman için hayli önem arz etmektedir. Bir de buna küreselleşen dünyada, özellikle komşularımız olan Arap ülkeleri ile ticârî ve kültürel ilişkilerimizin şimdiye kadar hiç olmamış bir seviyede gelişmiş olması dikkate alındığında, bu coğrafyayla iletişim dili olarak Arapçanın öğrenilmesine olan ihtiyaç bizim açımızdan daha belirgin hale gelmiştir.

Özellikle bizim milletimiz gibi Araplarla asırlar boyu birlikte aynı devlet çatısı altında yaşamış, gerek dinî tabirlerin aynı oluşu, gerekse İslam medeniyetinin bizleri şekillendirmesinden kaynaklanan ortak kavramlarımızı bugün hâlâ kullanıyor olmamız Arapça bilmemizi gerekli kılan diğer unsurlardandır. Zaman zaman da olsa Arapça bilmeyişinden dolayı bazı aydınlarımızın telaffuz ve yazım hatalarına düştükleri görülmektedir.

Elinizdeki "Arapça Konuşma Dersleri" adlı eser Osmanlı dönemi Ortaokul ve Liselerin Arapça konuşma ders kitabı olarak okutulmaktaydı. Kitabın Arapça kısımlarını tercüme, Osmanlıca kısımlarını da sadeleştirme yaptıktan sonra konuşma derslerini üç cilt, bir cilt de gramer olmak üzere toplamda dört cilt olarak yayınlanması düşünülmektedir.

Kitabın tercüme ve sadeleştirilmesinde tarafımızca yapılan çalışmalar ise şöyledir:

1. Müellifle alakalı tanıtıcı bir yazı kaleme alınmıştır.

2. Arapça metinler Arapça olarak numaralandırılmış ve harekelendirilmiştir. Ayrıca Türkçe cümlelere de noktalama işaretleri konulmuştur.

3. Kelimeler renklendirilerek, cümleler günümüz Türkçesine tercüme edilmiştir.

4. Osmanlıca cümleler hem günümüz Türkçesiyle sadeleştirilmiş hem de Arapçaya tercüme edilmiş ve böylece kitaptan daha fazla yararlanma hedeflenmiştir.

5. Arapça cümlelerin noktalamaları ve soru işaretleri konulmuştur.

6. Kitabın aslındaki bazı matbaa hataları farklı nüshalardan karşılaştırılarak düzeltilmiştir.

7. Kitapta da görüleceği gibi önce derste kullanılacak kelimeler anlamlarıyla birlikte yazılmış, sonra da bu kelimeler ile hem Arapçadan Türkçeye hem de Türkçeden Arapçaya cümleler kurularak pekiştirilmeye çalışılmıştır.

8. Kitapta bulunan bütün Arapça cümleler, 30 ders olarak, anadili Arapça olan bir eğitimci tarafından seslendirilmiştir. Daha etkili bir öğrenme sağlayacağından, okuyucu kitabın ekindeki CD'sinde bulunan kullanım kılavuzundaki yönergeleri uygulayarak, Arapça telaffuzda azami derecede istifade edecektir.

Kitaplardaki dersler okunurken takip edilecek yöntemin şu şekilde olması tavsiye edilmektedir:

– Okuyucu önce dersin başında verilen kelimeleri yüksek sesle okumalıdır ve mutlaka yazarak çalışmalıdır.

– Okuyucu okuduğu cümlelerin çevirisini yine kelimeler yardımıyla önce kendisi yapmalıdır.

– Okuyucu, kendi çevirisini tarafımızdan yapılan çeviriyle karşılaştırmalı ve hatalarını düzeltmelidir. Zira hataların kontrolü sırasında, kelimeler, kelime grupları, kalıp ifadeler ve cümle yapıları daha iyi bir şekilde kavranmaktadır.

– Dil öğreniminde kelime dağarcığının önemi bilinmektedir. Bu açıdan her dersin birkaç kere tekrarı, kelime dağarcığının zenginleşmesine ve etkinleşmesine katkı sağlayacaktır.

Bu çalışmanın olgulaşmasında fikirlerinden istifade ettiğimiz ve tashihinde de yardımcı olan değerli hocalarımız Prof. Dr. Musa Yıldız ve Müellif hakkında bilgi toplayan Prof. Dr. İsmail Kara, Arapça metinlerin renklendirilmesinde emeği geçen meslektaşımız M. Ali Kılay Araz, derslerin tashihi ve seslendirmesinde yardımcı olan Ahmed el-Diyab Beylere teşekkürü bir borç biliriz.

Çalışmamızın Arapça öğrenmek isteyen herkese yararlı olması dileğiyle… Çalışma bizden, başarı Allah'tandır.

Ankara 2010

Dr. Hüseyin KARA / Araş. Gör. Osman DÜ

1. DERS

Muttasıl (Bitişik) Zamirlerin Çekimi

Cem‘ (Çoğul)	Tesniye (İkil)	Müfred (Tekil)	
عَلَيْهِمْ Üzerlerine, onlara	عَلَيْهِمَا O ikisinin üzerine	عَلَيْهِ Üzerine, ona	Gâib (III. Şahıs Eril)
عَلَيْهِنَّ Üzerlerine, onlara	عَلَيْهِمَا O ikisinin üzerine	عَلَيْهَا Üzerine, ona	Gâibe (III. Şahıs Dişil)
عَلَيْكُمْ Üzerinize, size	عَلَيْكُمَا Siz ikinizin üzerine	عَلَيْكَ Üzerine, sana	Muhatab (II. Şahıs Eril)
عَلَيْكُنَّ Üzerinize, size	عَلَيْكُمَا Siz ikinizin üzerine	عَلَيْكِ Üzerine, sana	Muhataba (II. Şahıs Dişil)
عَلَيْنَا Üzerimize, bize		عَلَيَّ Üzerime, bana	Nefsi Mütekellim (I. Şahıs Eril ve Dişil)

Yoksa: أَمْ **Çömlek: الإِنَاءُ**

Çömlekteki pekmez mi? : أَدِبْسٌ فِي الإِنَاءِ؟

Bekçi:الحَارِسُ **Tavan: اَلسَّقْفُ** **Dam, Çatı:اَلسَّطْحُ**

Duvar: الحَائِطُ ، الجِدَارُ **Taş:الحَجَرُ**

Vurmak, dövmek: اَلضَّرْبُ **Gülmek: اَلضِّحْكُ**

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. باب داركم أليس مفتوحًا؟

1. Evinizin kapısı açık değil mi?

٢. هذه النافذة أليست مسكّرة؟

2. Bu pencere kapalı değil mi?

٣. مَن سكّر عليّ باب الغرفة؟

3. Odanın kapısını üzerime kim kapattı?

٤. مَن ضرب رأس أخيك بالعصا؟

4. Kim, kardeşinin başına değnekle vurdu?

٥. أخوك ما فهم درسه والأولاد يضحكون عليه.

5. Kardeşin dersini anlamadı ve çocuklar ona gülüyor.

٦. يا أخي لِمَ سكّرت عليّ باب بيتكم؟

6. Kardeşim! Evinizin kapısını bana niçin kapattın?

٧. باب غرفتكم أليس مسكّرًا؟

7. Odanızın kapısı kapalı değil mi?

٨. لماذا ما حفظت درسك؟

8. Niçin dersini ezberlemedin?

٩. اُنظر! كل إنسان يضحك عليك.

9. Bak! Herkes sana gülüyor.

١٠. يا أختـــي لماذا ما تعلمت درسك؟ البنات يضحكن عليكِ.

10. Kız kardeşim! Dersini niçin yapmadın. Kızlar sana gülüyor.

١١. اُنظر إلى أخيك! كيف يضرب الحصان بالعصا؟

11. Kardeşine bak! Ata nasıl değnekle vuruyor?

١٢. سكّر الحارس علينا بابكم.

12. Bekçi, kapınızı üzerimize kapattı.

١٣. اُنظر إلى هذا الولد الصغير! كيف يكتب درسه على كتابه؟

13. Şu küçük çocuğa bak! Kitabına dersini nasıl yazıyor?

١٤. أدبس في الإناء أم عسل؟

14. Çömlekte bal mı var yoksa pekmez mi?

١٥. أماء في الجرّة أم خل؟

15. Testide su mu var yoksa sirke mi?

١٦. ألدبس أحلى أم العسل؟

16. Pekmez mi daha tatlıdır yoksa bal mı?

١٧. أكتابـــي أصغر أم كتابك؟

17. Benim kitabım mı daha küçüktür yoksa senin kitabın mı?

١٨. أكتابك أفضل أم كتابـــي؟

18. Senin kitabın mı iyidir yoksa benim kitabım mı?

١٩. يا أخـــي ماذا وقع على رأسك مِن سطح هذا البيت؟

19. Kardeşim! Bu evin çatısından senin başına ne düştü?

٢٠. الأحجار متى وقعت على رؤوسكم؟

20. Başınıza taşlar ne zaman düştü?

٢١. الأولاد متى هربوا مِن المدرسة؟

21. Çocuklar okuldan ne zaman kaçtı?

٢٢. رأيت ولدًا على سقف البيت.

22. Evin tavanında bir çocuk gördüm.

٢٣. الطير كيف هرب مِن النافذة المسكّرة؟

23. Kuş kapalı pencereden nasıl kaçtı?

٢٤. النافذة أما كانت مسكّرة؟

24. Pencere kapalı değil mi idi?

٢٥. بــــماذا ضربتَ رأسَه؟

25. Onun başına ne ile vurdun?

٢٦. لأي شيء ضربت ابن جارنا؟

26. Niçin komşumuzun oğlunu dövdün?

٢٧. هو هل رمى شيئًا عليكم؟

27. O size bir şey attı mı?

٢٨. ما وجدنا أحدا في سطح البيت.

28. Evin çatısında kimseyi bulamadık.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Sepetteki elma mı yoksa armut mu?

١. أَتُفَّاحٌ في السلة أم إجّاص؟

2. Çömlekteki bal mı yoksa tereyağı mı?

٢. أَعَسَلٌ في الإناء أم زُبْدَةٌ؟

3. Kardeşim nereye gitti?

٣. إلى أين ذهب أخي؟

4. Bu kapıyı üzerine kim kapadı?

٤. مَن سكّر عليه هذا الباب؟

5. Bu kaşıkları masanın üzerine kim koydu?

٥. مَن وضع هذه الملاعق على الطاولة؟

6. Geceleyin bu çatının üzerine kim çıktı?

٦. مَن خرج ليلاً على هذا السطح؟

7. Minderin üzerine niçin oturmadınız?

٧. لماذا لم تقعدوا على الطراحة؟

8. Bu çocuklar bütün gün çatı üzerine çıkıyor.

٨. هؤلاء الأولاد يَصْعَدُون على السطح طول النهار.

9. Çarşıya giderken bekçiye yolda rastladım.

٩. صادفتُ الحارس في الطريق عند الذهاب إلى السوق.

10. Eline değnekle kim vurdu?

١٠. مَن ضرب يدَكَ بالعصا؟

11. Dersini niçin ezberlemedin?

١١. لماذا لم تحفظ درسك؟

12. Bak! Bu çocuklar sana gülüyorlar.

١٢. اُنظر! هؤلاء الأولادُ يضحكون عليك.

13. Bu çocuklar bize mi gülüyorlar?

١٣. هؤلاء الأولاد هل يضحكون علينا؟

14. Üzerine duvardan ne düştü?

١٤. ماذا وقع عليك مِن الجدار؟

15. Üzerimize herhangi bir şey düşmedi.

١٥. ما وقع علينا أي شيء.

16. Çatıda kimseyi görmedim.

١٦. ما رأيتُ أحدًا على السطح.

17. Oğlun kapıyı üzerime kapattı.

١٧. سكّر ابْنُكَ عليّ البابَ.

18. Ben senden çok memnun oldum.

١٨. أنا كنتُ ممنونًا مِنك كثيرًا.

19. Dört günden beri nerede idiniz?

١٩. أين كنتم منذ أربعة أيّام؟

20. Bugün okula gittiniz mi?

٢٠. هل ذهبتم هذا اليوم إلى المدرسة؟

الأَعْدَادُ التَّرْتِيبِيَّةُ فِي الْعَرَبِيَّةِ

Arapçada Sıra Sayıları

Birinci : الأَوَّلُ

İkinci : اَلثَّانِي

Üçüncü : اَلثَّالِثُ

Dördüncü : اَلرَّابِعُ

Beşinci : اَلْخَامِسُ

Altıncı : اَلسَّادِسُ

Yedinci : اَلسَّابِعُ

Sekizinci : اَلثَّامِنُ

Dokuzuncu : اَلتَّاسِعُ

Onuncu : اَلْعَاشِرُ

2. DERS

مَا، لَمْ: مَا ذَهَبَ، لَمْ يَذْهَبْ :Gitmedi

أَمَا ذَهَبَ؟ أَلَمْ يَذْهَبْ؟ Gitmedi mi?

مَا – مَا يَذْهَبُ :Gitmiyor

أَمَا يَذْهَبُ؟ Gitmiyor mu?

لاَ – لاَ يَذْهَبُ :Gitmez

أَلاَ يَذْهَبُ؟ Gitmez mi?

أَلَمَّا يَذْهَبْ؟ Daha (henüz) gitmedi mi?

لَمَّا – لَمَّا يَذْهَبْ :Daha (henüz) gitmedi

اَلرُّجُوعُ :Dönmek

اَلرَّفْعُ :Kaldırmak

اَلْمَعِيشَةُ :Yaşamak, Geçinmek

اِرْفَعْ :Kaldır

"آفَةُ الإِنْسَانِ فِي اللِّسَانِ."

"آفَةُ الإِنْسَانِ فِي اللِّسَانِ."

"İnsanın âfeti, dilindedir."

"İnsanın âfeti, dilindedir."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. اِبْنُ جارنا عاش كثيرًا.

1. Komşumuzun oğlu çok yaşadı.

٢. الإنسان ما يعيش في الدنيا كثيرًا.

2. İnsan dünyada çok yaşamaz.

٣. أخوك ألم يذهب إلى المدرسة؟

3. Kardeşin okula gitmedi mi?

٤. أظن أنه رجع مِن الطريق.

4. Sanırım o yoldan geri döndü.

٥. هذا الولد لا يجتهد درسَه مثل ابن عمّك.

5. Bu çocuk senin amcanın oğlu gibi dersine çalışmıyor.

٦. أخوك ما يَأْخُذُ درسَه مِن هذا المعلّم.

6. Kardeşin bu hocadan dersini almıyor.

٧. ابن عمّك ما يفهم درسه مِن كتابه.

7. Amcanın oğlu kitabından dersini anlamıyor.

٨. هذا الرجل لا يرجع عن كلامه.

8. Bu adam sözünden dönmüyor.

٩. الإنسان ألا يحبّ أولاده؟

9. İnsan çocuklarını sevmez mi?

١٠. أما تَعِبْتُمْ مِن الدرس؟

10. Dersten yorulmadınız mı?

١١. أظن أن أخاك لما يحفظْ درسه.

11. Sanırım kardeşin henüz dersini ezberlemedi.

١٢. ابنك أما يتعلّم درسه مِن هذا المعلّم؟

12. Oğlun bu öğretmenden dersini almadı mı?

١٣. أظن أنه ما يتعلّم شيئًا مِنه.

13. Sanırım ondan hiçbir şey öğrenmiyor.

١٤. جدّنا ما ينام ليلاً.

14. Dedemiz gece uyumuyor.

١٥. هذا المفتاح لم يفتحْ باب صندوقك.

15. Bu anahtar sandığının kapısını açmadı.

١٦. بنتُ جارِكم لم تحفظْ درسها.

16. Komşunuzun kızı dersini ezberlemedi.

١٧. ابن أخيك أما يخرج ليلاً مِن البيت؟

17. Kardeşinin oğlu gece evden çıkmıyor mu?

١٨. المريض ما رفع رأسه بعد.

18. Hasta henüz başını kaldırmadı.

١٩. المريض أما رفع رأسه صباحًا؟

19. Hasta sabahleyin başını kaldırmadı mı?

٢٠. رفيقنا أما يكتب رِسَالَةً لأخيه؟

20. Dostumuz kardeşine bir mektup yazmıyor mu?

٢١. أبوك ما يحكي شيئًا إلى أخيك الصغير.

21. Baban küçük kardeşine bir şey söylemiyor.

"آفَةُ الْعِلْمِ النِسْيَانُ."

"İlmin âfeti, unutmaktır."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün kardeşin okula gelmedi.

١. اليوم ما جاء أخوك إلى المدرسة.

2. Acaba niçin gitmedi?

٢. يَا تُرَى، لماذا لم يذهب؟

3. Evde derslerini okumuyor mu?

٣. أما يقرأ دروسه في البيت؟

4. Sanırım o, bahçeye gitti.

٤. أظنّ أنه ذهب إلى البستان.

5. O amcasının evine gitmiyor mu?

٥. هو أما يذهب إلى بيت عمّه؟

6. Hayır efendim o gitmiyor.

٦. كلاّ يا سيّدي هو ما يذهب.

7. Baban köyden daha gelmedi mi?

٧. أبوك أ لم يجئ بعدُ مِن القرية؟

8. Başını niçin kaldırmıyorsun?

٨. لماذا ما ترفع رأسك؟

9. Sana bir şey söyledim mi?

٩. هل قلتُ لك شيئًا؟

10. Kardeşin dersini daha ezberlemedi mi?

١٠. أخوك ألم يحفظْ درسَه بعدُ؟

11. Kardeşimi yolda görmediniz mi?

١١. ألم تَرَوْا أخي في الطريق؟

12. Hasta bu ilaçtan içmiyor mu?

١٢. المريض أما يشرب مِن هذا الدواء؟

13. Acaba niçin içmiyor?

١٣. يَا تُرَى لماذا ما يشرب؟

14. Yanında bir tabaka kağıt bulunur mu?

١٤. هل يوجد عندك طبقة مِن الورق؟

15. Kuşlar bu pencereden uçmuyor mu?

١٥. الطيور أما تطير مِن هذه النافذة؟

16. Acaba bekçi bahçe kapısını üzerimize mi kapadı?

١٦. يَا تُرَى هل أَغْلَقَ الحارسُ باب البستان علينا؟

3. DERS

Irmak, Nehir: اَلنَّهْرُ

Köprü: اَلْجِسْرُ

Kuyu: اَلْبِئْرُ

Derin: (م) اَلْعَمِيقُ

Havuz: اَلْبِرْكَةُ

Derin: (ث) اَلْعَمِيقَةُ

Bulanık su: اَلْمَاءُ الْعَكِرُ

Derinlik: اَلْعُمْقُ

Saat anahtarı:مِفْتَاحُ السَّاعَةِ

Bulanık: اَلْمُعَكَّرُ – اَلْعَكِرُ

Biraz, bir parça:قَلِيلاً

Kulaç: ذِرَاعٌ ج أَذْرُعُ

Akmak: اَلْجَرَيَانُ ، اَلسَّيْلُ

Dökmek: اَلسَّكْبُ ، اَلصَّبُ

Buyurunuz: تَفَضَّلُوا

Yalnız: (م) وَحْدَهُ

Yoksa, değil mi? :أم لا

Yalnız: (ث) وَحْدَهَا

Yoksa, yahut gelmedi mi? أَوَلَمْ يَجِئْ؟

Geçmek:اَلْعُبُورُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أريد أن أشرب الماء مِن هذه البركة.

1. Bu gölden su içmek istiyorum.

٢. كيف تشرب مِن هذا الماء المعكّر؟

2. Bu bulanık sudan nasıl içiyorsun?

٣. الماء ليس بمعكّر.

3. Su bulanık değildir.

٤. لا يوجد الماء في هذه البركة.

4. Bu gölde su yoktur.

٥. أين ضَيَّعْتَ غِلاَفَ ساعتِك؟

5. Saatinin kılıfını nerede kaybettin?

٦. أظنّ أنه وقع في البركة.

6. Sanırım o göle düştü.

٧. أظنّ أن البركة ليست بعميقة.

7. Sanırım göl derin değildir.

٨. إخوانـــي تفضّلوا، نقعد قليلاً في بيتنا.

8. Buyurun kardeşlerim. Evimizde biraz oturalım.

٩. ماء هذا النهر أحلى مِن السكّر.

9. Bu nehrin suyu şekerden daha tatlıdır.

١٠. هذه البئر أليست عميقة؟

10. Bu su kuyusu derin değil midir?

١١. بلى عمقها أكثر مِن عمق بئركم.

11. Evet onun derinliği sizin kuyunuzdan daha çoktur.

١٢. يا أخي انظر! الماء كيف يجري مِن تحت الجسر.

12. Kardeşim bak! Su köprünün altından nasıl akıyor.

١٣. مَن صبّ الماء عليكم مِن هذه النافذة؟

13. Bu pencereden suyu üzerinize kim döktü?

١٤. أخوك في البيت أم لا؟

14. Kardeşin evde mi yoksa yok mu?

١٥. هذا الرجل كيف مرّ مِن الجسر؟

15. Bu adam köprüden nasıl geçti?

١٦. هؤلاء الرجال كيف مرّوا مِن الجسر؟

16. Bu adamlar köprüden nasıl geçtiler?

١٧. حينما كنتُ ذاهبًا إلى جنينتكم إذ صادفتُ أخاك في الطريق.

17. Bahçenize gitmekte iken ansızın yolda kardeşine rastladım.

١٨. حينما كنتُ آتياً من الجنينة إذ صادفتُ ابْنَ عمِّك فوق الجسر.

18. Bahçeden gelmekte iken ansızın köprünün üstünde amcanın oğluna rastladım.

١٩. أما سألتَهُ شيئًا؟

19. Ona bir şey sormadın mı?

٢٠. عمق هذه البئر خمسة أَذْرُعٍ.

20. Bu kuyunun derinliği beş kulaçtır.

٢١. أخوك أَكَتَبَ درسه أم لَمْ يكتبْ؟

21. Kardeşin dersini yazdı mı yoksa yazmadı mı?

٢٢. أين سكبتَ ماء الجرّة؟

22. Testinin suyunu nereye döktün?

٢٣. دجاجة جاركم وقعت في هذه البئر العميقة.

23. Komşunuzun tavuğu bu derin kuyuya düştü.

٢٤. هذا الرجل المريض كيف يعيش وحدَه؟

24. Bu hasta adam tek başına nasıl yaşıyor?

٢٥. هذه المرأة كيف تذهب وحدَها إلى بيتها؟

25. Bu kadın tek başına evine nasıl gidiyor?

٢٦. هذه البنتُ هل جاءتْ وحدَها إلى المدرسة؟

26. Bu kız okula tek başına mı geldi?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu nehirden nasıl geçtiniz?

١. كيف مررتم مِن هذا النهر؟

2. Bu köprüden niçin geçmediniz?

٢. لماذا لم تمروا مِن هذا الجسر؟

3. Biz demin bu eski köprüden geçtik.

٣. نحن مررنا مِن هذا الجسر القديم قَبْلُ.

4. Bu kuyu derin değil mi?

٤. هذه البئر أليستْ عميقةً؟

5. Sanırım derinliği sekiz kulaçtır.

٥. أظنّ أن عمقها ثمانية أَذْرُعٍ.

6. Testiyi niçin bulanık sudan doldurdun?

٦. لماذا ملأتَ الجرّةَ مِن الماء المعكّر؟

7. Kardeşin evde mi yoksa değil mi?

٧. أخوك هل يوجد في البيت أم لا؟

8. Baban köyden geldi mi yoksa gelmedi mi?

٨. أبوك هل جاء مِن القرية أم لا؟

9. Hayır efendim. O daha gelmedi.

٩. كلا يا سيدي هو ما جاء بَعْدُ.

10. Testiyi bu sudan doldurmak isterim.

١٠. أنا أريد أن أملأَ الجرّة مِن هذا الماء.

11. Buyurunuz biraz şu ağacın altında oturalım.

١١. تفضّلوا لِنَجْلِسَ تحت هذه الشجرة قليلاً.

12. Bu havuzun suyu nereye akıyor?

١٢. إلى أين يسيل ماء هذا الحوض؟

13. Kardeşin dersini ezberledi mi yoksa ezberlemedi mi?

١٣. أخوك هل حفظ درسه أم لا؟

14. Bu adam o köyden yalnız mı geldi?

١٤. هذا الرجل هل جاء وَحْدَه مِن تلك القرية؟

15. Bu kadın çarşıya yalnız mı gidiyor?

١٥. هذه المرأة هل تذهب إلى السوق وحدها؟

16. Bu suyu üzerimize kim döktü?

١٦. مَن سكب علينا هذا الماء؟

17. Saatin anahtarını gördün mü?

١٧. هل رأيتَ مفتاح الساعة؟

18. Onu sabahleyin bu masanın üzerine koymuştum.

١٨. كنت وضعته على هذا الطاولة في الصباح.

4. DERS

Havlu: اَلْمِنْشَفَةُ

Peşkir: اَلْفُوطَةُ

Pamuk: اَلْقُطْنُ

Beyaz: الأَبْيَضُ

Kar: اَلثَّلْجُ

İp: اَلْحَبْلُ

Terlik, takunya: اَلْقَبْقَابُ

Yüz: اَلْوَجْهُ

Bağlı: (م) مَرْبُوطٌ

Gök: (ث) اَلسَّمَاءُ

Bağlı: (ث) مَرْبُوطَةٌ

İnmek, yağmak: اَلنُّزُولُ

Silmek: اَلْمَسْحُ

Sil: اِمْسَحْ

Siliniz: اِمْسَحُوا

"الأَدَبُ خَيْرٌ مِنَ الذَّهَبِ."

"Edep, altından daha değerlidir."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أين وقع قبقابُ أختك؟

1. Kız kardeşinin terliği nereye düştü?

٢. حصانكم أَمَرْبُوطٌ أم لا؟

2. Atınız bağlı mı yoksa bağlı değil mi?

٣. هو ليس بمربوطٍ، لكن فرسي مربوطة.

3. O bağlı değil fakat kısrağım bağlıdır.

٤. أريد أن أربط حصانـــي أيضًا بـــهذا الحبل.

4. Ben de bu iple atımı bağlamak istiyorum.

٥. أُنْظُرْ إلى الثلج! كيف يَنْزِلُ على الجبل؟

5. Kara bak! Dağın üzerine nasıl yağıyor?

٦. أُنْظُر! الثَلْجُ كيف ينـــزل على الجبل؟

6. Bak! Kar, dağın üzerine nasıl yağıyor?

٧. هذا القطن أَبْيَضُ مِن الثلج.

7. Bu pamuk kardan daha beyazdır.

٨. الثلج ينـــزل على بلدنا منذ سبعة أيّام.

8. Yedi günden beri şehrimize kar yağıyor.

٩. حينما كنت قاعدًا على الكرسي إذ وقع عليَّ حجرٌ مِن سطح بيتكم.

9. Sandalyede oturmakta iken evinizin çatısından üstüme ansızın bir taş düşüverdi.

١٠. بكم تبيعون القطن في السوق؟

10. Pazarda pamuğu kaça satıyorsunuz?

١١. ارفع رأسك و انظر إلى السماء، الثلج كيف ينـــزل مِنها؟

11. Başını kaldır göğe bak, kar nasıl yağıyor?

١٢. اِمْسَحْ وجهك بـــهذه الفوطة.

12. Yüzünü bu havlu ile sil.

١٣. بماذا مسحتَ وجهك؟

13. Yüzünü ne ile sildin?

١٤. أرأيت هذه المنشفة؟

14. Bu peşkiri gördün mü?

١٥. أخوك مسح يده بمنديلك.

15. Kardeşin elini senin mendiline sildi.

١٦. أخوك ماذا يبيع في السوق؟

16. Kardeşin pazarda ne satar?

١٧. هو ليس رخيصًا، هو غال جدًّا.

17. O ucuz değil, o çok pahalıdır.

١٨. قبقاب جارتكم أوقع في النهر؟

18. Kadın komşunuzun terlikleri nehre mi düştü?

١٩. اليوم أكلتُ العسل.

19. Bugün bal yedim.

٢٠. هو كان أبيض مِن الثلج و أحلى مِن السكّر.

20. O, kardan daha beyaz, şekerden daha tatlı idi.

٢١. حصانك أما كان مربوطًا مثل حصانـــي.

21. Atın benim atım gibi bağlı değil mi idi?

٢٢. هذا الولد أجاء وحده إلى بيتكم؟

22. Bu çocuk sizin evinize tek başına mı geldi?

٢٣. نعم هو جاء ليلاً وحده.

23. Evet o, gece tek başına geldi.

٢٤. هو أَلا يخاف وحده؟

24. O yalnız korkmuyor mu?

٢٥. هو أما يخاف مِن أحدٍ؟

25. O hiç kimseden korkmuyor mu?

٢٦. يا أخي أنا تعبان جدًّا.

26. Kardeşim! Ben gerçekten yorgunum.

٢٧. أريد أن أقعدَ في هذا الجسر.

27. Bu köprüde oturmak istiyorum.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kız kardeşimin terliği bu nehre düşmüştü.

١. قبقاب أختـــي كان وقع في هذا النهر.

2. Bu havluyu kaça satın aldın?

٢. بكم اشتريت هذه المنشفة؟

3. Bu havlu sizin havlunuzdan daha iyi değil mi?

٣. هذه المنشفة أما أحسن مِن منشفتكم؟

4. Kar gökten pamuk gibi yağıyor.

٤. الثلج ينـــزل مِن السماء مثل القطن.

5. Görmediniz mi? Peşkir masanın üzerinde idi.

٥. أما شُفْتُمْ؟ الفوطة كانت على الطاولة.

6. Elini bu peşkir ile sil.

٦. اِمْسَحْ يدك بـــهذه الفوطة.

7. Kardeşin bugün okula yalnız geliyordu.

٧. أخوك كان يجيء إلى المدرسة وحيدًا اليوم.

8. Atın bağlı değil mi? Hayır efendim.

٨. حصانك أليس مربوطًا؟ كلا يا سيدي.

9. O bağlı değildir.

٩. هو ليس مربوطًا.

10. Atını istediğin gibi bağladım.

١٠. رَبَطْتُ حصانك مثل ما تريد.

11. Bu mendille kim yüzünü sildi?

١١. مَن مسح وجهه بـــهذا المنديل؟

12. Oğlunun yüzünü bu mendille sil.

١٢. اِمْسَحْ وَجْهَ ابْنِكَ بـــهذا المنديل.

13. Sanırım bu köprü sizin ülkenizin köprüsünden daha büyüktür.

١٣. أظنّ أنّ هذا الجسر أكبرُ مِن جسر بلادكم.

14. Demin seni okulun kapısının önünde görmüştüm.

١٤. كنتُ قَدْ شَاهَدْتُكَ أمام باب المدرسة قَبْلُ.

5. DERS

İkiniz gitmediniz: (م) لَمَّا تَذْهَبَا

İkisi gitmedi: (م) لَمَّا يَذْهَبَا

İkiniz gitmediniz: (ث) لَمَّا تَذْهَبَا

İkisi gitmedi: (ث) لَمَّا تَذْهَبَا

Gitmediniz: (م) لَمَّا، لَمْ تَذْهَبُوا

Gitmediler: (م) لَمَّا، لَمْ يَذْهَبُوا

Gitmediniz: (ث) لَمَّا، لَمْ تَذْهَبْنَ

Gitmediler: (ث) لَمَّا، لَمْ يَذْهَبْنَ

Merdiven: اَلسُّلَّمُ، اَلدَّرَجُ

Kova: اَلدَّلْوُ

Amca kızı: اِبْنَةُ (بِنْتُ) الْعَمِّ

Dayı kızı: اِبْنَةُ (بِنْتُ) الْخَالِ

Yüzler: اَلْوُجُوهُ

Yan: اَلْجَنْبُ

İndirmek: اَلتَّنْزِيلُ

Anlatmak: اَلتَّفْهِيمُ

"إِذَا ذَهَبَ الْحَيَاءُ حَلَّ الْبَلَاءُ."

"Hayâ gidince, belâ gelir."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أخي و أخوك لم يذهبا إلى بيت خالكم.

1. Benim kardeşim ile senin kardeşin dayınızın evine gitmedi.

٢. أخوكما نَسِيَ قبقابَ أختك في جنب البركة.

2. İkinizin erkek kardeşi kız kardeşinin terliğini gölün kenarında unuttu.

٣. إِخْوَانُنَا لم يذهبوا إلى بيت جاركم.

3. Kardeşlerimiz komşunuzun evine gitmedi.

٤. أخواتكم لم يَمْسَحْنَ وجوهَهن بــــهذه الفوطة.

4. Kız kardeşleriniz yüzlerini bu peşkirle silmedi.

٥. أنتما لِمَ لم تذهبا معًا إلى المدرسة؟

5. İkiniz birlikte okula niçin gitmediniz?

٦. أنتما لِمَ لم تدخلا إلى غرفة النوم؟

6. İkiniz yatak odasına niçin girmediniz?

٧. أنتم لِمَ لم تذهبوا مع جارنا لتلك القرية؟

7. Siz şu köye komşumuzla birlikte niçin gitmediniz?

٨. أنتن لِمَ لَمْ تَقْعُدْنَ قليلاً في جنب هذا النهر؟

8. Siz niçin bu nehrin yanında azıcık oturmadınız?

٩. أنت بأي شيء سددت ماء البركة؟

9. Havuzun suyunu ne ile kapattın?

١٠. أما رأيتَ ابْنَ عمي؟ هو كان نازلاً مِن الدَّرج.

10. Amcamın oğlunu görmedin mi? O, merdivenden inmişti.

١١. بنت خالك كانت قَدْ نَزَلَتْ مِن السلّم.

11. Dayının kızı merdivenden inmişti.

١٢. هؤلاء الأولادُ كانوا قَدْ نَزَلُوا مِن سطح بيتنا.

12. Bu çocuklar evimizin çatısından inmişlerdi.

١٣. هؤلاء البنات كنّ قَدْ نَزَلْنَ مِن شجر التفاح.

13. Bu kızlar elma ağacından inmişlerdi.

١٤. انظر إلى أخيك الصغيرِ! كيف ينـــزل مِنَ السُّلَّمِ.

14. Küçük kardeşine bak! Merdivenden nasıl iniyor?

١٥. الولد وقع في البئر.

15. Çocuk kuyuya düştü.

١٦. نَزَّلْتُ ابْنَ جارِكم مِن سقف بيت عمك.

16. Amcanın evinin çatısından komşunuzun oğlunu indirdim.

١٧. نَزَّلْتُ ابْنَةَ عمك مِن هذا السلّم.

17. Amcanın kızını bu merdivenden indirdim.

١٨. أختك نَزَّلْتِ ابْنَهَا مِن شجر الرمّان.

18. Kız kardeşin oğlunu nar ağacından indirdi.

١٩. ابنك هل متزوّج أم لا؟

19. Oğlun evli mi değil mi?

٢٠. هذا الرجل مِن أقاربكم أم لا؟ بلى، هو مِن أقاربنا.

20. Bu adam yakınlarınızdan mı değil mi? Evet o yakınlarımızdandır.

٢١. ابن عمك أليس متزوّجًا؟

21. Amcanın oğlu evli değil mi?

٢٢. كنت قد وجدت قبقابكم فوق الجسر.

22. Terliğinizi köprünün üstünde bulmuştum.

٢٣. هذا الرجل أليس غنيًّا مثل عمي؟ كلا يا سيدي هو فقير جدًّا.

23. Bu adam amcam gibi zengin değil mi? Hayır efendim, o çok fakirdir.

٢٤. المعلم كان يُفَهِّمُ دروسَنا.

24. Öğretmen derslerimizi anlatırdı.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Dayının evine niçin gitmedin?

١. لِم لم تذهبْ إلى بيت خالك؟

2. Kız öğrenciler bu nehrin yanında oturdular.

٢. قعدتْ الطالبات جَنْبَ هذا النهر.

3. Bu merdivenden nasıl indin?

٣. كيف نَزَلْتَ مِن هذا السلّم؟

4. Dayımın kızı her sabah okula gider.

٤. بنت خالـــي تذهب إلى المدرسة كُلَّ صباح.

5. Ben ve kardeşim çarşıya gitmedik.

٥. أنا و أخي لم نذهب إلى السوق.

6. Kovayı derin kuyuya indirdim.

٦. نزّلتُ الدلوَ إلى البئر العميقة.

7. Amcanız evli mi değil mi?

٧. عمكم هل هو متزوج أم لا؟

8. Öğretmen dersi öğrencilere çok iyi anlatıyor.

٨. يفهّم المدرس الدرس إلى التلاميذ بِشكل جيّدٍ جدًا.

9. İkisi birlikte okula gitmediler.

٩. هما لم يذهبا معًا إلى المدرسة.

10. Annem ve babam köye gidiyorlar.

١٠. والديّ يذهبان إلى القرية.

11. Bu kadınların yüzleri açıktır.

١١. وجوهُ هذه النساءِ مكشوفةٌ.

12. Amcanızın oğlunu merdivenden inerken gördüm.

١٢. رأيتُ ابْنَ عمكم حين ينــزل مِن السلّم.

13. Kardeşin, oğlu ile birlikte İstanbul'a gitmiyor mu?

١٣. أخوك و ابنه ألا يذهبان معًا إلى استانبول؟

14. Dağların zirvelerine kar yağdı.

١٤. نزل الثلج على قِمَمِ الجبال.

15. Gemiler limana yanaştı.

١٥. اِقْتَرَبَتِ السُّفُنُ مِن الميناء.

16. Dün bahçeye çok yağmur yağdı.

١٦. نزل المطر إلى الجنينة أَمْسِ كثيرًا.

17. Ahmet'in annesi, onu kreşe götürdü.

١٧. أُمُّ أَحْمَدَ أخذته إلى الحضانة.

18. Oğlun ve arkadaşı eve niçin gelmedi?

١٨. لِم لم يَأْتِ ابْنُكَ و صديقُه إلى البيت؟

19. Ben ve teyzemin oğlu yüzmeye gittik.

١٩. أنا و ابن خالــي ذهبنا إلى السباحة.

20. Ormanda hiç aslan gördün mü?

٢٠. أرأيت أسدًا في الغابة؟

6. DERS

GELECEK ZAMAN FİİL ÇEKİMİ

Cem' (Çoğul)	**Tesniye (İkil)**	**Müfred (Tekil)**	
سَيَكْــتُبُونَ Onlar yazacaklar	سَيَكْــتُبَانِ O ikisi yazacak	سَيَكْتُبُ O yazacak	**Gâib (III. Şahıs Eril)**
سَيَكْــتُبْنَ Onlar yazacaklar	سَتَكْــتُبَانِ O ikisi yazacak	سَتَكْــتُبُ O yazacak	**Gâibe (III. Şahıs Dişil)**
سَتَكْــتُبُونَ Siz yazacaksınız	سَتَكْــتُبَانِ Siz ikiniz yazacaksınız	سَتَكْــتُبُ Sen yazacaksın	**Muhatab (II. Şahıs Eril)**
سَتَكْــتُبْنَ Siz yazacaksınız	سَتَكْــتُبَانِ Siz ikiniz yazacaksınız	سَتَكْــتُبِينَ Sen yazacaksın	**Muhataba (II. Şahıs Dişil)**
سَنَكْــتُبُ Biz yazacağız		سَأَكْتُبُ Ben yazacağım	**Nefsi Mütekellim (I. Şahıs Eril ve Dişil)**

Oynamak: اَللُّعْبُ

Çalışmak: الاجْتِهَادُ

Ot: اَلْحَشِيشُ

Yolmak: اَلنَّتْفُ

Ekmek, Dikmek: اَلزَّرْعُ

Tarla: اَلْمَزْرَعَةُ

Bana var mı? هَلْ لِي

Buğday: اَلْقَمْحُ، اَلْبُرُّ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١ . سأذهب صباحًا إلى بيت المعلّم.

1. Sabahleyin öğretmenin evine gideceğim.

٢ . أريد أن أذهب صباحًا إلى بيت المعلّم.

2. Sabahleyin öğretmenin evine gitmek istiyorum.

٣ . يا أخي إلى أين تذهب؟

3. Kardeşim! Nereye gidiyorsun?

٤ . نحن الآن سنذهب إلى جنينة خالك.

4. Biz şu anda dayının bahçesine gidiyoruz.

٥ . نريد أن نذهب إلى جنينة خالك.

5. Dayının bahçesine gitmek istiyoruz.

٦ . أَيُّ شَيْءٍ سنـــزرع في هذه المزرعة؟

6. Bu tarlaya ne ekeceğiz?

٧ . أي شيء تريد أن تزرع؟ أريد أن أزْرَعَ القمحَ.

7. Ne ekmek istiyorsun? Buğday ekmek istiyorum.

٨ . مزرعتكم أليست أَصْغَرُ مِن مزرعة صهرنا؟ بلى.

8. Sizin tarlanız damadımızın tarlasından da küçük değil mi? Evet.

٩. حصانكم لِماذا لا يأكل الحشيش؟

9. Atınız neden ot yemiyor?

١٠. أظنّ أنه مربوط.

10. Sanırım o, bağlıdır.

١١. أريد أن أجتهد مثل هذا الولد.

11. Bu oğlan gibi çalışmak istiyorum.

١٢. ابنك كان يلعب مع ابن جاركم على السطح.

12. Oğlun komşunuzun oğlu ile çatıda oynuyordu.

١٣. هل لـــي رسالة عند أخيك؟

13. Kardeşinin yanında bana ait mektup var mı?

١٤. سألعب قليلاً أمام باب جارنا.

14. Komşumuzun kapısının önünde biraz oynayacağım.

١٥. أريد أن أربط حصانك في مزرعتنا.

15. Atını bizim tarlamıza bağlamak istiyorum.

١٦. هذه السنةُ ما زرعنا شيئًا في مزرعتنا.

16. Bu yıl tarlamıza bir şey ekmedik.

١٧. ما كنتُ رأيتُ مزرعتَك منذ أربعة أَشْهُرٍ.

17. Dört aydan beri tarlanı görmemiştim.

١٨. أريد أن أنام قليلاً تحت هذه الشجرة.

18. Bu ağacın altında biraz uyumak isterim.

١٩. متى تريد أن تذهب إلى الجنينة؟

19. Bahçeye ne zaman gitmek istersin?

٢٠. مَن نتّف حشيشَ مزرعتِكم؟

20. Tarlanızın otunu kim yoldu?

٢١. لماذا ما نتّفت الحشيش لأجل فرسكم؟

21. Atınız için neden ot yolmadın?

٢٢. أريد أن أنتّف حشيشًا قليلاً مِن هذه المزرعة.

22. Bu tarladan biraz ot yolmak istiyorum.

٢٣. أنا أريد أن أذهب إلى بلدكم.

23. Ben sizin ülkenize gitmek isterim.

٢٤. ماذا تريد أن ترسل إلى ابْنِكَ؟

24. Oğluna ne göndermek istersin?

"اِضْرِبْ وَ الْحَدِيدُ حَامِيًا."

"Demir, tavında dövülür."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu fes ucuz değil mi?

١. هذا الطربوش أليس رخيصًا؟

2. Bu evden ne zaman çıkacaksın?

٢. متى ستخرج مِن هذه الدار؟

3. Bu evden ne zaman çıkmak istiyorsun?

٣. متى تريد أن تخرج مِن هذا البيت؟

4. Dört ay sonra çıkacağım.

٤. سأخرج بعد أربعة أشهر.

5. Tarlanızın buğdayı, bütün tarlaların buğdayından daha güzeldir.

٥. قمحُ مزرعتِكم أحسنُ من قمح كلِّ المزارع.

6. Sen meşgul değil misin?

٦. ألست مشغولاً؟

7. Bugün meşgul değildim.

٧. أنا ما كنتُ مشغولاً في هذا اليوم.

8. Ben çiftliğe seninle gitmek isterim.

٨. أنا أريد أن أذهب إلى المزرعة معك.

9. Sana bir şey diyeceğim.

٩. سأقول لك شيئًا.

10. Bu sene tarlaya buğday ekeceğiz.

١٠. سنـــزرع القمح في المزرعة في هذه السنة.

11. Bizim tarlanın buğdayı sizin tarlanın buğdayından daha güzeldir.

١١. قمح مزرعتنا أحسن مِن قمح مزرعتكم.

12. Köye ne zaman gideceksin?

١٢. متى ستذهب إلى القرية؟

13. Üç gün sonra gideceğim.

١٣. سأذهب بعد ثلاثة أيّام.

14. Ben de kardeşin gibi derslerime çalışacağım.

١٤. سأجتهد في دروسي مثل أخيك.

15. Biraz şu ağacın altında oynayacağız.

١٥. سنلعب قليلاً تحت هذه الشجرة.

16. Atınız için bu otu kim yoldu?

١٦. مَن نَتَّفَ هذا الحَشِيشَ لــِحصانكم؟

7. DERS

Bahçıvan: اَلْبُسْتَانِيُّ — **Bağ, Bahçe: اَلْبُسْتَانُ**

Demirci: اَلْحَدَّادُ — **Demir: اَلْحَدِيدُ**

Deveci: اَلْجَمَّالُ — **Deve: اَلْجَمَلُ**

Taşçı:اَلْحَجَّارُ — **Taş: اَلْحَجَرُ**

Gitmeyecek:لَنْ يَذْهَبَ — **Gitmeyeceğim:لَنْ أَذْهَبَ**

Senle :**معك Dükkan:اَلْحَانُوتُ ، اَلدُّكَّانُ**

بَعْضُ أَسْمَاءِ الْمُسَابَقَاتِ

Araba yarışı : سِبَاقُ السَّيَّارَاتِ

At yarışı : سِبَاقُ الْخَيْلِ

Atıcılık : اَلرِّمَايَةُ

Atletizm : أَلْعَابُ الْقُوَى

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. مِن أي بستان اِشْتَرَيْتَ التفّاحَ؟

1. Elmayı hangi bahçeden satın aldın?

٢. البستاني هل كان هناك؟

2. Bahçıvan orada mı idi?

٣. أخوك لن يذهب صباحًا إلى المدرسة.

3. Erkek kardeşin sabah okula gitmeyecek.

٤. هو لِماذا لا يذهب؟ ما قال لـــي شيئاً.

4. O niçin gitmiyor? Bana bir şey söylemedi.

٥. هذا اليوم كان الحدّاد قد ذهب إلى بيت جارنا.

5. Bugün demirci, komşumuzun evine gitmişti.

٦. هو هل يعرف بيتَ جاركم؟

6. O sizin komşunuzun evini bilir mi?

٧. إخوانكم كانوا يلعبون أمام دكّان الحدّاد.

7. Erkek kardeşleriniz demirci dükkanının önünde oynuyorlardı.

٨. هذا الرجل أَليس حدّادا؟

8. Bu adam demirci değil mi?

٩. أَخواتكم كن يلعبن أمام بيت جارتِكم.

9. Kız kardeşleriniz kadın komşunuzun evinin önünde oynuyorlardı.

١٠. هذا الولد أليس ابنَ الحَجَّارِ؟

10. Bu çocuk taşçının oğlu değil mi?

١١. هذه البنتُ أليست بنتَ الحدّاد؟

11. Bu kız demircinin kızı değil mi?

١٢. ابنك ماذا يعمل عند الحدّاد؟

12. Oğlun demircinin yanında ne yapıyor?

١٣. الجمّال كان يسأل عن بَيْتَكم.

13. Deveci sizin evi soruyordu.

١٤. ماذا تريد مِن الحجّار؟ ما أريد منه شيئًا.

14. Taşçıdan ne istiyorsun? Ondan bir şey istemiyorum.

١٥. مَن كسر الحديدَ؟ أظن أنه مكسورٌ.

15. Demiri kim kırdı? Sanırım o kırıktır.

١٦. كلا يا سيدي هو ليس مكسورًا.

16. Hayır efendim, o kırık değildir.

١٧. صِهْرُكَ جاء بعد الكل.

17. Enişten herkesten sonra geldi.

١٨. و الآن يريد أن يذهب قبل الكل.

18. Şimdi herkesten önce gitmek istiyor.

١٩. الجمل أكبر مِن الحصان.

19. Deve attan daha büyüktür.

٢٠. الحجر وقع بغتة مِن يد الحجّار.

20. Taş ansızın taşçının elinden düştü.

٢١. الجمّال جاء ثلاث مرّات إلى دكانكم.

21. Deveci üç kez dükkanınıza geldi.

٢٢. هذا الجمّال أليس غنيًّا؟

22. Bu deveci zengin değil mi?

٢٣. أظن أن هذا الحجّار أغنى مِنه.

23. Sanırım bu taşçı ondan daha zengindir.

٢٤. الحدّاد لِمَ لَمْ يفتح دكانه منذ تسعة أيام؟

24. Demirci niçin dükkanını dokuz günden beri açmadı?

٢٥. سمعت أنه مريض. أنت أمَا سَمِعْتَ؟

25. Duydum ki o hastadır. Sen duymadın mı?

٢٦. دكّانكم أوسع مِن دكّان جارنا.

26. Dükkanınız komşumuzun dükkanından daha geniştir.

٢٧. البستاني ماذا يبيع أمام باب البستان؟

27. Bahçıvan bahçe kapısının önünde ne satıyor?

٢٨. أريد أن أذهب في أيّام الربيع إلى مزرعتكم.

28. İlkbahar günlerinde tarlanıza gitmek isterim.

٢٩. ما صادفتُ ابْنَكَ منذ زمن طويل.

29. Uzun zamandan beri oğluna rastlamadım.

أَسْمَاءُ الرِّيَاضَاتِ

Binicilik : اَلرُّكُوبُ

Boks : مُلاَكَمَةٌ

Dağcılık : تَسَلُّقُ الْجِبَالِ

Futbol : كُرَةُ الْقَدَمِ

Güreş : اَلْمُصَارَعَةُ

Halter : رَفْعُ الأَثْقَالِ

Koşu : اَلْجَرْيُ

Okçuluk : رِمَايَةُ الْقَوْسِ

Voleybol : كُرَةُ الطَّائِرَةِ

Vücut geliştirme : كَمَالُ الأَجْسَامِ

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bahçıvan nereye gitmişti?

١. إلى أين كان قد ذهب البستاني؟

2. Bahçenin kapısı açıktı.

٢. باب البستان كان مفتوحًا.

3. Bu adamı bilmiyor musun?

٣. أما تعرف هذا الرجل؟

4. O demircinin akrabalarındandır.

٤. هو مِن أقارب الحدّاد.

5. Bu demirci yorgundur.

٥. هذا الحدّاد تعبان.

6. Yalnız nereye gidiyorsun?

٦. إلى أين تذهب منفردًا؟

7. Deveci memleketine geceleyin gidecek.

٧. سيذهب الجمّال إلى بلده في الليل.

8. Bu deveci devesini nereye bağlayacak?

٨. إلى أين سيربط جمله هذا الجمّال؟

9. Taşçı, demirci gibi değildir.

٩. ليس الحجّار مثل الجمّال.

10. Taşçının işi demircininkinden daha güçtür.

١٠. عمل الحجّار أصعب مِن عمل الحدّاد.

11. Kapının önüne bu taşları kim atmış?

١١. مَن رمى هذه الأحجار أمام الباب؟

12. Bu kim? Sanırım o, taşçının oğludur.

١٢. مَن هذا؟ أظنّ أنه ابن الحجّار.

13. Hayır efendim. Bu çocuk onun oğlu değildir. Kardeşinin oğludur.

١٣. كلا يا سيدي، هذا ليس ابنه. هو ابن أخيه.

14. Damadınızın bahçesi bu bahçeden daha geniştir.

١٤. بستان صهركم أوسع مِن هذا البستان.

15. Fakat kardeşinizin bahçesi hepsinden daha güzeldir.

١٥. و لكن بستان أخيك أحسن مِن الكل.

"اِعْمَلِ الطَّيِّبَ وَ ارْمِهِ فِي الْبَحْرِ."

"İyilik yap, denize at."

8. DERS

Gitmeliyim: يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ أَذْهَبَ   Gitmeliyiz: يَجِبُ، يَلْزَمُ أَنْ نَذْهَبَ

Gitmelisin: (ث) يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبِي

Gitmelisin: (م) يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَ

Siz ikiniz gitmelisiniz: (ث) يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَا

Siz ikiniz gitmelisiniz:(م) يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَا

Gitmelisiniz: (ث) يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبْنَ

Gitmelisiniz:(م) يَجِبُ ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبوُا

Düşman: اَلْعَدُوُّ   Düşmanlar: الأَعْدَاءُ

Dost:اَلصَّاحِبُ   Dostlar: الأَصْحَابُ

Hayvan, Davar: اَلدَّابَّةُ   Hayvanlar, Davarlar: اَلدَّوَابُّ

Sakınmak: الاِحْتِرَاسُ   Sürmek: اَلسَّوقُ

Çift sürmek:اَلْحَرْثُ   Çiftçi:اَلْحَارِثُ

Kadar, -dek: لِحَدِّ   Eve kadar gittim: ذَهَبْتُ لِحَدِّ الْبَيْتِ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. يا ابنـــي يلزم أن تحترس مِن عدوِّكَ.

1. Oğlum, düşmanından kendini korumalısın.

٢. يا أختـــي يلزم أن تــَحْتَرِسي مِن عدوِّكِ.

2. Kız kardeşim, düşmanından kendini korumalısın.

٣. يجب أن تكتب الرسالة إلى أصحابك.

3. Dostlarına mektubu yazmalısın.

٤. يلزم أن نجتهد في دروسنا.

4. Derslerimize çalışmalıyız.

٥. أي حارث يحرث مزرعتكم؟

5. Sizin tarlanızı hangi çiftçi sürüyor?

٦. الراعي إلى أين يسوق الدواب؟

6. Çoban sürüyü nereye sürüyor?

٧. اليوم ذهبتُ لِـــحَدِّ المزرعة.

7. Bugün tarlaya kadar gittim.

٨. يلزم أن تذهب إلى مزرعتكم.

8. Tarlanıza gitmelisin.

٩. يا أخي يجب أن تذهب كل يوم إلى المدرسة.

9. Kardeşim, her gün okula gitmelisin.

١٠. يلزم أن تُعْطِيَ كتابك إلى ابن صاحبك.

10. Kitabını dostunun çocuğuna vermelisin.

١١. يلزم أن نقعد قليلاً في جنب البركة.

11. Gölün kenarında biraz oturmalıyız.

١٢. أصدقاء الإنسان قليلون لَكِنَّ أَعْدَاءَه كُثُر.

12. İnsanın dostları az fakat düşmanları çoktur.

١٣. يلزم أن تحفظ درسك مثل ابن عمك.

13. Amcanın çocuğu gibi dersini ezberlemelisin.

١٤. أنتما يلزم أن تحفظا دروسكما مثل هذين الولدين.

14. İkiniz şu iki çocuk gibi derslerinizi ezberlemelisiniz.

١٥. يلزم أن تكتبوا مثل هؤلاء التلاميذ.

15. Şu öğrenciler gibi yazmalısınız.

١٦. أَنْتُنَّ يلزم أن تدخلن إلى بيت هذه المريضة.

16. Sizler bu hasta kadının evine girmelisiniz.

١٧. يجب أن تـــجيء مرةً إلى دكّان شريكك.

17. Ortağının dükkanına bir defa gelmelisin.

١٨. دَوَابُّ جارنا أكثر مِن دوابِّ جاركم.

18. Komşumuzun sürüleri sizin komşunuzun sürülerinden daha çoktur.

١٩. صِرْتُ ممنونًا كثيرًا مِن لطفكم.

19. İltifatınızdan çok memnun kaldım.

٢٠. هذه الدار أحسن مِن دار ابن خالتك. أليس هكذا؟

20. Bu ev teyzenin oğlunun evinden daha güzeldir. Öyle değil mi?

٢١. أرأيت أحدًا في هذا الطريق؟

21. Bu yolda herhangi bir kimse gördün mü?

٢٢. اشتريت هذه الدابّة مِن رجل شاميّ.

22. Bu hayvanı Şamlı bir adamdan satın aldım.

بَعْضُ أَسْمَاءِ الْمِهَنِ

Avukat : مُحَامِي

Çiftçi : مُزَارِعٌ

Dekoratör : مُصَمِّمٌ

Emekli : مُتَقَاعِدٌ

Gazeteci : صَحَفِيٌّ

Kuyumcu : صَائِغٌ

Marangoz : نَجَّارٌ

Muhabir : مُرَاسِلٌ

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Çobanı nerede gördünüz?

١. أين رأيتم الراعي؟

2. Doktor geldi mi?

٢. هل جاء الطبيب؟

3. Bu ilaçtan içmelisin.

٣. يلزم أن تشرب مِن هذا الدواء.

4. Ondan üç defa içtim.

٤. شربت مِنه ثلاث مرّات.

5. Bu çoban bahçede değil mi?

٥. أليس هذا الراعي في البستان؟

6. Çiftçi tarlaya gitmeyecek.

٦. الحارث لن يذهب إلى المزرعة.

7. Dostunun yanında biraz oturmalısın.

٧. يلزم أن تقعد قليلاً عند صاحبك.

8. Düşmanlarımızdan sakınmalıyız.

٨. يلزم أن نحترس مِن أعدائنا.

9. Bu kitabı beş liraya kadar alacağım.

٩. سأشتري هذا الكتابَ لحدّ خمس ليرات.

10. Çiftçi tarlada çift sürüyor.

١٠. الحارث يحرث في المزرعة.

11. Davarlar suyu bu ırmaktan içiyor.

١١. الدوابُّ تشرب الماء مِن هذا النهر.

12. Kısrağınız bu ottan niçin yemiyor?

١٢. لماذا ما يأكل حصانكم مِن هذا الحشيش؟

13. Kitabını komşumuzun oğlundan istemelisin.

١٣. يجب أن تَطْلُبَ كتابك مِن ابن جارنا.

14. Okula kadar gideceğim.

١٤. أنا سأذهب لحدّ المدرسة.

15. Her gün okula gitmelisin.

١٥. يجب أن تذهب إلى المدرسة كل يوم.

16. Odanın kapısını açmalısın.

١٦. يجب أن تفتح بابَ الغرفة.

17. Onun gibi bir at satın alacağım.

١٧. سأشتري حصانًا مثله.

9. DERS

Gitmeliyiz:يَجِبُ أَنْ، يَلْزَمُ أَنْ نَذْهَبَ

Gitmelidir: (م) يَجِبُ أَنْ، يَلْزَمُ أَنْ يَذْهَبَ

İkisi Gitmeli: (ث) يَجِبُ أَنْ، يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَا

İkisi Gitmeli: (م) يَجِبُ أَنْ، يَلْزَمُ أَنْ يَذْهَبَا

Gitmeliler:(ث) يَجِبُ أَنْ، يَلْزَمُ أَنْ يَذْهَبْنَ

Gitmeliler:(م) يَجِبُ أَنْ، يَلْزَمُ أَنْ يَذْهَبُوا

Gitmemeli:لاَ يَلْزَمُ أَنْ يَذْهَبَ

Gitmemelisin:لاَ يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَ

Yorgan:اَللِّحَافُ

Yorgancı:اَللَّحَّافُ

Yatak: اَلْفَرْشَةُ

Yün: اَلصُّوفُ

Boş: (م) اَلْفَارِغُ

Dolu: (م) اَلْمَلآنُ

Boş: (ث) اَلْفَارِغَةُ

Dolu: (ث) اَلْمَلآنَةُ

Soğuk: (م) اَلْبَارِدُ

Sıcak: اَلْحَارُّ، اَلسَّاخِنُ، اَلسُّخْنُ

Karşılamak:الاِسْتِقْبَالُ **Sevinmek:اَلْفَرَحُ**

Yardım Etmek:اَلْمُعَاوَنَةُ

Bazı organlar – بَعْضُ أَعْضَاءِ الْجِسْمِ

Akciğer : رِئَةٌ

Bacak : سَاقٌ

Bademcik : لَوْزَةٌ

Bilek : رُسْغٌ

Böbrek : كِلْيَةٌ

Damar : شَرَيَانٌ

Dirsek : مِرْفَقٌ

Diz : رُكْبَةٌ

Eklem : مَفْصَلٌ

İskelet : هَيْكَلٌ عَظْمِيٌّ

Kafatası : جُمْجُمَةٌ

El:يَدٌ

Ayak :قَدَمٌ

Omuz :كَتِفٌ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. الإنسان يلزم أن يحترس مِن عدوّه.

1. İnsan düşmanından sakınması gerekir.

٢. الإنسان يلزم أن يحب أقاربه.

2. İnsan akrabalarını sevmesi lazımdır.

٣. الإنسان يلزم أن يعاونَ أصحابه.

3. İnsan dostlarına yardım etmesi gerekir.

٤. هل تعطيني مِن هذا الماء البارد؟

4. Bana bu soğuk sudan verir misin?

٥. هذه الجرّة كانت فارغة.

5. Bu testi boştu.

٦. يلزم أن تشرب مِن هذا الماء البارد.

6. Bu soğuk sudan içmen gerekir.

٧. استقبلت أخاك أمام بستان جاركم.

7. Kardeşini komşumuzun bağının önünde karşıladım.

٨. هؤلاء التلاميذ يلزم أن يفرحوا مِن كلام المعلّم.

8. Bu öğrenciler öğretmenin sözlerinden sevinç duymalı.

٩. يلزم أن يفرح هؤلاء التلاميذ مِن كلام المعلّم.

9. Bu öğrenciler öğretmenin sözlerinden sevinç duymalı.

١٠. أخوك و ابن عمي يجب أن يتعلّما دروسهما مِن هذا المعلّم.

10. Senin kardeşin ile benim amcamın oğlu derslerini bu öğretmenden öğrenmeli.

١١. أختك و بنت جارنا يلزم أن تذهبا إلى المدرسة.

11. Senin kız kardeşin ile bizim komşumuzun kızı okula gitmeli.

١٢. أنا لا أحبّ الكلام الفارغ.

12. Boş lafları sevmem.

١٣. هذه الليلة نِمْتُ في فرشتـــي الجديدة.

13. Bu gece yeni yatağımda uyudum.

١٤. ماء هذه البركة جيد، لكنه سخن مِثْلَ النار.

14. Bu gölün suyu iyidir, fakat ateş gibi sıcaktır.

١٥. أريد أن أشتري لحافًا جديدًا مِن هذا اللحّاف.

15. Bu yorgancıdan yeni bir yorgan satın almak isterim.

١٦. يلزم أن تشتري لِحَافَيْنِ و ثلاث مخدّات.

16. İki yorgan ile üç yastık satın alman gerekir.

١٧. القطن أليس أحسن مِن الصوف؟ بلى.

17. Pamuk yünden daha güzel değil mi? Evet.

١٨. لكن الصوف أحسن في الأيّام الباردة.

18. Fakat soğuk günlerde yün daha iyidir.

١٩. بكم اشتريت رطل الصوف؟

19. Yünün kilosunu kaça satın aldın?

٢٠. اشتريته بـــخمس ليرات.

20. Onu beş liraya satın aldım.

٢١. القطن أليس رخيصًا؟ بِكَمْ رطله؟

21. Pamuk ucuz değil mi? Kilosu kaça?

٢٢. يبيعون رطله لحدّ أربع ليرات.

22. Kilosunu dört liraya kadar satıyorlar.

٢٣. أنا أريد أن أشتري مِنه أيضًا.

23. Ben de ondan satın almak isterim.

٢٤. لا يلزم أن تبيع حصانك.

24. Atını satman gerekmez.

"لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ لِغَدٍ."

"Bugünün işini yarına bırakma."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu yatağı kimin için aldın?

١. لـــمَن اشتريتَ هذه الفرشة؟

2. İnsan fukaraya yardım etmelidir.

٢. الإنسان يلزم أن يُعِينَ الفقراء.

3. Bu testi boş değil mi? Evet boştur.

٣. أليست هذه الجرّة فارغة؟ بلى، فارغة.

4. Testinizin suyu soğuktur.

٤. ماء جرّتكم بارد.

5. Bu testinin suyu ateş gibi sıcaktır.

٥. ماء هذه الجرّة حار مثل النار.

6. Dostunuzu karşılamalısınız.

٦. يجب أن تستقبلوا صاحبَكم.

7. Ortağınızdan bana mektup gelmedi.

٧. ما وصلتْنـــي الرسالة مِن شريككم.

8. Suyu bu testiden mi içtiniz?

٨. هل شربتم الماء مِن هذه الجرّة؟

9. Bu testi dolu mu yoksa boş mudur?

٩. هذه الجرّة مملوءة أم فارغة؟

10. Yorgancı, amcanın yanına gitti.

١٠. اللحّاف ذهب عند عمك.

11. Ben ondan bir yorgan almak isterim.

١١. أنا أريد أن أشتري مِنه لحافًا.

12. Fakat o, pahalı satıyor.

١٢. لكن هو يبيع غاليًا.

13. Yün pamuktan daha pahalıdır.

١٣. الصوف أغلى مِن القطن.

14. Fakat pamuk ucuzdur.

١٤. لكن القطن رخيص.

أسْمَاءُ الأَصَابِع
Parmak adları

Baş parmak : إِصْبَعُ الإِبْهَام

İşaret parmağı : إِصْبَعُ الإِشَارَة

Orta parmak : إِصْبَعُ السَّبَّابَة

Parmak : إِصْبَعٌ

Serçe parmak : إِصْبَعُ الْخِنْصَر

Yüzük parmağı : إِصْبَعُ البِنْصِر

10. DERS

Baş-göz üstüne! عَلَى الرَّأْسِ وَ الْعَيْنِ

Baş üstüne Efendim! عَلَى الرَّأْسِ يَا سَيِّدِي

Bildirmek: اَلتَّبْلِيغُ

Eller: الأَيَادِي **Öpmek: اَلتَّقْبِيلُ**

Gidiyor musun? هَلْ تَذْهَبُ؟ **Gidecek misin? هَلْ سَتَذْهَبُ؟**

Sağlığınız nasıldır? كَيْفَ صِحَّتُكُمْ؟

Babanızın sağlığı nasıldır? كَيْفَ صِحَّةُ وَالِدِكُمْ؟

Haliniz nasıldır? كَيْفَ مِزَاجُكُمْ؟

Elhamdülillah, İyiyim: اَلْحَمْدُ للهِ جَيِّدٌ

"إِنَّ لِلْحِيطَانِ آذَانًا."

"Duvarların (yerin) kulağı vardır."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. إلى أين تذهب؟ أريد أن أذهب إلى بيتنا.

1. Nereye gidiyorsun? Evimize gitmek istiyorum.

٢. بَلِّغْ سلامي إلى أخيك.

2. Kardeşine selamımı ilet.

٣. كيف أولادكم؟ يقبّلون أَيَادِيَكُمْ يا سيدي.

3. Çocuklarınız nasıl? Efendim, ellerinizden öperler.

٤. بلّغ سلامي إلى عمك. على الرأس يا سيدي.

4. Amcana selamımı ilet. Baş üstüne efendim.

٥. كيف صحة والدكم؟ الحمد لله جيّدة.

5. Babanızın sağlığı nasıldır? Elhamdülillah iyidir.

٦. هل تذهب صباحًا إلى عند خالك؟

6. Sabahleyin dayının yanına gider misin?

٧. نعم أريد أن أذهب صباحًا إلى عنده.

7. Evet, sabahleyin onun yanına gitmek isterim.

٨. بلّغوا سلامي إلى خالك و إلى أقاربكم. على الرأس و العين.

8. Dayına ve yakınlarınıza selamımı iletiniz. Baş göz üstüne.

٩. أُبَلِّغُ سلامَك إليهم.

9. Selamını onlara iletirim.

١٠. ماء هذه الجرّة بارد جدًّا.

10. Bu testinin suyu gerçekten soğuktur.

١١. الماء أليس سَاخنًا؟

11. Su sıcak değil mi?

١٢. شربتُ مِنه قليلاً لكنه ما كان سَاخنًا كثيرًا.

12. Ondan biraz içtim fakat çok sıcak değildi.

١٣. مِمَّن اشتريتَ هذا الكتاب؟ أخذتُه مِن حفيدك.

13. Bu kitabı kimden satın aldın? Onu yeğeninden aldım.

١٤. أريد أن أسأل أختـــي عن تلك المرأة.

14. Kız kardeşimi şu kadına sormak istiyorum.

١٥. هذا الدار أليست أعلى مِن دار ابن خالك؟

15. Bu ev dayının oğlunun evinden daha yüksek değil mi?

١٦. مِن أي دكّان اشتريت هذا القطن؟

16. Bu pamuğu hangi dükkandan satın aldın?

١٧. هذه المرأة أليست مرضعةَ جارتِكم؟

17. Bu kadın sizin kadın komşunuzun sütannesi değil mi?

١٨. نعم، هي قاعدة في بيتها منذ زمن طويل.

18. Evet. O kadın epey zamandır onun evinde oturuyor.

١٩. بيت جدك أليس بعيدًا عن بيتنا؟

19. Dedenin evi bizim evimizden uzak değil mi?

٢٠. يلزم أن تَتَعَلَّمَ دروسَك مِن أخيك الكبير.

20. Ağabeyinden derslerini öğrenmen lazım.

٢١. يلزم أن تُبَلِّغَ سلامي إلى أبيك.

21. Selamımı babana iletmen lazım.

Okul İsimleri – أَسْمَاءُ الْمَدَارِسِ

Anaokulu : رَوْضَةٌ

İlkokul : اِبْتِدَائِيَّةٌ

Ortaokul : إِعْدَادِيَّةٌ

Lise : ثَانَوِيَّةٌ

Enstitü : مَعْهَدٌ

Fakülte : كُلِّيَّةٌ

Üniversite : جَامِعَةٌ

Teknik üniversite : جَامِعَةٌ فَنِّيَّةٌ

Kurs : دَوْرَةٌ

Özel okul : مَدْرَسَةٌ خَاصَّةٌ

Devlet okulu : مَدْرَسَةٌ حُكُومِيَّةٌ

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Haliniz nasıldır?

١. كيف مزاجكم؟

2. Amcanın sağlığı nasıldır? Elhamdülillah iyidir.

٢. كيف صحةُ عمِّك؟ الحمد لله جيّدة.

3. Babanıza selamımı ilet. Baş üstüne efendim.

٣. بلّغ سلامي إلى أبيكم. على الرأس يا سيدي.

4. Babanızın ellerinden öperim.

٤. أُقَبِّلُ أَيادِيَ أبِيكم.

5. Bugün dayınızın evine gidecek misin?

٥. اليوم هل ستذهب إلى بيت خالكم؟

6. Evet efendim, gideceğim.

٦. نعم يا سيدي، سأذهب.

7. Dayınıza selamımı iletiniz. Baş üstüne efendim.

٧. بلّغ سلامي إلى خالكم. على الرأس يا سيدي.

8. Her gün okula gidiyor musun? Evet.

٨. كل يوم هل تذهب إلى المدرسة؟ نعم.

9. Aferin oğlum! Her gün okula gitmelisin.

٩. أحسنت يا بُنَيَّ! يجب أن تذهب إلى المدرسة كل يوم.

10. Senden çok memnun oldum.

١٠. أنا ممنون مِنك جدًّا.

11. Bugün dükkana gitmiyorum.

١١. أنا ما أذهب اليوم إلى الدكّان.

12. Bu ağacın altında oturmak istiyorum.

١٢. أنا أريد أن أجلس تحت هذه الشجرة.

13. Kız kardeşinin oğlu dayının evine gidecek mi?

١٣. ابن أختك هل سيذهب إلى بيت خالك؟

14. Hayır efendim. O gitmeyecek. Fakat ben gitmek istiyorum.

١٤. كلا يا سيدي. هو لن يذهبَ ولكن أنا أريد أن أذهب.

15. O niçin gitmiyor? Onun evde çok işi vardır.

١٥. لماذا لا يذهب؟ عنده شغل كثير في البيت.

16. O bugün tarlaya gitmek istiyor.

١٦. اليوم هو يريد أن يذهب إلى المزرعة.

"اَلْبَرَكَةُ فِي الْبُكُورِ."

"Bereket, sabahın erken saatlerindedir."

ALIŞTIRMALAR I

1. Aşağıdaki sorulara Arapça cevap veriniz.

١ . أماء في الجرّة أم خلّ؟

٢. لماذا ما ترفع رأسك؟

٣ . مَن سكب علينا هذا الماء؟

٤ . ابن عمك أليس متزوّجًا؟

٥ . متى ستذهب إلى القرية؟

2. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çeviriniz.

١ . ابنة خالك كانت نازلة مِن السلّم.

٢. أريد أن أجتهد مثل هذا الولد.

٣ . أخوك لن يذهب صباحًا إلى المدرسة.

٤. إلى أين سيربط جمله هذا الجمّال؟

٥. يجب أن تذهب إلى المدرسة.

3. Aşağıdaki cümleleri Arapçaya çeviriniz.

1. Pekmez mi daha tatlıdır yoksa bal mı?

2. Bu çocuklar bize mi gülüyorlar?

3. Baban köyden daha gelmedi mi?

4. Bu ağacın altında biraz uyumak isterim.

5. Erkek kardeşin sabah okula gitmeyecek.

4. Aşağıdaki kelimeleri anlamlı bir cümle olacak şekilde sıralayınız.

١ . يفهّم – دروسنا – المعلم – كان

٢. نذهب – جنينة – أن – خالك – نريد – إلى

٣. ماذا – البستان؟ – البستاني – باب – يبيع – أمام

٤. كل – أخي – أن – إلى – تذهب – يوم – يا – المدرسة – يجب

٥. مِن – أن – هؤلاء – كلام – يفرح – المعلّم – التلاميذ – يلزم

"اَلْبَعِيدُ عَنِ الْعَيْنِ بَعِيدٌ عَنِ الْبَالِ."

"Gözden ırak olan, gönülden de ırak olur."

11. DERS

Gider:يَذْهَبُ

Gidecek:سَيَذْهَبُ

Gidiyor mu?: أَيَذْهَبُ؟

Gidecek mi?:هَلْ سَيَذْهَبُ؟

Gitmiyor: مَا يَذْهَبُ

Gitmeyecek: لَنْ يَذْهَبَ

Gitmiyor mu? : أَمَا يَذْهَبُ؟

Gitmeyecek mi? : أَمَا سَيَذْهَبُ؟

Yıkamak: اَلْغَسْلُ

Düşünmek: اَلتَّفْكِيرُ

Seyretmek: اَلتَّفَرُّجُ

Övmek: اَلْمَدْحُ

Daima:دَائِمًا

Entari: اَلْجَلاَّبِيَّةُ

Daha ucuz: أَرْخَصُ

Daha pahalı: أَغْلَى

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. الحدّاد هل يذهب معكم؟

1. Demirci sizinle birlikte gidiyor mu?

٢. نعم، أنت أما تذهب معنا؟ لا يا سيدي.

2. Evet, sen bizimle gitmiyor musun? Hayır efendim.

٣. لِمَ؟

3. Niçin?

٤. لي شُغُلٌ كَثِيرٌ في الدكّان.

4. Dükkanda çok işim var.

٥. الحارث ألا يحرث مزرعتكم؟

5. Çiftçi sizin tarlayı sürmüyor mu?

٦. هذه ليستْ جلابية أخيك.

6. Bu kardeşinin entarisi değil mi?

٧. الإنسان يلزم أن يفكّر كثيرًا و يلزم أن يحكي قليلاً.

7. İnsanın çok düşünüp az konuşması lazım.

٨. البستاني أما يذهب مساء إلى بيته؟

8. Bahçıvan akşam evine gitmiyor mu?

٩. هذا القمح أليس أَرْخَصَ مِن قمحكم؟

9. Bu buğday sizin buğdaydan daha ucuz değil mi?

١٠. إلى أين تذهب؟

10. Nereye gidiyorsun?

١١. أريد أن أذهب إلى هذه القرية.

11. Bu köye gitmek istiyorum.

١٢. هؤلاء النساء يغسلن محارمهن في هذه البركة.

12. Bu kadınlar mendillerini şu havuzda yıkıyor.

١٣. أختك أيضًا غسلتْ قميصَ أُخْتِك الصغيرة.

13. Kız kardeşin de küçük kız kardeşinin gömleğini yıkadı.

١٤. بكم اشتريت هذا الطربوش؟

14. Bu şapkayı kaça satın aldın?

١٥. طربوشك أليس أغلى مِن طربوشي؟

15. Senin şapkan benim şapkamdan daha pahalı değil mi?

١٦. هذا القميص أرخص مِن قمصانكم.

16. Bu gömlek sizin gömleklerinizden daha ucuzdur.

١٧. هذا الولد يمدح معلّمه.

17. Bu çocuk öğretmenini övüyor.

١٨. ابنك أما يمدح كتابه؟

18. Oğlun kitabını övmüyor mu?

١٩. صهرنا كان يتفرّج مِن النافذة.

19. Damadımız pencereden seyrediyordu.

٢٠. أنتم لِماذا لا تغسلون وجوهكم بـــهذا الماء البارد؟

20. Siz niçin bu soğuk su ile yüzlerinizi yıkamıyorsunuz?

٢١. يا أختي لِماذا ما غسلتِ هذه المنشفة مِن ماء النهر؟

21. Kız kardeşim! Niçin bu peşkiri nehir suyunda yıkamadın?

٢٢. ابن جارك ألا ينـــزل مِن سطح البيت؟

22. Komşunun oğlu evin çatısından inmez mi?

٢٣. أنا أفكّر دائمًا في ابنك.

23. Devamlı oğlunu düşünüyorum.

٢٤. هذا المفتاح ألا يفتح بابَ بيتِ جاركم؟

24. Bu anahtar komşunuzun evinin kapısını açmaz mı?

٢٥. حياة الإنسان أليست قصيرة؟

25. İnsanın hayatı kısa değil mi?

٢٦. جاركم يفكّر دائمًا فِي ابْنِه.

26. Komşunuz sürekli oğlunu düşünüyor.

٢٧. هو أليس شاميًّا؟

27. O Şamlı değil mi?

٢٨. هو أما يذهب إلى بلده؟

28. O ülkesine gitmiyor mu?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Akıllı çocuk daima dersini düşünür.

١. الولد العاقل يفكّر دائمًا في درسه.

2. Herkes bu doktoru övüyor.

٢. كل الناس يمدح هذا الطبيب.

3. Kardeşin nehrin kenarında mendilini yıkıyordu.

٣. أخوك كان يغسل منديله في جانب النهر.

4. Bal, şekerden daha tatlıdır.

٤. العسل أحلى مِن السكّر.

5. Kardeşin okula herkesten önce gelmiyor mu?

٥. أخوك أما يجيء إلى المدرسة قبل الكل؟

6. Herkes evladını sevmez mi?

٦. كل الناس أما يحب ولده؟

7. Kardeşin dostunu övmüyor mu?

٧. أخوك أما يمدح صاحبه؟

8. Amcanın oğlu bugün okula gitmeyecek mi?

٨. ابن عمك أَمَا سيذهب إلى المدرسة اليوم؟

9. Kardeşinin atı sizin attan daha pahalı değil mi?

٩. حصان أخيك أليس أَغْلَى مِن حصانكم؟

10. Bu entari küçük değil mi?

١٠. هذا القميص أليس صغيرًا؟

11. Amcanızın saati babanızın saatinden daha pahalı değil mi?

١١. ساعة عمكم أليست أغلى مِن ساعة أبيكم؟

12. Bu şeker ucuz değil mi? Evet, ucuzdur.

١٢. هذا السكّر أليس رخيصًا؟ بلى، رخيص.

13. Bu çocukları seyretmek istiyorum.

١٣. أنا أريد أن أتفرّج على هؤلاء الأولاد.

14. Akıllı çocuk okula herkesten önce gelir ve daima derslerine çalışır.

١٤. الولد العاقل يجيء إلى المدرسة قبل الكل و يجتهد دائمًا دروسه.

15. Bu zengin adam komşusuna yardım edecek mi?

١٥. هذا الرجل الغنيّ هل سيساعد جارَهُ؟

16. Bu anahtar kapıyı açabilecek mi?

١٦. هذا المفتاح أيقدر أن يفتح الباب؟

17. Sanırım açacak.

١٧. أظنّ أنه سيفتح.

12. DERS

Cenâb-ı Hakk: اللهُ

Çalışkan mı? :أَمُجْتَهِدٌ؟

Yaratmak: اَلْخَلْقُ

Sevinç: اَلسُّرُورُ

Aramak: اَلتَّفْتِيشُ

İyilik Yapmak, Bağışlamak : اَلإِحْسَانُ

Tembellik: اَلْكَسْلُ

Anmak, Bahsetmek:اَلْبَحْثُ ، اَلذِّكْرُ

Makbul:اَلْمَقْبُولُ

Tembel:اَلْكَسْلاَنُ

Hasta mı? :أَمَرِيضٌ؟

Tembeller:اَلْكُسَالَى

Bazı bilim adları – بَعْضُ أَسْمَاءِ الْعُلُومِ

Beden eğitimi : رِيَاضَةٌ

Biyoloji : عِلْمُ الأَحْيَاءِ

Edebiyat : عِلْمُ الأَدَبِ

Felsefe : عِلْمُ الفَلْسَفَةِ

Fizik : عِلْمُ الفِيزْيَاءِ

Kimya : عِلْمُ الكِيمْيَاءِ

Matematik : عِلْمُ الرِيَاضِيَّاتِ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هذا الولد أمريض؟

1. Bu çocuk hasta mıdır?

٢. درسك أصعب.

2. Dersin daha zordur.

٣. القمر أليس أَصْغَرُ مِن الشمس؟

3. Ay güneşten küçük değil mi?

٤. الشمس أليست أكبر مِن القمر؟

4. Güneş aydan daha büyük değil mi?

٥. ابنك أمجتهد؟

5. Oğlun çalışkan mıdır?

٦. هؤلاء الأولاد أليسوا مجتهدين مثلكم؟

6. Bu çocuklar sizler gibi çalışkan değiller mi?

٧. جاركم هل باع داره؟

7. Komşunuz evini sattı mı?

٨. الله تعالى خلق كل شيء.

8. Allah-u Teâlâ her şeyi yarattı.

٩. الله تعالى أما أعطى للإنسان كل شيء؟

9. Allah-u Teâlâ insana her şeyi bağışlamadı mi?

١٠. الإنسان أما أخذ كل شيء مِن الله تعالى؟

10. İnsan her şeyi Allah-u Teâlâ'dan almadı mı?

١١. هذه المزرعة أليست قريبة مِن دار جاركم؟

11. Bu tarla komşunuzun evine yakın değil mi?

١٢. أخوك أما ذهب إلى القرية؟

12. Kardeşin köye gitmedi mi?

١٣. أولادكم أليسوا مِثْلَ ابْنِ عَمِّكم؟

13. Çocuklarınız amcanızın oğlu gibi değiller mi?

١٤. هم أما ذهبوا إلى بيت خالــــهم؟

14. Onlar dayılarının evine gitmediler mi?

١٥. هم أمجتهدون كثيرًا؟ نعم.

15. Onlar çok çalışkan mı? Evet.

١٦. أنا لا أحب الولد الكسلان.

16. Ben tembel çocuğu sevmem.

١٧. جارنا دائمًا يَتَكَلَّمُ عن ابنه.

17. Komşumuz sürekli oğlundan bahseder.

١٨. يا صالح، أنت تحكي كثيرًا.

18. Salih! Sen çok konuşuyorsun.

١٩. العاقل يحكي قليلاً و لكن يفكّر كثيرًا.

19. Akıllı kişi az konuşur fakat çok düşünür.

٢٠. أين وضعت كتابك؟

20. Kitabını nereye koydun?

٢١. ماذا تفتّش؟ أفتّش على قلمي منذ ساعتين.

21. Ne arıyorsun? İki saatten beri kalemimi arıyorum.

٢٢. ما أخذ أحدٌ قلمَك.

22. Senin kalemini hiç kimse almadı.

٢٣. أما كان قلمك على الطاولة؟

23. Senin kalemin masanın üstünde değil mi idi?

٢٤. أليس هذا الرجل غنيًّا.

24. Bu adam zengin değil mi?

٢٥. ابن خالك أليس طبيبًا؟

25. Dayının oğlu doktor değil mi?

٢٦. جارتكم أما كانت صباحًا في بستان خالتك؟

26. Kadın komşunuz sabahleyin teyzenin bahçesinde değil mi idi?

٢٧. أنا ما أريد أن أتكلّم عنهم.

27. Ben onlardan söz etmek istemiyorum.

٢٨. أين وَضَعْتَ ساعةَ أخيِك الكبيرِ؟

28. Ağabeyinin saatini nereye koydun?

٢٩. أمَا فَتَّشْتَ تحت الطاولة؟

29. Masanın altını aramadın mı?

٣٠. نعم فتّشت و لكن ما وجدتـــها هناك.

30. Evet aradım fakat onu orada bulamadım.

٣١. نحن كل يوم نتكلّم عن لطف أبيك.

31. Biz her gün babanın iyiliğinden söz ediyoruz.

٣٢. دروسكم أليست أَسْهَلَ مِن دروسنا؟

32. Dersleriniz bizim derslerimizden daha kolay değil mi?

"اَلْعَقْلُ السَّلِيمُ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ."

"Sağlam kafa, sağlam vücutta bulunur."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Amcanızın oğlu hasta mıdır?

١. هل ابن عمكم مريض؟

2. Tembel öğrenciler sınıfta kalır.

٢. الطلاب الكُسَالَى يَبْقُونَ في الصف.

3. Her şeyin yaratıcısı Allah-u Teâlâ'dır.

٣. الله تعالى خالق كل شيء.

4. Çalışkan öğrenciler ana ve babalarını sevindirir.

٤. الأولاد المجتهدون يُسِرُّونَ أَبَوَيْهِمْ.

5. Hiç kimse tembelleri sevmez.

٥. لا يحب أحد الكُسالى.

6. Anahtarı arabada aramadın mı?

٦. أَمَا فَتَّشْتَ عن المفتاح في السيارة؟

7. Halamın oğlu anahtarı yolda buldu.

٧. ابن عمتـــي وجد المفتاح في الطريق.

8. Bu anahtar bizim evimizin kapısını açamaz.

٨. هذا المفتاح لا يقدر أن يفتح باب بيتنا.

9. Akıllı kişi az konuşur, çok düşünür.

٩. العاقل يحكي قليلاً و يفكّر كثيرًا.

10. Biz sizin tarlayı satın almak istiyoruz. Fakat biz zengin değiliz.

١٠. نحن نريد أن نشتري مزرعتكم ولكن لسنا أغنياء.

11. Halamın oğlu gelmedi çünkü o çok hasta idi.

١١. ما جاء ابن عمتـــي لأنه كان مريضًا جدًّا.

12. Eğer köye gidersen babana selamımı ilet.

١٢. إِنْ تَذْهَبْ إلى القرية بلّغ سلامي إلى أبيك.

13. Köyden şehre ne zaman döneceksiniz?

١٣. متى ترجعون مِن القرية إلى المدينة؟

14. Benim işim sizin işinizden daha zordur.

١٤. شغلي أصعب مِن شغلكم.

أسْمَاءُ بَعْضِ الْحَيَوَانَاتِ

Bazı hayvan adları

Aslan : أَسَدٌ

Ayı : دُبٌّ

Boğa : ثَوْرٌ

Ceylan : غَزَالٌ

Kaplan : نَمِرٌ

Keçi : مَعْزَةٌ

Kedi : قِطَّةٌ **Kurt : ذِئْبٌ**

13. DERS

Gelseydi: لَوْ جَاءَ

Giderdim: لَذَهَبْتُ

Eğer gidersen: إِنْ تَذْهَبْ

Gönder: أَرْسِلْ

Gelmeseydi: لَوْ مَا جَاءَ

Gitmezdim: مَا ذَهَبْتُ

Eğer gelirsen:إِنْ تَجِئْ

Gelirim: أَجِيءُ

Olsaydı:لَوْ كَانَ

Olurdum:لَكُنْتُ

Gelseydin:إِنْ كُنْتَ تَجِيءُ

İkram etmek:الإِكْرَامُ

İkram et: أَكْرِمْ

Ağlamak: اَلْبُكَاءُ

Ezberle: اِحْفَظْ

Çalışkanlar: اَلْمُجْتَهِدُونَ

Çalış:اِجْتَهِدْ

Hava:اَلْهَوَاءُ ، اَلطَّقْسُ

Sınıf: اَلصَّفُّ

"اَلْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ."

"Küçüklükte Öğrenilen Bilgi, Taşa Yazılan Yazı Gibidir."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. لو باع أخوك داره لاشتريتُ هذه الدار.

1. Kardeşin evini satsaydı ben bu evi satın alırdım.

٢. لو كان عندي كتاب مثل كتابك لكنت ممنونًا.

2. Senin kitabın gibi bir kitabım olsaydı memnun olurdum.

٣. فريد لو كان مريضًا لذهب إلى بيت الطبيب.

3. Ferit hasta olsaydı doktorun evine giderdi.

٤. هو لو كان مِن أصحابنا لجاء إلى عندنا.

4. O bizim arkadaşlarımızdan olsaydı yanımıza gelirdi.

٥. ابن هذا الرجل لو كان مجتهدًا ما بقي في صفّه.

5. Bu adamın oğlu çalışkan olsaydı sınıfında kalmazdı.

٦. جارنا لو كان غنيًّا لاشْتَرَى هذه الدار الكبيرة.

6. Komşumuz zengin olsaydı bu büyük evi satın alırdı.

٧. أختك لو كانت كبيرة لذهبت إلى المدرسة.

7. Kız kardeşin büyük olsaydı okula giderdi.

٨. الهواء لو كان مناسبًا لذهبنا إلى الجنينة.

8. Hava müsait olsaydı bahçeye giderdik.

٩. إن تذهب إلى المدرسة فاحفظ درسك.

9. Okula gideceksen dersini ezberle.

١٠. لو أخوك مريضٌ يلزم أن ترسل الخبر إلى الطبيب.

10. Kardeşin hasta ise doktora haber göndermelisin.

١١. ابن عمي لو أخذ رسالةً مِن أبيه لما كان يائسًا.

11. Amcamın oğlu babasından bir mektup alsaydı ümitsiz olmazdı.

١٢. أختكم لو اجتهدت في درسها ما بقيت في صفّها.

12. Kız kardeşiniz dersine çalışsaydı sınıfında kalmazdı.

١٣. لو أختك مريضة فَأَرْسِلْهَا إلى بيتكم.

13. Kız kardeşin hasta ise onu evinize gönder.

١٤. هؤلاء النساء لو ضيّعن أولادهن لبكين ليلاً و نهارًا.

14. Bu kadınlar evlatlarını kaybetselerdi, gece-gündüz ağlarlardı.

١٥. لو أعطيتك قلمي لَكَتَبْتَ درسك.

15. Kalemimi sana verseydim dersini yazardın.

١٦. إن كان جاركم غنيًّا يلزم أن يعاون أقاربه.

16. Komşunuz zengin olsaydı akrabalarına yardım yapması gerekir.

١٧. لو رأيتَ أخاك في الطريق لذهبتَ معه إلى بستانكم.

17. Kardeşini yolda görseydin onunla birlikte bahçenize giderdin.

١٨. لو رفع أبوك رأسه لرآك في السطح.

18. Baban başını kaldırsaydı seni çatıda görürdü.

١٩. لو ما جِئْتَ إلى بيتنَا لكنتَ يائسًا.

19. Evimize gelmeseydin ümitsiz olurdun.

٢٠. لو جئت إلى بيتنا لكنّا ممنونين.

20. Evimize gelseydin memnun olurduk.

٢١. إن تذهب إلى بيت جاركم فبلّغ سلامي إليه.

21. Komşunuzun evine gidersen ona selamımı söyle.

٢٢. لو أَحْبَبْتَ كتابك لأَشْتَرَيْتَ واحدًا مثله.

22. Kitabını sevseydin onun gibi bir tane satın alırdın.

اُذْكُرِ اثْنَيْنِ وَ انْسَ اثْنَيْنِ، أَمَّا اللَّذَانِ تَذْكُرُهُمَا فَاللهُ وَالْمَوْتُ وَ أَمَّا اللَّذَانِ تَنْسَاهُمَا فَإِحْسَانُكَ فِي حَقِّ الْغَيْرِ، وَإِسَاءَةِ الْغَيْرِ فِي حَقِّكَ.

İki şeyi hatırla, iki şeyi unut; hatırlayacakların Allah ve Ölüm, unutacakların başkalarına yaptığın iyilik ve başkalarının da sana yaptığı kötülüktür.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kardeşin dersini ezberleseydi sınıfında kalmazdı.

١. أخوك لو حفظ درسه لَمْ يَبْقَ في صفّه.

2. Eğer dersini ezberlersen anlarsın.

٢. إن تحفظْ درسك تَفْهَمْ.

3. Bu çocuk bizi görseydi eve kadar kaçardı.

٣. هذا الولد لو شافنا لهرب إلى البيت.

4. Babam zengin olsaydı bu dükkanı satın alırdı.

٤. لو كان أبـــي غنيًّا لاشترى هذا الدكّان.

5. Komşumuz bize dargın olsaydı evimize gelmezdi.

٥. جارنا لو كان زعلان منا لَمَا جاء إلى بيتنا.

6. Eğer dayınızın evine giderseniz ona selamımı söyleyiniz.

٦. إن تذهبوا إلى بيت خالكم بلّغوا سلامي إليه.

7. Susamış olsaydın bu havuzun suyundan içerdin.

٧. لو كنت عطشان لشربت مِن ماء هذه البركة.

8. Atını bağlasaydın bu adamın bağına girmezdi.

٨. لو رَبَطْتَ حصانك لما دخل إلى جنينة هذا الرجل.

9. Kardeşinin oğlu senden korksaydı okula giderdi.

٩. لو خاف ابن أخيك مِنك لذهب إلى المدرسة.

10. Akşamleyin evde kalırsan dersini ezberle.

١٠. إن تَبْقَ في البيت مساء فاحفظ درسك.

11. Eğer bugün öğretmen okula giderse bana bir haber gönder.

١١. إن يذهب المعلّم إلى المدرسة اليوم فأرسل إلـــيّ خبرًا.

12. Eğer hava müsait ise birlikte gidelim.

١٢. إن كان الجوّ مناسبا نذهب معًا.

13. Acaba öğretmen geldi mi? Hayır efendim.

١٣. يا ترى، هل المعلّم جاء؟ لا يا سيدي.

14. Sanırım o daha gelmedi.

١٤. أظنّ أنه ما جاء بعد.

15. Eğer gelmiş olsa idi onu görürdün.

١٥. إن جاء لَرَأَيْتَهُ.

16. Eğer öğretmenden korkuyorsan dersini ezberle.

١٦. إن تخفْ مِن المعلِّم فاحفظ درسك.

17. Kim dersini ezberlerse öğretmenden korkmaz.

١٧. مَن حفظ درسه لا يخاف مِن المعلّم.

14. DERS

Olmaya idi: لَوْلاَ

Olmasaydı: لَوْ مَا كَانَ

Sen olmasaydın: لَوْلاَكَ

Sen olmasaydın: لَوْ مَا كُنْتَ

Kardeşin olmasaydı: لَوْ مَا كَانَ أَخُوكَ

Kardeşin olmasaydı: لَوْلاَ أَخُوكَ

Kız kardeşin olmasaydı: لَوْ مَا كَانَتْ أُخْتُكَ

Kız kardeşin olmasaydı:لَوْلاَ أُخْتُكَ

Çocuklardan önce giderdim: لَذَهَبْتُ قَبْلَ الأَوْلاَدِ

Ölmek: اَلْهَلاَكُ ، اَلْمَوْتُ

Susuzluk: اَلْعَطَشُ

Akşam: اَلْمَسَاءُ

Şimdiye kadar: لِحَدِّ الآنِ

Açlık: اَلْجُوعُ

Şimdiye kadar nerede idin?أَيْنَ كُنْتَ لِحَدِّ الآنِ؟

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. لو ما كان أخوك في الجسر لَوَقَعْتُ في البحر.

1. Kardeşin köprüde olmasaydı denize düşmüştüm.

٢. لو ما عندي حصانـــي لاشتريت هذه الفرس.

2. Atım yanımda olmasaydı bu kısrağı satın almıştım.

٣. لو ما كنتم في الجنينة ما دخلنا فيها.

3. Bahçede olmasaydınız biz içeriye girmezdik.

٤. لو ما كان الطبيب عند أخيك لهلك.

4. Kardeşinin yanında doktor olmasaydı, ölürdü.

٥. لو ما كان الخبز عند شريكك لمتنا مِن الجوع.

5. Ortağının yanında ekmek olmasaydı açlıktan ölürdük.

٦. لو ما هرب أخوك مِن المدرسة ما ضربه المعلّم.

6. Kardeşin okuldan kaçmasaydı öğretmen onu dövmezdi.

٧. لو ما كان ابنك كسلان ما بقي في صفّه.

7. Oğlun tembel olmasaydı sınıfında kalmazdı.

٨. لو ما كان ابنك في جنب النهر لوقع أخي فيه.

8. Oğlun nehrin kıyısında olmasaydı kardeşim nehre düşmüştü.

٩. إن تذهب إلى بيت جاركم فَاسْأَلْ ابنه.

9. Komşunuzun evine gidersen oğlunu sor.

١٠. ابنك لو ما كان صغيرًا ما عمل هكذا.

10. Oğlun küçük olmasaydı böyle çalışamazdı.

١١. داركم لو ما كانت بعيدةً لَجِئْت صباحًا مع أخيك.

11. Eviniz uzak olmasaydı kardeşinle birlikte sabah gelirdim.

١٢. هذه الجرّة لو ما كانت ملآنة لهلكنا مِن العطش.

12. Bu testi dolu olmasaydı susuzluktan ölürdük.

١٣. لو كان عندي كتابٌ لأعطيتك.

13. Yanımda bir kitap olsaydı sana verirdim.

١٤. لو لم يكن الهواء مناسبًا ما خرجنا مِن الدار.

14. Hava müsait olmasaydı evden çıkmazdık.

١٥. لو ما كانت أختك فقيرة لاشْتَرَتْ هذه الدار الكبيرة.

15. Kız kardeşin fakir olmasaydı bu büyük evi satın alırdı.

١٦. لو ما كان جدّك فقيرًا ما باع حصانه.

16. Deden fakir olmasaydı atını satmazdı.

١٧. ابن جاركم لو ما كان مريضًا ما جاء الطبيب إلى عنده.

17. Komşunuzun oğlu hasta olmasaydı doktor yanına gelmezdi.

١٨. لو لم يكن الهواء باردًا لذهبنا معكم لتلك القرية.

18. Hava soğuk olmasaydı sizinle şu köye birlikte giderdik.

١٩. لولا الراعي لهلكتْ الدوابُّ.

19. Çoban olmasaydı sürü mahvolurdu.

٢٠. إن تذهب إلى السوق فَاشْتَرِ خَاتَمَ ذَهَبٍ لابنتـــي.

20. Çarşıya gidersen kızıma bir altın yüzük satın al.

٢١. أبوك لو ما اشترى الدار، لما باع الجنينة.

21. Baban evi almasaydı bahçeyi satmazdı.

٢٢. لو ما كُنْتُ تعبان لَجِئْتُ قبل الكل.

22. Yorgun olmasaydım herkesten önce gelirdim.

٢٣. لو عندي كتاب ٌمثل كتابك لَحَفِظْتُ درسي أحسن مِنك.

23. Senin kitabın gibi yanımda bir kitap olsaydı dersimi senden daha iyi ezberlerdim.

٢٤. لولا عندي كتابٌ مثل كتابِك لأخذتُ كتابَ أخيك.

24. Senin kitabın gibi yanımda bir kitap olmasaydı kardeşinin kitabını alırdım.

٢٥. ماذا عَمِلْتَ هناك لحدّ الآن؟

25. Şuana kadar orada ne yaptın?

٢٦. لولاك لَوَقَعْتُ مِن السلّم.

26. Sen olmasaydın merdivenden düşmüştüm.

٢٧. لو ما كانت النساء قاعداتٍ هناك لما ذهبتْ أختُك.

27. Kadınlar orada oturmasalardı kız kardeşin gitmezdi.

٢٨. لماذا ما جئت لحدّ الآن؟

28. Şuana kadar niçin gelmedin?

Bazı siyasi kavramlar – بَعْضُ الْمُصْطَلَحَاتِ السِّيَاسِيَّةِ

Vatandaş: مُوَاطِنٌ

Devlet başkanı: رَئِيسٌ

Milletvekili: نَائِبٌ

Bakan: وَزِيرٌ

Rapor: تَقْرِيرٌ

Seçimler: اِنْتِخَابَاتٌ

Mücadele: مُكَافَحَةٌ

Özgürlük: حُرِّيَّةٌ

Bağımsızlık: اِسْتِقْلَالٌ

Destek: دَعْمٌ

Görüşme: مُفَاوَضَةٌ

Lider: زَعِيمٌ

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu adamın tembelliği olmasaydı zengin olurdu.

١. لولا كسلُ هذا الرجل لكان غنيًّا.

2. Bu çocuk tembel olsaydı dersleri ezberlemezdi.

٢. لو كان هذا الولد كسلان لما حفظ دروسه.

3. Benimle gelmiş olsaydın evden kitabını alırdın.

٣. لو جئت معي لأخذتُ كتابك مِن البيت.

4. Bizimle gelmeseydin kitabın kaybolmazdı.

٤. لولا جِئْتَ معنا لما ضاع كتابُك.

5. Su bulanık olmasaydı ondan içecektin.

٥. لولا الماء مكدّرًا لشربتَ مِنه.

6. Bu adam fakir olmasaydı evini satmazdı.

٦. لو ما كان هذا الرجل فقيرًا لما باع منــــزله.

7. Amcam hasta olmasaydı doktor gitmezdi.

٧. لو ما كان عمي مريضًا لما ذهب الطبيبُ.

8. Baban bu evi satın almış olmasaydı bahçenizi satmazdı.

٨. لو ما اشترى أبوك هذه الدار لما باع جنينتكم.

9. Kardeşinizin oğlu evde olsaydı şimdiye kadar gelirdi.

٩. لو كان ابن أخيكم في الدار لجاء لحدّ الآن.

10. Niçin gelmediniz?

١٠. لماذا ما جئتم؟

11. Eğer eve gidersen kardeşine selamımı söyle.

١١. إن تذهب إلى البيت بلّغ سلامي إلى أخيك.

12. Buyurunuz!

١٢. تفضّلوا!

13. Sen olmasaydın yolda kaldıydık.

١٣. لولاك لبقينا في الطريق.

14. Kardeşin benden önce gelseydi kitabını alırdı.

١٤. لو جاء أخوك مِن قبلي لأخذ كتابك.

15. Ben senin gibi olsaydım derslerimi ezberlerdim.

١٥. لو كنتُ مثلك لحفظتُ دروسي.

16. Kardeşin akıllı olsaydı onu öğretmen dövmezdi.

١٦. لو كان أخوك عاقلاً لما ضربه المعلّم.

17. Bu bahçeyi satın almış olsaydım zengin olurdum.

١٧. لو اشتريتُ هذه الجنينة لكنتُ غنيًّا.

18. Dersimi yazmış olsaydım onu ezberlerdim.

١٨. لو كنتُ قد كتبتُ درسي لحفظتُه.

15. DERS

Dişil	**Eril**
On bir: إِحْدَى عَشْرَةَ	**On bir: أَحَدَ عَشَرَ**
On iki: اِثْنَتَا عَشْرَةَ	**On iki: اِثْنَا عَشَرَ**
On üç:ثَلاَث عَشْرَةَ	**On üç:ثَلاَثَةَ عَشَرَ**
On dört: أَرْبَع عَشْرَةَ	**On dört:أَرْبَعَةَ عَشَرَ**
On beş: خَمْس عَشْرَةَ	**On beş: خَمْسَةَ عَشَرَ**
On altı: سِتَّ عَشْرَةَ	**On altı: سِتَّةَ عَشَرَ**
On yedi: سَبْع عَشْرَةَ	**On yedi: سَبْعَةَ عَشَرَ**
On sekiz:ثَمَانِي عَشْرَةَ	**On sekiz: ثَمَانِيَةَ عَشَرَ**
On dokuz:تِسْع عَشْرَةَ	**On dokuz:تِسْعَةَ عَشَرَ**

On dokuz kadın:تِسْعَ عَشْرَةَ امْرَأَةً

On dokuz adam:تِسْعَةَ عَشَرَ رَجُلاً

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هذا الرجل اشترى ثلاثة عشر حصانًا مِن هذه القرية.

1. Bu adam bu köyden on üç at satın aldı.

٢. ابن عمك اشترى إحدى عشرة فرسًا مِن جارنا.

2. Amcanın oğlu komşumuzdan on bir kısrak aldı.

٣. أمي أرسلت إلى ابنتها اثنتي عشرة محرمة.

3. Annem kızına on iki mendil gönderdi.

٤. كتبت إلى شريكك خمس عشرة رسالةً.

4. Ortağına on beş mektup yazdım.

٥. أختـــي أخذتْ مِن جارتكم ثلاث رسائل.

5. Kız kardeşim kadın komşunuzdan üç mektup aldı.

٦. عند هذا المعلّم بقي سبعة عشر تلميذًا.

6. Bu öğretmenin yanında on yedi öğrenci kaldı.

٧. أخواتكم هل أرسلن هدية إلى بنات جاركم.

7. Kız kardeşleriniz, komşunuzun kızlarına hediye gönderdi mi?

٨. نعم هن أرسلن إليهن أربع عشرة محرمة و خمسة كتب.

8. Evet onlar onlara on dört mendil ve beş kitap gönderdiler.

٩. كم عمرك؟ عمري تسع عشرة.

9. Yaşın kaç? On dokuz yaşımdayım.

١٠. كم سن أخيك؟ سن أخي ست.

10. Kardeşinin yaşı kaç? Kardeşim altı yaşındadır.

١١. نحن نقرأ في الأسبوع أحد عشر درسًا في المدرسة.

11. Biz okulda haftada on bir ders okuruz.

١٢. لَكِنَّ ابْنَ جارنا يقرأ سبعة دروس.

12. Fakat komşumuzun oğlu yedi ders okuyor.

١٣. اشتريت سبعة عشر كرسيًا لِــبَيْتِ أخي.

13. Kardeşimin evine on yedi sandalye satın aldım.

١٤. أنا أريد أن أشتري ستة كراسٍ لــبيتنا.

14. Ben evimize altı sandalye almak istiyorum.

١٥. كم يومًا قعدتم في الشام؟ قعدنا ثمانية عشر يومًا.

15. Şam'da kaç gün kaldınız? On sekiz gün kaldık.

١٦. لكن شريكي قعد فيها سبعة أيّام.

16. Fakat ortağım orada yedi gün kaldı.

١٧. ابن أخي قعد خمس عشرة سنة في حلب.

17. Kardeşimin oğlu (yeğenim) Halep'te on beş yıl kaldı.

١٨. السنة اثني عشر شهرًا.

18. Yıl on iki aydır.

١٩. أين كان أخوك منذ زمن طويل؟

19. Kardeşin uzun zamandan beri nerede idi?

٢٠. منذ ثلاثة أشهر كان في القرية.

20. Üç aydan beri köyde idi.

٢١. هل لك شغل؟ نعم، ماذا تريد مِنـــي؟

21. İşin var mı? Evet. Benden ne istiyorsun?

٢٢. أريد أن أشتري معك كتابًا مِن السوق.

22. Çarşıdan seninle birlikte bir kitap satın almak istiyorum.

٢٣. بكم تبيع هذا الكتاب؟ أبيعه لحدّ خمس عشرة ليرة.

23. Bu kitabı kaça satıyorsun? On beş liraya kadar onu satarım.

٢٤. أليس بِغالٍ؟

24. Pahalı değil mi?

٢٥. بكم كيلو الدبس؟ بثلاث ليرات.

25. Pekmezin kilosu kaça? Üç lira.

٢٦. أنا اشتريت كيلو الدبس الواحد أرخص مِن هذا.

26. Ben bir kilo pekmezi bundan daha ucuza satın aldım.

٢٧. إِنْ تعطني رخيصًا أشتري مِنه ستة عشر كيلو.

27. Eğer ucuza verirsen, ondan on altı kilo satın alırım.

٢٨. بكم كيلو السّمن؟ أريد أن أبيعه لحد سبع عشرة ليرة.

28. Tereyağının kilosu kaça? On yedi liraya kadar satmak isterim.

٢٩. ألا تبيع كتابك بأربع عشرة ليرة؟

29. On dört liraya kitabını satmaz mısın?

٣٠. كلا يا سيدي. أنا اشتريته غاليًا.

30. Hayır efendim.Onu pahalı satın aldım

"لِسَانُكَ حِصَانُكَ، إِنْ صُنْتَهُ صَانَكَ وَ إِنْ خُنْتَهُ خَانَكَ."

"Dilin atındır, onu korursan, o da seni korur. Ona hıyanet edersen o da sana hıyanet eder."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Amcam evine sekiz sandalye satın aldı.

١. عمي اشترى ثمانية كراسٍ لـــبيته.

2. Dayımın evinde on sekiz gün kaldım.

٢. قعدت في بيت خالـــي ثمانية عشر يومًا.

3. Bu gün kardeşime çarşıdan on üç mendil aldım.

٣. اليوم اشتريت لأخي ثلاث عشرة محرمة مِن السوق.

4. Bu saati niçin satın almadın? Bu saat pahalıdır.

٤. لماذا ما اشتريت هذه الساعة؟ هذه الساعة غالية.

5. Şekerin kilosunu kaça satıyorsun?

٥. بكم تبيع كيلو السكر؟

6. Bir buçuk liraya kadar onu sattım.

٦. بِعتُهُ لِحد ليرة و نصف.

7. Bana ucuz vermelisin.

٧. يلزم أن تعطي إليّ رخيصًا.

8. Edirne'de kaç ay kaldın?

٨. كم شهرًا قعدتَ في أديرنه؟

9. Orada üç ay on dört gün kaldım.

٩. قعدتُ فيها ثلاثة أشهر و أربعة عشر يومًا.

10. Bu kalemtıraşı iki liraya satın aldım.

١٠. اشتريت هذه المبراة بــــليرتين.

11. Kardeşim! Pahalı değil mi?

١١. يا أخي، أليست غالية؟

12. Ondan daha ucuz bulunamaz mı?

١٢. ألا توجد أرخص مِنها؟

13. Dayım şu dükkanda üç sene on bir ay oturdu.

١٣. خالــــي قعد في هذا الدكّان ثلاث سنوات و أحد عشر شهرًا.

14. Doktor bu hastanın evine on dört defa geldi.

١٤. الطبيب جاء إلى بيت هذا المريض أربع عشرة مرة.

16. DERS

Git: (م) اِذْهَبْ	**Gidiniz:** (م)اِذْهَبُوا
Git: (ث) اِذْهَبِي	**Gidiniz:** (ث) اِذْهَبْنَ
Al: (م) خُذْ	**Alınız:** (م) خُذُوا
Al: (ث) خُذِي	**Alınız:** (ث) خُذْنَ
Sor:(م) اِسْأَلْ ، سَلْ	**Sorunuz:** (م) اِسْأَلُوا
Sor: (ث) اِسْأَلِي ، سَلِي	**Sorunuz:**(ث) اِسْأَلْنَ
Gitme: (م) لاَ تَذْهَبْ	**Gitmeyiniz:** (م) لاَ تَذْهَبُوا
Gitme: (ث) لاَ تَذْهَبِي	**Gitmeyiniz:** (ث) لاَ تَذْهَبْنَ
Alma: (م) لاَ تَأْخُذْ	**Almayınız:** (م) لاَ تَأْخُذُوا
Alma: (ث) لاَ تَأْخُذِي	**Almayınız:** (ث) لاَ تَأْخُذْنَ
Sorma:(م) لاَ تَسْأَلْ	**Sormayınız:**(م) لاَ تَسْأَلُوا
Sorma : (ث) لاَ تَسْأَلِي	**Sormayınız :**(ث) لاَ تَسْأَلْنَ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. إن تذهب إلى بيت جاركم فاسأله عن كتابـــي.

1. Eğer komşunuzun evine gidersen ona benim kitabımı sor.

٢. إن يذهب ابن عمك فاذهب معه.

2. Amcanın oğlu giderse sen de onunla git.

٣. مَن فتح هذا الباب؟

3. Bu kapıyı kim açtı?

٤. أنا أما قلت لكم لا تفتحوا باب هذه الغرفة؟

4. Sizlere bu odanın kapısını açmayın demedim mi?

٥. أما عندك خبر؟

5. Sen de herhangi bir haber yok mı?

٦. لا يا سيدي ما عندي خبر.

6. Hayır efendim. Bende herhangi bir haber yok.

٧. لا تسألْنـــي شيئًا في هذا الخصوص.

7. Bu hususta bana bir şey sorma.

٨. يا أختـــي أنا أما قلتُ لك أن تفتحي باب غرفة النوم؟

8. Ey kız kardeşim ben sana yatak odasının kapısını açmanı söylemedim mi?

٩. هل لـــي عند صهركم رسالة؟

9. Eniştenizde bana bir mektup var mı?

١٠. اِسْأَلْ ابْنَ هذا الرجل عن طربوشك.

10. Şapkanı bu adamın çocuğuna sor.

١١. كم كتابًا اشتريتَ مِن السوق؟

11. Çarşıdan kaç kitap satın aldın?

١٢. يا أختـــي! اِسْأَلِي هذه البنت عن كتابِكِ.

12. Kız kardeşim! Şu kızdan kitabını sor.

١٣. يا أختـــي خُذِي كتابَكِ. كنتُ قد وجدْتُه صباحًا في جنب هذه المخدة.

13. Kız kardeşim! Kitabını al. Onu bu yastığın yanında sabah bulmuştum.

١٤. أنا كنتُ قد رأيتُه قبلك.

14. Ben onu senden önce görmüştüm.

١٥. يا أخـــي لماذا لا تأخذ قلمك الرصاص مِن هذا الولد؟

15. Kardeşim! Kurşun kalemini bu çocuktan niçin almıyorsun?

١٦. خذوا قلمكم مِن بيت هذه البنت.

16. Kaleminizi bu kızın evinden alınız.

١٧. خُذْ ساعتَك مِن فوق هذه الطاولة.

17. Saatini bu masanın üstünden al.

١٨. أنا كنتُ رأيتُها تحت المخدّة.

18. Ben onu yastığın altında görmüştüm.

١٩. كم ساعةً نِمْتَ في هذه الليلة؟

19. Bu gece kaç saat uyudun?

٢٠. نمت تسع ساعات

20. Dokuz saat uyudum.

٢١. يا أختـــي لا تذهبي وَحْدَكِ إلى بيت خالتنا.

21. Kız kardeşim! Teyzemizin evine tek başına gitme.

٢٢. يلزم أن تذهب معـــي

22. Benimle gitmen gerekir.

٢٣. أنتم لا تذهبوا إلى بيت عدوكم. أنتم اِذْهَبُوا إلى بيت أصحابكم.

23. Düşmanınızın evine gitmeyiniz. Dostunuzun evine gidiniz.

٢٤. بكم اشتريت قميص أخيك؟

24. Kardeşinin gömleğini kaça satın aldın?

٢٥. كنا قد اشتريناه بسبع عشرة ليرة.

25. Onu on yedi liraya satın almıştık.

٢٦. جَلاَّبِيَّتِـــي أحسن مِن جَلاَّبِيَّة أخيك و أرخص.

26. Benim entarim kardeşininkinden daha güzel ve daha ucuz.

٢٧. أريد أن أشتري جَلاَّبِيَّةً مثل جَلاَّبِيَّةِ أخيك الصغير.

27. Ben küçük kardeşinin entarisi gibi bir entari satın almak istiyorum.

٢٨. يا أولاد! اذهبوا إلى بيوتكم.

28. Çocuklar! Evlerinize gidiniz.

٢٩. يا أولاد يلزم أن نسأل هذا المعلّم عن دروسنا.

29. Çocuklar! Derslerimizi bu öğretmene sormamız lazım.

٣٠. لا تفتحوا هذا الشبّاك.

30. Şu pencereyi açmayınız.

٣١. اربطوا حصانكم في شجرة التفاح هذه.

31. Atınızı bu elma ağacına bağlayınız.

"إِذَا أَغْلَقَ الله بَابًا يَفْتَحُ أَلْفَ بَابٍ."

"Allah bir kapıyı kapatırsa, bin kapıyı açar."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kardeşim saatini şu çocuğun elinden al.

١. يا أخي خذ ساعتك مِن يد هذا الولد.

2. Kalemtıraşını bu çocuğun elinden niçin almıyorsun?

٢. لماذا لا تأخذ مبراتك مِن يد هذا الولد؟

3. Eğer amcamın oğlu gelirse kapıyı aç.

٣. إن يجئ ابن عمي فافتح الباب.

4. Bu çocuklar her gün okula gidiyorlar.

٤. هؤلاء الأولاد يذهبون إلى المدرسة كل يوم.

5. Sen de onlarla birlikte gitmelisin.

٥. يجب أن تذهب أيضًا معهم.

6. Eğer dersini bilemezsen öğretmene sor.

٦. إن تكن لا تعلم درسك فاسأل المعلّمَ.

7. Kitabını ne zaman kaybettin?

٧. متى ضيّعتَ كتابك؟

8. Yanında kim bulunuyordu?

٨. مَن كان يوجد عندك؟

9. Yanımda iki küçük çocuk oturuyordu.

٩. كان يقعد الولدانِ الصغيرانِ عندي.

10. Kitabını bu iki çocuğa sor.

١٠. اسأل هذين الولدين عن كتابك.

11. Bu dükkandan on üç kilo şeker aldım.

١١. اشتريت ثلاثة عشر كيلو مِن السكّر مِن هذا الدكّان.

12. Siz de satın alınız. Çocuklar, okula gidiniz.

١٢. اشتروا أيضًا. الأولاد اذهبوا إلى المدرسة.

13. Kız kardeşim! Dersini ezberle.

١٣. يا أختـــي احفظي درسكِ.

"لاَ يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ."

"Mümin, bir delikten iki defa sokulmaz."

17. DERS

Yirmi: عِشْرُونَ ، عِشْرِينَ

Altmış: سِتُّونَ ، سِتِّينَ

Otuz: ثَلاَثُونَ ، ثَلاَثِينَ

Yetmiş: سَبْعُونَ ، سَبْعِينَ

Kırk: أَرْبَعُونَ ، أَرْبَعِينَ

Seksen: ثَمَانُونَ ، ثَمَانِينَ

Elli: خَمْسُونَ ، خَمْسِينَ

Doksan: تِسْعُونَ ، تِسْعِينَ

Yirmi erkek gördüm: رَأَيْتُ عِشْرِينَ رَجُلاً

Bana yirmi erkek geldi: جَاءَنِي عِشْرُونَ رَجُلاً

Yirmi bayan gördüm: رَأَيْتُ عِشْرِينَ امْرَأَةً

Bana yirmi kadın geldi: جَاءَنِي عِشْرُونَ امْرَأَةً

Koyun: اَلْخَرُوفُ

Dişi Koyun: اَلنَّعْجَةُ

Yarım: اَلنِّصْفُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. اشتريت عشرين كيلو مِن السكر.

1. Yirmi kilo şeker satın aldım.

٢. رأيت عند هذا الجمّال ثلاثين جَمَلاً.

2. Bu devecinin yanında otuz deve gördüm.

٣. هل يوجد عند هذا المعلّم خمسون تلميذًا؟

3. Bu öğretmenin yanında elli öğrenci var mı?

٤. جاء إلى بيت جاركم أربعون رجلاً مِن تلك القرية.

4. Şu köyden komşunuzun evine kırk adam geldi.

٥. الحداد اشتغل في بيت عمي ثلاثة أشهر و عشرين يوماً.

5. Demirci, amcamın evinde üç ay yirmi gün çalıştı.

٦. أما كان عندك أربعون دجاجة.

6. Sizde kırk tavuk yok muydu?

٧. قبل ثلاثة أشهر كان عندي خمسون دجاجة.

7. Üç ay önce elli tavuğum vardı.

٨. قبل أحد عشر شهرًا كان عند صاحبي تسعون نعجة.

8. On bir ay önce arkadaşımın doksan dişi koynu vardı.

٩. لو عنده تسعون نعجة لاشتريت مِنه أربع نعجات.

9. Onun yanında doksan dişi koyun olsa ben ondan dört tane satın alırdım.

١٠. ألا يوجد عندكم ثمانون ليرة؟

10. Yanınızda seksen lira bulunmaz mı?

١١. كم عمر جدّك؟ أظنّ أَنَّ عمره ثمانون سنة.

11. Dedenin yaşı kaç? Sanırım onun yaşı seksendir.

١٢. كم عمر جدتك؟ أليس عمرها ستون سنة؟

12. Ninen kaç yaşındadır? Altmış yaşında değil mi?

١٣. لا، عمرها سبعون سنة و ثمانية أشهر.

13. Hayır, o yetmiş yaşını sekiz ay geçmiş.

١٤. اليوم اشترينا مع جارك ثلاثين خروفًا و أربعين نعجة.

14. Bugün senin komşunla beraber otuz erkek ve kırk dişi koyun satın aldık.

١٥. مَن هذا الرجل؟ ماذا تريد مِن شريكي؟

15. Bu adam kim? Ortağımdan ne istiyorsun?

١٦. أريد مِنه سبعين ليرة.

16. Ondan yetmiş lira istiyorum.

١٧. أما أَخَذْتَ مِنه شيئًا؟ لا يا سيدي.

17. Ondan herhangi bir şey almadın mı? Hayır efendim.

١٨. ما أخذت مِنه شيئًا لحدّ الآن.

18. Şuana kadar hiçbir şey ondan almadım.

١٩. أظنّ أنه فقير. كلا يا سيدي، هو ليس فقيرًا.

19. Sanırım o fakir birisidir. Hayır efendim. O fakir değildir.

٢٠. لو كان فقيرًا لما اشترى نصف دار ابن خالنا.

20. Fakir olsaydı dayımızın oğlunun evinin yarısını alamazdı.

٢١. اشربوا مِن هذا الماء البارد.

21. Bu soğuk sudan içiniz.

٢٢. يا أولاد احفظوا درسكم قبل هؤلاء الأولاد.

22. Çocuklar! Şu çocuklardan önce dersinizi ezberleyiniz.

٢٣. مَن أخذ طربوشي مِن هنا؟

23. Buradan benim şapkamı kim aldı?

٢٤. نحن ما رأيناه. أخذه أخوك.

24. Biz onu görmedik. Onu kardeşin aldı.

٢٥. مِن أي تلميذ اشتريتَ هذا القلم الرصاص؟

25. Bu kurşun kalemi hangi öğrenciden satın aldın?

٢٦. اشتريت هذه النعجة بـــخمسين ليرة.

26. Bu dişi koyunu elli liraya satın aldım.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. İki gün önce çiftliğinizde yirmi dişi koyun gördüm.

١ . رأيت عشرين نعجة في مزرعتكم قبل يومين.

2. Bu kitap pahalı mı yoksa ucuz mudur?

٢ . هذا الكتاب أَرَخِيصٌ أم غَالٍ؟

3. Bilmiyorum. Fakat sabahleyin bunun gibi bir kitabı amcam yirmi liraya satın aldı.

٣ . ما أعرف ولكن عمي اشترى مثل هذا الكتاب بعشرين ليرة صباحًا.

4. Kız kardeşime çarşıdan on iki mendil ve yirmi havlu aldık.

٤ . اشترينا لأختـــي اثنتا عشرة محرمة و عشرين منشفة مِن السوق.

5. Amcamın oğlu bu köyde yedi ay kaldı.

٥ . ابن عمي قعد في هذه القرية سبعة أشهر.

6. Dört saatten beri bu köprüden hiç kimse geçmedi.

٦ . ما مرّ أحد مِن هذا الجسر منذ أربع ساعات.

7. Sanırım bu kapının anahtarı sizin kapıyı açmaz.

٧ . أظنّ أن مفتاح هذا الباب لا يقدر أن يفتح بابكم.

8. Sanırım kuyunun derinliği on dört metredir.

٨ . أظنّ أن عُمْقَ الْبِئْرِ أربعة عشر مترًا.

9. Buyurun azizim. Yalnız mı geldin?

٩. تفضل يا عزيزي، هل جئتَ منفردًا؟

10. Hayır efendim, kardeşimin oğlu ile geldim.

١٠. لا يا سيدي، جئت مع ابن أخي.

11. Bu saati seksen liraya kadar satın almak isterim.

١١. أريد أن أشتري هذه الساعة لـــحدّ ثمانين ليرة.

12. Bu gömlekleri şu dükkandan altmış liraya aldım.

١٢. اشتريت هذه القمصان بستين ليرة مِن هذا الدكّان.

13. Kardeşin saatini doksan liraya satsaydı onu alırdım.

١٣. لو باع أخوك ساعته بتسعين ليرة لاشتريتُها.

14. Bu ciltçi sizden kaç lira aldı?

١٤. كم ليرة أخذ مِنكم هذا المجلد؟

15. O şimdiye kadar benden bir şey istemedi.

١٥. هو ما سألنـــي شيئًا لحدّ الآن.

"أَوَّلُ الْعِلْمِ مُرٌّ وَ آخِرُهُ حُلْوٌ."

"İlmin başı acı, sonu tatlıdır."

18. DERS

Eril

Yirmi Bir: وَاحِدٌ وَ عِشْرُونَ

Yirmi İki: اِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ، اِثْنَيْنِ وَ عِشْرِينَ

Yirmi Üç: ثَلاَثَةٌ وَ عِشْرُونَ

Dişil

Yirmi Bir: إِحْدَى وَ عِشْرُونَ

Yirmi İki: اِثْنَتَانِ وَ عِشْرُونَ ، اِثْنَتَيْنِ وَ عِشْرِينَ

Yirmi Üç: ثَلاَثٌ وَ عِشْرُونَ

Yüz:مِائَةٌ، مِئَةٌ **Yüz Adam: مِائَةُ رَجُلٍ**

İki Yüz:مِائَتَانِ ، مِائَتَيْنِ **Yüz Kadın: مِائَةُ امْرَأَةٍ**

Üç Yüz:ثَلاَثُمِائَةٍ **Öküz: اَلثَّوْرُ ، اَلْبَقَرُ**

Yedi Yüz:سَبْعُمِائَةٍ **İnek: اَلْبَقَرَةُ**

Benim Hesabıma:عَلَى حِسَابِي **Balık:اَلسَّمَكُ**

Kardeşimin Hesabına: عَلَى حِسَابِ أَخِي

Satır:اَلسَّطْرُ güzel :جَمِيلٌ **Tutmak: اَلْمَسْكُ**

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. مَسَكْتُ إحدى و عشرين سمكة مِن هذا النهر.

1. Bu nehirden yirmi bir tane balık tuttum.

٢. جاء إلى بيتكم اثنان و عشرون رجلاً مِن تلك القرية.

2. Şu köyden evinize yirmi iki adam geldi.

٣. دخلت جنينتكم اثنتان و عشرون امرأة.

3. Bahçenize yirmi iki kadın girdi.

٤. اشتريت اثنين و عشرين مخدّة مِن اللحّاف.

4. Yorgancıdan yirmi iki yastık satın aldım.

٥. أخوك اشترى اثنين و ثلاثين ثورًا لأجل شريكه.

5. Kardeşin ortağına otuz iki öküz satın aldı.

٦. ابن جارنا أرسل اثنتين و أربعين دجاجة لصاحبه.

6. Komşumuzun oğlu arkadaşına kırk iki tavuk gönderdi.

٧. خَرَجَتْ مِن مزرعتكم خمس و عشرون بقرة.

7. Sizin tarlanızdan yirmi beş inek çıktı.

٨. أريد أن أشتري هذه البقرة لحدّ تسعمائة ليرة.

8. Bu ineği dokuz yüz liraya kadar satın almak istiyorum.

٩. يا أخي بكم اشْتَرَيْتَ هذه الدار؟

9. Kardeşim! Bu evi kaça satın aldın?

١٠. دارك أما كانت أوسع مِن هذه؟

10. Senin evin bu evden daha geniş değil miydi?

١١. نعم داري كانت أوسع. لكنني اشتريتُها رخيصةً.

11. Evet benim evim daha genişti. Fakat ben onu ucuza satın aldım.

١٢. هل اشتريتها لحدّ سبعمائة ليرة؟

12. Onu yedi yüz liraya kadar mı satın aldın?

١٣. أنت بكم اشتريتَ نصف هذا الدكّان؟

13. Sen bu dükkanın yarısını kaça satın aldın?

١٤. اشتريته بـــخمسمائة و أربعين ليرة.

14. Onu beş yüz kırk liraya satın aldım.

١٥. هي أليست غالية جدّاً؟ لا يا سيدي.

15. O çok pahalı değil mi? Hayır efendim.

١٦. لوما اشتريناها لكان أخوك اشتراها بثمانمائة ليرة.

16. Eğer onu satın almasaydık kardeşin onu sekiz yüz liraya satın alırdı.

١٧. أعطني تسعمائة ليرة على حساب أخيك.

17. Kardeşinin hesabından bana dokuz yüz lira ver.

١٨. كم سطرًا كتبت مِن درسك لحدّ الآن؟

18. Şu ana kadar dersinden kaç satırı yazdın?

١٩. كتبت خمسة و أربعين سطرًا.

19. Kırk beş satır yazdım.

٢٠. أخوك كم سطرًا حفظ مِن درسه؟

20. Kardeşin dersinden kaç satır ezberledi?

٢١. أظنّ أنه حفظ مِن درسه لحد عشرين سطرًا.

21. Sanırım o dersinden yirmi satır kadar ezberledi.

٢٢. يلزم أن تشتري هذه البقرة لحدّ سبعمائة ليرة.

22. Bu ineği yedi yüz liraya kadar satın almalısın.

٢٣. لحم السمك أليس أحسن مِن لحم الخروف؟

23. Balık eti, koyun etinden daha iyi değil mi?

٢٤. نعم، نحن صرنا ممنونين كثيرًا مِن لطفكم.

24. Evet, biz ikramınızdan çok memnun kaldık.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Ben bir inek satın almak istiyorum.

١. أنا أريد أن أشتري بقرة.

2. Pazar günü biz balık tutabiliriz.

٢. في يوم الأحد نحن نقدر أن نمسك السمكة.

3. İki koyunu üç yüz liraya satın aldık.

٣. اشترينا الخروفين بثلاثـــمائة ليرة.

4. Çok ucuza satın almadınız mı?

٤. أما اشتريتم رخيصًا جدًّا.

5. Yirmi beş mendil satın almamız lazım.

٥. يلزم أن نشتري خمس و عشرين محرمة.

6. Bu evi bana kaça satarsınız?

٦. بكم تبيعون هذه الدار إلـــيّ؟

7. Bu ev senin amcanın oğlunun evinden daha geniştir.

٧. هذه الدار أوسع مِن دار ابن عمك.

8. Otuz kadın çiçek satmak istiyor.

٨. ثلاثون امرأة يُرِدْنَ أَنْ تَبِعْنَ زهرةً.

9. Okula bu yılda elli beş öğrenci geldi.

٩. جاء إلى المدرسة خمسة و خمسون تلميذًا لـــهذه السنة.

10. Bizim tarla komşumuzun tarlasından büyüktür.

١٠. مزرعتنا أكبر مِن مزرعة جارنا.

11. Bizim evin tavanı on dört metre uzunluğundadır.

١١. طول سطح بيتنا أربعة عشر مترًا.

12. Ben cuma günü yeni bir ev almak istiyorum.

١٢. أنا أريد أن أشتري بيتًا جديدًا في يوم الجمعة.

13. Kız kardeşin dersinden on beş satır ezberledi.

١٣. أختك حفظتْ مِن درسها خمسة عشر سطرًا.

14. Kardeşin pazardan bir çift öküz satın aldı.

١٤. أخوك اشترى زَوْجَ بقرٍ مِن السوق.

15. Oğlunuz dersinden kaç satır ezberledi?

١٥. ابنك كم سطرًا حفظ مِن درسه؟

16. Yorgancı, kız kardeşime on beş yastık sattı.

١٦. اللحّاف باع خمس عشرة مخدّة إلى أختـــي.

17. Bu dükkanın yarısını satın almak ister misin?

١٧. هل تريد أن تشتري نصف هذا الدكّان؟

19. DERS

Bin: أَلْفٌ

Bin Adam: أَلْفُ رَجُلٍ

Bin Kadın: أَلْفُ امْرَأَةٍ

İki Bin: أَلْفَانِ ، أَلْفَيْنِ

Üç Bin: ثَلاَثَةُ آلاَفٍ

Kırk Bin: أَرْبَعُونَ ، أَرْبَعِينَ ألفًا

Beş Yüz Bin: خَمْسُمِائَةِ أَلْفٍ

Pazar: يَوْمُ الأَحَدِ

Pazartesi: يَوْمُ الاِثْنَيْنِ

Çarşamba: يَوْمُ الأَرْبِعَاءِ

Salı: يَوْمُ الثُّلاَثَاءِ

Cuma: يَوْمُ الْجُمُعَةِ

Perşembe: يَوْمُ الْخَمِيسِ

Cumartesi: يَوْمُ السَّبْتِ

"أَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُونٌ وَ آخِرُهُ نَدَمٌ."

"Sinirlenmenin başı cinnet, sonu da pişmanlıktır."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أنا أحفظ كل يوم عشرين سطرًا مِن درسي.

1. Ben her gün dersimden yirmi satır ezberliyorum.

٢. كم كتابًا اشتريتَ مِن السوق؟

2. Çarşıdan kaç kitap satın aldın?

٣. هذا اليوم ما اشتريتُ شيئًا مِن السوق.

3. Bugün çarşıdan hiçbir şey almadım.

٤. لكن يوم الخميس كنتُ قد اشتريتُ ثلاثة كتب مِن هذا المجلد.

4. Fakat Perşembe günü bu ciltçiden üç kitap satın almıştım.

٥. أين كنتَ منذ خمسة عشر يومًا؟ كنت مريضًا.

5. On beş günden beri nerede idin? Hasta idim.

٦. كيف أنت الآن؟ أحسن مِن قبل.

6. Şimdi nasılsın? Öncekinden daha iyiyim.

٧. كم ليرة أعطيت للطبيب؟ أعطيته سبعين ليرة.

7. Doktora kaç lira verdin? Ona yetmiş lira verdim.

٨. اسأل أخاك الصغير عن محرمتك.

8. Mendilini küçük kardeşine sor.

٩. اليوم لِماذا مَا ذهبتَ إلى بيت جدّك؟ كان عنده شغل.

9. Bugün dedenin evine niçin gitmedin? Onun işi vardı.

١٠. لكن أريد أن أذهب إلى عنده يوم الجمعة.

10. Fakat Cuma günü onun yanına gitmek istiyorum.

١١. يوم الجمعة أليس لك شغل؟ نعم لي شغل قليل.

11. Cuma günü senin işin yok mu? Evet az işim var.

١٢. لَوْ مَا كُنْتَ لوقع الخروفُ من الجسر إلى النهر.

12. Sen olmasaydın koyun köprüden nehre düşecekti.

١٣. مَن هو؟

13. O kimdir?

١٤. اذهب و افتح الباب.

14. Git ve kapıyı aç.

١٥. أين كنتَ يوم الأحد؟ كنتُ في الجنينة.

15. Pazar günü nerede idin? Bahçede idim.

١٦. ماذا عملتم هناك؟ قعدنا قليلاً فيها.

16. Orada ne yaptınız? Orada biraz oturduk.

١٧. اِسْأَلْ جارَك أما يبيع داره لحدّ ثلاثـــمائة ألف ليرة؟

17. Komşuna sor üç yüz bin liraya kadar evini satmaz mı?

١٨. هذا الرجل دائمًا يمدح ابنه.

18. Bu adam her zaman oğlunu över.

١٩. أظنّ أنّ ابنه أكثر اجتهادًا مِن هؤلاء الأولاد.

19. Sanıyorum onun çocuğu bu çocuklardan çok daha çalışkandır.

٢٠. يوم الثلاثاء أريد أن آخذ أَلْفَيْ ليرة مِن شريكك.

20. Salı günü ortağından iki bin lira almak istiyorum.

٢١. الدنيا أكبر مِن القمر بِخمسين مرّة.

21. Dünya, aydan elli kat daha büyüktür.

٢٢. أخي اشترى هذه المزرعة بسبعة آلاف و ثلاثـــمائة ليرة.

22. Erkek kardeşim bu tarlayı yedi bin üç yüz liraya satın aldı.

٢٣. اَلسَّنَةُ أليست اثني عشر شهرًا؟

23. Yıl on iki ay değil mi?

٢٤. متى جئتَ مِن القرية؟

24. Köyden ne zaman geldin?

٢٥. جئتُ يوم الخميس و أريد أن أذهب يوم الاثنين.

25. Perşembe günü geldim ve Pazartesi günü gitmek istiyorum.

٢٦. بـــماذا أرسلتَ الرسالة لأخيك؟

26. Kardeşine mektubu ne ile gönderdin?

٢٧. يوم الثلاثاء أما كنتَ في دكّان الحدّاد؟

27. Salı günü demircinin dükkanında değil mi idin?

٢٨. يوم الأربعاء أخي أما كان معكم؟ نعم كان معنا.

28. Çarşamba günü kardeşim sizinle beraber değil mi idi? Evet, bizimle beraberdi.

٢٩. إن تجيء إلى عندنا تكتب درسك مثلما تريد.

29. Yanımıza gelirsen dersini istediğin gibi yazarsın.

٣٠. يوم السبت أَرْسَلْتُ الرسالةَ لأقاربكم.

30. Cumartesi günü mektubu yakınlarınıza gönderdim.

٣١. أين قلمي؟ أين وَضَعْتَهُ؟

31. Kalemim nerededir? Onu nereye koydun?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Cuma günü nerede idin?

١. أين كنت في يوم الجمعة؟

2. Pazar günü kız kardeşimle bahçede idik.

٢. في يوم الأحد كنّا في الجنينة مع أختـــي.

3. Bahçemiz bu bahçeden daha büyük değil midir?

٣. جنينتنا أليست أكبر مِن هذه الجنينة؟

4. Salı günü evde değil mi idiniz?

٤. أما كنتم في المنـــزل يوم الثلاثاء؟

5. Evet evde meşguldüm.

٥. نعم، كنت مشغولاً في البيت.

6. Ben ev için on iki sandalye almak isterim.

٦. أنا أريد أن أشتري اثني عشر كرسيًّا للبيت.

7. Komşumuz yirmi beş günden beri hasta idi.

٧. جارنا كان مريضًا منذ خمسة و عشرين يومًا.

8. Kardeşin atını kaça sattı?

٨. بكم باع أخوك حصانه؟

9. Onu iki bin beş yüz yetmiş beş liraya sattı.

٩. باعه بألفين و خمسمائة و خمس و سبعين ليرة.

10. Dersinden kaç satır yazdın?

١٠. كم سطرًا كتبتَ مِن درسك؟

11. Şimdiye kadar dersinden bir şey okumadın mı?

١١. أما قرأت شيئًا مِن درسك لحدّ الآن؟

12. Acaba halan bu evin yarısını kimden satın aldı?

١٢. يا ترى، عمتك مِمّن اشترتْ نصف هذه الدار؟

13. Sanırım o, komşumuz Ahmet Bey'den satın aldı.

١٣. أظنّ أنـــها اشترت مِن جارنا السيد أحمد.

14. Çocuklarınız iki günden beri nerede idi?

١٤. أولادكم أين كانوا منذ يومين؟

15. Çarşamba gününden beri amcalarının yanında idiler.

١٥. كانوا عند عمهم منذ يوم الثلاثاء.

16. Benim hesabıma şu adama altı bin sekiz yüz lira vermelisin.

١٦. يلزم لك أن تعطي إلى هذا الرجل مِن حسابـــي ستة آلاف و ثمانـــــمائة ليرة.

17. Cuma günü evde derslerimizi ezberlemeliyiz.

١٧. يجب أن نحفظ دروسنا في الدار يوم الجمعة.

18. Bu çiçeği kimden aldın?

١٨. مِمَّنْ أخذتَ هذه الزهرة؟

19. Tarlaya giderken onu bahçe kapısının önünde buldum.

١٩. حينما كنتُ ذاهبًا إلى المزرعة وجدتــــها أمام باب الجنينة.

20. Kasap bu ineği yedi yüz liraya satın almış.

٢٠. اللحّام اشترى هذه البقرة بسبعمائة ليرة.

21. Dün kardeşini evde çok bekledim.

٢١. انتظرت أخاك كثيرًا في الدار أمس.

MİLADİ AYLAR : اَلشُّهُورُ الْمِيلاَدِيَّةُ

Ocak : يَنَايِر

Şubat : فَبْرَايِر

Mart : مَارْس

Nisan : نِيسَان

Mayıs : مَايُو

Haziran : حُزَيْرَان

Temmuz : تَمُّوز

Ağustos : أَغُسْطُس

Eylül : أَيْلُول

Ekim : أُكْتُوبر

Kasım : نُوفَمْبِر

Aralık : دِيسَمْبِر

20. DERS

Gidebildim: قَدَرْتُ أَنْ أَذْهَبَ

Gidebildin: (م) قَدَرْتَ أَنْ تَذْهَبَ

Gidebildin: (م) قَدَرْتَ أَنْ تَذْهَبَ

Gidebildi: (م) قَدَرَ أَنْ يَذْهَبَ

Gidebildin:(ث) قَدَرْتِ أَنْ تَذْهَبِي

Gidebildi: (ث) قَدَرَتْ أَنْ تَذْهَبَ

İkisi gidebildi: (م) قَدَرَا أن يَذْهَبَا

İkisi gidebildi: (ث) قَدَرَتَا أن تَذْهَبَا

Siz İkiniz Gidebildiniz: (م) قَدَرْتُمَا أَنْ تَذْهَبَا

Siz İkiniz Gidebildiniz: (ث) قَدَرْتُمَا أَنْ تَذْهَبَا

Gidebildiniz:(م) قَدَرْتُمْ أَنْ تَذْهَبُوا

Gidebildiler: (م) قَدَرُوا أَنْ يَذْهَبُوا

Gidebildiniz: (ث) قَدَرْتُنَّ أَنْ تَذْهَبْنَ

Gidebildiler: (ث) قَدَرْنَ أَنْ يَذْهَبْنَ

Gitmeliydin: كَانَ يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَ

Gidebildin mi? هَلْ قَدَرْتَ أَنْ تَذْهَبَ؟

Gitmemeliydin: مَا كَانَ يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَ

Gidemedin: مَا قَدَرْتَ أَنْ تَذْهَبَ

Gitmeli değil miydin?؟أَمَا كَانَ يَلْزَمُ أَنْ تَذْهَبَ

Gidemedin mi?؟أَمَا قَدَرْتَ أَنْ تَذْهَبَ

Bazı Eşyalar – بَعْضُ الأَشْيَاءِ

Altın kaplama : مُغطًّى بِالذَّهَبِ

Alyans : خَاتَمُ الزَّوَاجِ

Bilezik : سِوَارٌ

Boncuk : خَرَزٌ

Cüzdan : مِحْفَظَةٌ

Çakmak : قَدَّاحَةٌ

Eldiven : قُفَّازٌ

Güneş gözlüğü : نَظَّارَةٌ شَمْسِيَّةٌ

Kemer : حِزَامٌ

Kolye : عِقْدٌ

Küpe : حَلَقٌ

Para kesesi : صُرَّةٌ

Tarak : مُشْطٌ

Şapka : قُبَّعَةٌ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هذا اليوم قدرت أن أكتب دروسي.

1. Bugün derslerimi yazabildim.

٢. يا أخي هل قدرت أن تكتب درسك بـــهذا القلم؟

2. Kardeşim! Bu kalemle dersini yazabildin mi?

٣. هل قدرت أن تذهب إلى بيتكم وحدك؟

3. Tek başına evinize gidebildin mi?

٤. نعم قدرت أن أذهب وحدي مِن هذا الطريق.

4. Evet bu yoldan tek başıma gidebildim.

٥. أما قدرتُ أن تفتح باب جنينتكم؟

5. Bahçenizin kapısını açamadın mı?

٦. إخوانكم قدروا أن يكتبوا دروسهم بـــهذا القلم المكسور.

6. Bu kırık kalemle kardeşleriniz derslerini yazabildi.

٧. قدرتُ أن أبيع حصانـــي لحدّ سبعمائة ليرة.

7. Atımı yedi yüz liraya kadar satabildim.

٨. هل قدرتم أن تشتروا هذه الفرس لحدّ تسعمائة ليرة؟

8. Bu kısrağı dokuz yüz liraya kadar satın alabildiniz mi?

٩. يا أختـــي هل قَدِرْتِ أن تذهبي وَحْدَكَ إلى بيت خالتنا؟

9. Kız kardeşim! Tek başına teyzemizin evine gidebildin mi?

١٠. نعم قدرت أن أذهب مع أخت هذا الولد.

10. Evet, bu oğlanın kız kardeşi ile gidebildim.

١١. هذه البنت ما قدرت أن تذهب معي. أظنّ كان لها شغل.

11. Bu kız benim ile gelemedi. Sanırım onun işi vardı.

١٢. هؤلاء النساء ما قدرن أن يذهبن مساءً إلى بيت جارتكم.

12. Bu kadınlar kadın komşunuzun evine akşamleyin gidemedi.

١٣. السيد أمين و السيد حسن ما قدرا أن يدرسا دروسهما قبلنا.

13. Emin Bey ve Hasan Bey bizden önce derslerini yapamadı.

١٤. أنتما هل قدرتما أن تفهما دروسكما مثل هؤلاء التلاميذ؟

14. Şu öğrenciler gibi siz ikiniz derslerinizi anlayabildiniz mi?

١٥. لا يا سيدي ما قدرنا أن نفهم دروسنا مثلهم.

15. Hayır Efendim. Onlar gibi derslerimizi anlayamadık.

١٦. لِماذا ما حَفِظْتَ درسك مثلهم؟

16. Niçin onlar gibi dersini ezberlemedin?

١٧. كان يلزم أن تتعلّم درسك أحسن مِنهم.

17. Sen dersini onlardan daha iyi öğrenmen gerekirdi.

١٨. ما عندي كتاب مثل كتابـــهم.

18. Bende onların kitabı gibi bir kitap yoktur.

١٩. أما كان يلزم أن تشتري مِن السوق؟

19. Çarşıdan satın alman gerekmez miydi?

٢٠. عندي كتاب لكنه بقي منذ أربعة أيام عند المجلد.

20. Kitabım var. Ancak dört günden beri ciltçide kaldı.

٢١. هذا اليوم لو كان عندي كتابٌ لَحَفِظْتُ أَحسن مِنهم.

21. Bugün yanımda kitap olsaydı onlardan daha iyi ezberlerdim.

٢٢. الآن صِرْتُ ممنونًا كثيرًا مِنك.

22. Şuan senden çok memnun oldum.

٢٣. أما وجدت أخاك؟ لو فتّشت في السوق لقدرتَ أن تجده في دكّان جارنا.

23. Kardeşini bulamadın mı? Çarşıda arasaydın onu komşumuzun dükkanında bulabilirdin.

٢٤. هل قدرت أن تكتب معهم؟

24. Onlarla beraber yazabildin mi?

تَنْتَهِي حُرِّيَّتُكَ حِينَ تَبْدَأُ حُرِّيَّةُ الآخَرِينَ.

"Senin hürriyetin, başkalarınınki başladığında biter."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Kapıyı açabildin mi? Hayır, açamadım.

١. هل قدرت أن تفتح الباب؟ لا، ما قدرت أن أفتح.

2. Anahtarını nerede kaybettin?

٢. أين ضيّعت مفتاحك؟

3. Onu yatak odasında kaybettim.

٣. ضَيَّعْتُه في غرفة النوم.

4. Arasaydın onu bulurdun. Onu çok aradım, fakat bulamadım.

٤. لو فتّشتَ لوجدته. فتّشتُ عنه كثيرًا ولكن ما قدرتُ أن أجده.

5. Bu çocuklara sormalısın.

٥. يلزم أن تسأل هؤلاء الأولاد.

6. Kardeşin bugün okula gidebildi mi?

٦. أخوك هل قدر أن يذهب إلى المدرسة اليوم؟

7. Hayır efendim, gidemedi.

٧. لا يا سيدي، ما قدر أن يذهب.

8. Sanırım o hala hastadır. Evet efendim, o çoktan beri hastadır.

٨. أظنّ أنه ما يزال مريضًا بعد. نعم يا سيدي هو مريض منذ وقت طويل.

9. Bu kızlar derslerini okuyabildi mi?

٩. هؤلاء البنات هل قدرن أن يقرأن دروسهن؟

10. Bugün amcanı gördün mü? Hayır efendim, onu göremedim.

١٠. اليوم هل شُفْتَ عمك؟ لا يا سيدي. ما قدرتَ أَنْ أَشُوفَهُ.

11. Çarşıya gidersen onu bizim dükkanda bulabilirsin.

١١. لو ذهبتَ إلى السوق لَوَجَدْتَهُ في دكّاننا.

12. Benimle niçin gitmiyorsun?

١٢. لـــماذا لا تذهبُ معي؟

13. Seninle gitmek isterim fakat dersimi ezberlemedim.

١٣. أنا أريد أن أذهب معك ولكن ما حفظتُ درسي.

14. Fehmi ve Şakir Beyler köye gidebildiler mi?

١٤. السيد فهمي و السيد شاكر هل قَدِرَا أن يذهبا إلى القرية؟

15. Ulviye ve Münevver hanımlar derslerini yazabildiler mi?

١٥. السيدة علوية و السيدة منوّر هل قدرتا أن تكتبا دروسهما؟

16. Benimle gitmeli değil miydin? Evet seninle gitmeliydim. Fakat seninle gidemedim

١٦. أما كان يجب أن تذهب معي؟ نعم كان يجب أن أذهب معك ولكن مـــا قدرت أن أذهب معك.

17. Niçin gitmedin? Dükkanda kimse yoktu.

١٧. لماذا ما ذهبت؟ ما كان أحد في الدكّان.

18. Bu çocuklar kitaplarını bulabildiler mi?

١٨. هؤلاء الأولاد هل قدروا أن يجدوا كُتُبَهُمْ؟

19. Hayır efendim, onlar kitaplarını bulamadılar.

١٩. لا يا سيدي، هم ما قدروا أن يجدوا كتبهم.

20. Bu çocuk okulda değil miydi? Onu görmedim.

٢٠. هذا الولد أما كان يوجد في المدرسة؟ ما شُفْتُهُ.

RENKLER : الأَلْوَانُ

Beyaz : أَبْيَضُ

Gri : رَمَادِيٌّ

Gümüş : فِضِّيٌّ

Kahverengi : بُنِّيٌّ

Kırmızı : أَحْمَرُ

Mavi : أَزْرَقُ

Mor : بَاذِنْجَانِيٌّ

Pembe : وَرْدِيٌّ

Sarı : أَصْفَرُ

Siyah : أَسْوَدُ

Yeşil : أَخْضَرُ

ALIŞTIRMALAR II

1. Aşağıdaki sorulara Arapça cevap veriniz.

١ . حياة الإنسان أليست قصيرة؟

٢. متى ترجع مِن القرية إلى المدينة؟

٣. لِماذا ما جئتَ لحدّ الآن؟

٤ . الله تعالى أما أعطى للإنسان كل شيء؟

٥. بكم تبيع كيلو السكر؟

2. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çeviriniz.

١ . إن تذهب إلى بيت جاركم فاسأله عن كتابـــي.

٢. يا أولاد يلزم أن نسأل هذا المعلّم عن دروسنا.

٣. اشتريت ثلاثة عشر كيلو مِن السكّر مِن هذا الدكّان.

٤. الحداد اشتغل في بيت عمي ثلاثة أشهر و عشرين يوماً.

٥. لو باع أخوك ساعته بتسعين ليرة لاشتريتها.

3. Aşağıdaki cümleleri Arapçaya çeviriniz.

1. Kardeşin okuldan kaçmasaydı öğretmen onu dövmezdi.

2. Sen olmasaydın merdivenden düşmüştüm.

3. Bu öğretmenin yanında on yedi öğrenci kaldı.

4. Edirne'de kaç ay kaldın?

5. Dört saatten beri bu köprüden hiç kimse geçmedi.

4. Aşağıdaki kelimeleri anlamlı bir cümle olacak şekilde sıralayınız.

١ . مِن – أليست – القمر؟ – أكبر – الشمس

٢ . الكبير؟ – أين – إلى – أخيك – ساعة – وضعت

٣ . إلى – كان – لذهبنا – لو – مناسبًا – الهواء – الجنينة

٤ . ستة – أن – أريد – كراسٍ – أشتري – لـــبيتنا – أنا

٥ . ممنونين – مِن – نعم، – لطفكم – صرنا – نحن – كثيرًا

21. DERS

Gidebilirim: أَقْدِرُ أَنْ أَذْهَبَ

Gidebiliriz: نَقْدِرُ أَنْ نَذْهَبَ

Gidebilirsin: (م) تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ

Gidebilir: (م) يَقْدِرُ أَنْ يَذْهَبَ

Gidebilirsin: (ث) تَقْدِرِينَ أَنْ تَذْهَبِي

Gidebilir:(ث) تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ

İkisi Gidebilir: (م) يَقْدِرَانِ أَنْ يَذْهَبَا

İkisi Gidebilir : (ث) تَقْدِرَانِ أَنْ تَذْهَبَا

İkiniz Gidebilirsiniz: م) تَقْدِرَانِ أَنْ تَذْهَبَا)

İkiniz Gidebilirsiniz: (ث) تَقْدِرَانِ أَنْ تَذْهَبَا

Onlar Gidebilirler: (م) يَقْدِرُونَ أَنْ يَذْهَبُوا

Onlar Gidebilirler: (ث) يَقْدِرْنَ أَنْ يَذْهَبْنَ

Sizler Gidebilirsiniz: م) تَقْدِرُونَ أَنْ تَذْهَبُوا)

:Sizler Gidebilirsiniz (ث) تَقْدِرْنَ أَنْ تَذْهَبْنَ

Gidemiyor musun? أَمَا تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ؟

Gidemiyorsun: مَا تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ

Gidemez misin? أَلاَ تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ؟

Gidemezsin: لاَ تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ

Bensiz: بِدُونِي

-siz, -sız:بِدُونِ

Anahtarsız: بِلاَ مِفْتَاحٍ

-siz, -sız:بِلاَ

Ana-Baba: أَبَوَيْنِ

Umut: الأَمَلُ

Bir Kısım Ev Eşyası – بَعْضُ أَشْيَاءِ الْبَيْتِ

Avize : ثُرَيَّا

Halı : سَجَّادَةٌ

Kitaplık : خِزَانَةُ الْكُتُبِ

Koltuk : مَقْعَدٌ

Kül tablası : طَفَّايَةٌ

Masa : طَاوِلَةٌ

Minder : طَرَّاحَةٌ

Perde : سِتَارَةٌ

Tablo : لَوْحَةٌ

Vazo : مَزْهَرِيَّةٌ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. ابنك أيقدر أن يكتب درسه لحدّ يوم الجمعة؟

1. Oğlun Cuma gününe kadar dersini yazabilir mi?

٢. الإنسان أيقدر أن يعيش بلا أمل؟

2. İnsan ümitsiz yaşayabilir mi?

٣. الأولاد أيقدرون أن يعيشوا بدون الأبوين؟

3. Çocuklar annesiz ve babasız yaşayabilirler mi?

٤. الإنسان كيف يقدر أن يعيش بلا أمل؟ أيقدر أن يعيش الإنسان بلا أمل؟

4. İnsan ümitsiz nasıl yaşayabilir? İnsan ümitsiz yaşayabilir mi?

٥. أتقدر أختك أن تغسل فستانـــها؟

5. Kız kardeşin elbisesini yıkayabilir mi?

٦. أما تقدر أختك الصغيرة أن تغسل فستانـــها؟

6. Küçük kız kardeşin elbisesini yıkayamaz mı?

٧. أختك الصغيرة أما تقدر أن تغسل فستانـــها؟

7. Küçük kız kardeşin elbisesini yıkayamaz mı?

٨. كيف صحة خالكم؟ هو أيقدر أن يقعد على الكرسي؟

8. Dayınızın sağlığı nasıldır? O sandalyede oturabiliyor mu?

٩. مَن يَقْدِرْ أن يشربَ مِن هذا الماء البارد؟

9. Bu soğuk sudan kim içebilir?

١٠. ابن عمك أما يقدر أن يربط حصان أخيه بـــهذه الشجرة؟

10. Amcanın oğlu bu ağaca kardeşinin atını bağlayamaz mı?

١١. هذان الولدان أيقدران أن يفهما دروسهما بدون المعلّم؟

11. Bu iki oğlan, öğretmensiz derslerini anlayabilir mi?

١٢. هاتان البنتان أتقدران أن تفهما دروسهما بدون المعلّم؟

12. Bu iki kız, öğretmensiz derslerini anlayabilir mi?

١٣. يلزم أن تمسحوا وجوهكم بـــهذه المنشفة.

13. Bu peşkire yüzünüzü silmeniz gerekir.

١٤. أظنّ أنّ ابنك الصغير لا يقدر أن يذهب بدون أَمَةٍ.

14. Küçük oğlun hizmetçi olmadan sanırım gidemez.

١٥. يا ترى، هل أنت تقدر أن تشرب الماء مِن هذه البئر العميقة؟

15. Acaba bu derin kuyudan su içebilir misin?

١٦. مَنْ يَقْدِرْ أن يَرْمِيَ هذا الحجر إلى سطح هذا البيت؟

16. Bu taşı şu evin çatısına kim atabilir?

١٧. مَن سكّر باب الغرفة على أولادكم؟

17. Çocuklarınızın üzerine odanın kapısını kim kapattı?

١٨. أنت أتقدر أن تفتح باب بيتكم؟

18. Sen evinizin kapısını açabilir misin?

١٩. الآن مَن يقدر أن يفتح باب الجنينة؟

19. Bahçenin kapısını şimdi kim açabilir?

٢٠. مَن سكّر علينا باب المدرسة؟

20. Okulun kapısını üstümüze kim kapattı?

٢١. أنا ما رأيت هناك أحدًا.

21. Ben orada hiç kimse görmedim.

٢٢. أنت أتقدر أن تركب على الحصان؟

22. Sen ata binebilir misin?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Dayının evine hangi gün gidebilirsin?

١. أي يوم تقدر أن تذهب إلى بيت خالك؟

2. Ben cuma günü gidebilirim.

٢. أنا أقدر أن أذهب في يوم الجمعة.

3. Kardeşin sensiz okula gidebilir mi?

٣. أيقدر أخوك أن يذهب إلى المدرسة بدونك؟

4. Sadık ve Hamdi Beyler derslerini okuyabilir mi?

٤. أيقدر السيد صادق و السيد حمدي أن يقرأا دروسهما؟

5. Sıddıka ve Hamdiye hanımlar derslerini yazabiliyor mu?

٥. السيدة صديقة و السيدة حمدية أتقدران أن تكتبا دروسهما؟

6. İnsan dünyada ümitsiz yaşayabilir mi?

٦. الإنسان أيقدر أن يعيش بدون الأمل؟

7. Öyle değil mi? İnsan dünyada ümitsiz yaşayamaz.

٧. أليس كذلك؟ الإنسان لا يقدر أن يعيش بلا أمل في الدنيا.

8. Sen şu ağaca çıkabilir misin?

٨. أنت أتقدر أَنْ تَطْلَعَ عَلَى هذه الشجرة؟

9. O ağaca kim çıkar?

٩. مَنْ يَطْلَعُ على تلك الشجرة؟

10. Balık susuz yaşayamaz.

١٠. السمكة لن تقدر أن تعيش بدون الماء.

11. Balık suda yaşayabilir.

١١. السمكة تقدر أن تعيش في الماء.

12. Yanımda anahtar olsaydı bu kapıyı açardım.

١٢. لو كان عندي مفتاح لفتحتُ هذا الباب.

13. Siz şimdiye kadar nerede idiniz?

١٣. أين كنتم لحدّ الآن؟

14. Bu kız dersini kitapsız nasıl okuyabildi?

١٤. كيف قَدَرَتْ أن تقرأَ هذه البنت درسها بدون الكتاب؟

15. Sanırım o dersini kitapsız ezberlemez.

١٥. أظنّ أنــها لَنْ تَحْفَظَ درسها بدون الكتاب.

16. Küçük oğlun okula gidebilir mi?

١٦. ابنك الصغير أيقدر أن يذهب إلى المدرسة؟

17. Baban Çarşamba günü gelmez.

١٧. أبوك لن يجيء في يوم الأربعاء.

18. Fakat o Cumartesi günü gelebilir.

١٨. لكن هو يقدر أن يجيء في يوم السبت.

22. DERS

Gidebileceğim: سَأَقْدِرُ أَنْ أَذْهَبَ

Gidebilmeliyim: أَقْدِرُ أَنْ أَذْهَبَ وُجُوبًا

Gidebileceğiz: سَنَقْدِرُ أَنْ نَذْهَبَ

Gidebilmeliyiz: نَقْدِرُ أَنْ نَذْهَبَ وُجُوبًا

Gidememeliyim: مَا أَقْدِرُ أَنْ أَذْهَبَ وُجُوبًا

Gidebilecek misin? هَلْ تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ؟

Gidemeyeceksin:لَنْ تَقْدِرَ أَنْ تَذْهَبَ

Görmek:اَلشُّوفَةُ

Gidemeyecek misin? :أَلاَ تَقْدِرُ أَنْ تَذْهَبَ؟

Evvelki gün:أَوَّلُ أَمْسِ

Çünkü: لِأَنَّ

Öğlen: اَلظُّهْرُ

Çünkü O: لِأَنَّهُ ، لِأَنَّهَا

Öğle Vakti: وَقْتُ الظُّهْرِ

Çünkü Kardeşin: لِأَنَّ أَخَاكَ

Yanlış: اَلْغَلَطُ

Çünkü Ben: لِأَنِّي

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. سأقدر أن أكتب كتابـــي مثل كتابك.

1. Senin kitabın gibi ben de kitabımı yazabileceğim.

٢. هل تقدر أن تبيع حصانك لحدّ ثلاثـــمائة و خمسين ليرة؟

2. Atını üç yüz elli liraya kadar satabilir misin?

٣. هذا القلم أليس جديدًا؟ بلى.

3. Bu kalem yeni değil mi? Evet.

٤. أنا أيضًا أريد أن أشتري مثله.

4. Ben de onun benzerini satın almak isterim.

٥. أقدر أن أكتب وجوبًا.

5. Yazabilmem gerekir.

٦. تقدر أن تكتب وجوبًا مثل ابن جارنا.

6. Komşumuzun oğlu gibi yazabilmen gerekir.

٧. سأقدر أن أشوف ابنك عند جاركم.

7. Komşunuzun yanında oğlunu görebileceğim.

٨. هل تقدر أن تأخذ كتابًا مثل كتاب ابن صاحبي؟

8. Arkadaşımın oğlunun kitabı gibi bir kitap alabilir misin?

٩. هل تقدر أن تطلع على هذه الشجرة العالية؟

9. Bu yüksek ağaca tırmanabilir misin?

١٠. صاحبك ألا يقدر أن يجيء وقت الظهر؟

10. Arkadaşınız öğlen vaktinde gelemez mi?

١١. كم شهرًا قعدتم في تلك القرية؟

11. Bu köyde kaç ay oturdunuz?

١٢. أنا لن أقدر أن أقعد مثلكم.

12. Ben sizler gibi oturamayacağım.

١٣. أين كنت أول أمس؟ كنّا في المزرعة.

13. Evvelki gün nerede idin? Tarlada idik.

١٤. نحن لن نقدر أن نشرب مِن هذا الماء البارد.

14. Biz bu soğuk sudan içemeyeceğiz.

١٥. أريد أن أشوفك قبل يوم الخميس.

15. Perşembe gününden önce seni görmek istiyorum.

١٦. مِن أين جئتم؟

16. Nereden geldiniz?

١٧. أنت تقدر أن تحفظ درسك.

17. Sen dersini ezberleyebilirsin.

١٨. لأنّ درسك أسهل مِن درسنا.

18. Çünkü senin dersin bizim dersimizden daha kolaydır.

١٩. أختك لن تقدر أن تحفظ درسها.

19. Kız kardeşin dersini ezberleyemeyecek.

٢٠. لأنّها كسلانة.

20. Çünkü o tembeldir.

٢١. المعلّم صار ممنونًا كثيرًا مِن أخيك.

21. Öğretmen erkek kardeşinden çok memnun oldu.

٢٢. لأنّ أخاك كل يوم يجتهد في درسه.

22. Çünkü erkek kardeşin her gün dersine çalışır.

٢٣. ماذا وَضَعْتَ في هذه القنينة الصغيرة؟

23. Bu küçük şişeye ne koydun?

٢٤. هاتان البنتان هل تقدران أن تفهما شيئًا مِن كلام المعلّمة؟

24. Şu iki kız, bayan öğretmenin sözlerinden bir şey anlayabiliyorlar mı?

٢٥. هذا المريض سيقدر أن ينام في هذه الفرشة لأنّها جديدة.

25. Bu hasta bu yatakta uyuyabilecek çünkü o yatak yenidir.

٢٦. هو سيقدر أن يشرب مِن هذا الدواء.

26. O bu ilaçtan içebilecek.

٢٧. مَنْ يَقْدِرْ أن يحفظَ درسه بلا غَلَطٍ. لأنّه صعب.

27. Kim yanlışsız dersini ezberleyebilir. Çünkü o zordur.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bugün bizim ile birlikte bağa gidebilecek misin?

١. هل ستقدر أن تذهب معنا اليوم إلى البستان؟

2. Hayır efendim, gidemeyeceğim.

٢. لا يا سيدي، ما أقدر أن أذهب.

3. Çünkü İzmir'den kardeşim gelecek.

٣. لأن أخي سيجيء مِن إزمير.

4. Acaba kardeşini görebilecek miyim?

٤. عجبًا هل أَقْدِرُ أن أشوف أخاك؟

5. Cuma günü buraya gelecek.

٥. سيجيء في يوم الجمعة إلى هنا.

6. Komşumuz bugün çarşıya çıkamayacak.

٦. اليوم جارنا لن يقدر أن يخرج إلى السوق.

7. Çünkü o hastadır.

٧. لأّنه مريض.

8. Doktor ne zaman gelebilecek? Ona sordum.

٨. متى سيقدر أن يجيء الطبيب؟ سألتُهُ.

9. Sanırım o, şimdi gelemeyecek, fakat akşamleyin gelebilir.

٩. أظنّ أنه لن يقدر أن يجيء الآن، ولكن يقدر أن يجيء مساء.

10. Bugün derslerimi yanlışsız okuyabileceğim.

١٠. اليوم سأقدر أن أقرأ دروسي بدون غلطٍ.

11. Fakat amcamın oğlu okuyamayacak.

١١. ولكن ابن عمي لن يقدر أن يقرأ.

12. Çünkü o tembeldir.

١٢. لأنّه كسلان.

13. Bu sepeti kimden aldın?

١٣. مِن أي شخص أَخَذْتَ هذه السلّة؟

14. Bana kağıdı verebilecek misiniz?

١٤. هل ستقدر أن تعطيَ إلــيّ الورق؟

15. Veremeyeceğim çünkü kağıdım azdır.

١٥. لن أقدر أن أعطي، لأنّ أوراقي قليلة.

16. Sende kalemtıraş var mı?

١٦. هل يوجد عندك المبراة؟

17. Sende silgi yok mu idi?

١٧. أليست عندك الممحاة؟

18. Silgi sabahleyin kardeşinin elinde idi.

١٨. كانت الممحاة في يد أخيك صباحًا.

19. Dersini kurşun kalemle yazabilecek misin?

١٩. هل ستقدر أن تكتب درسك بالقلم الرصاص؟

20. Bu kızlar geceleyin evlerine gidebilecekler mi?

٢٠. هل تقدر هذه البنات أن يذهبن إلى بيوتـــهن في الليل؟

21. Sanırım onlar evlerine gitmeyecekler.

٢١. أظنّ أنـــهن لن يذهبن إلى بيوتـــهن.

22. Çünkü kadınlar gece korkarlar.

٢٢. لأنّ النساء يَخَفْنَ في الليل.

23. İkiniz çarşıya gidebilecek misiniz?

٢٣. أنتما هل ستقدران أن تذهبا إلى السوق؟

24. Acaba hasta bu ilaçtan içebilecek mi?

٢٤. عجبًا المريض هل سيقدر أن يشرب مِن هذا الدواء؟

"خُذْ مَا صَفَى دَعْ مَا كَدَرَ."

"Neşeyi al, kederi bırak."

23. DERS

Kahve: اَلْقَهْوَةُ

Uyurken, Uyuyarak: نَائِمًا (م)، نَائِمَةً (ث)

Çay: اَلشَّاي

Ağlarken, Ağlayarak: بَاكِيًا (م)، بَاكِيَةً (ث)

Fincan: اَلْفِنْجَانُ

Gülerek: ضَاحِكًا (م)، ضَاحِكَةً (ث)

Dolap: اَلْخِزَانَةُ

Yürüyerek, Yayan: مَاشِيًا (م)، مَاشِيَةً (ث)

Kanat: اَلْجَنَاحُ

Korkarak: خَائِفًا (م)، خَائِفَةً (ث)

Topal: الأَعْرَجُ

Binerek: رَاكِبًا (م)، رَاكِبَةً (ث)

Koşarak: رَاكِضًا

Koşmak: اَلرَّكْضُ

Yüzerek: سَابِحًا

Yüzmek: اَلسِّبَاحَةُ ، اَلْعَوْمُ

Kilitli: اَلْمُقْفَلُ، اَلْمُغْلَقُ

Bırakmak: اَلتَّرْكُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أما رأيتَ أخاك هو كان يذهب ماشيًا إلى البستان؟

1. Kardeşini bahçeye yayan gidiyorken görmedin mi?

٢. صادفتُ خالتك هي كانت تذهب ماشية أمام بابكم.

2. Kapınızın önünden yaya olarak giden teyzene rastladım.

٣. أما صادفتَ خالـــي؟ صادفتُه كان يذهب راكبًا على حصانه.

3. Dayımla karşılaşmadın mı? Ona atına binmiş olarak gidiyorken denk geldim.

٤. يلزم أن نذهب إلى الجنينة مَشْيًا.

4. Bahçeye yayan gitmemiz lazım.

٥. يا أختـــي أنت لن تقدري أن تذهبي معنا ماشيةً.

5. Kız kardeşim! Sen bizimle yaya gidemezsin.

٦. انظر إلى أخيك كيف يذهب راكضًا إلى المدرسة.

6. Kardeşine bak, nasıl da koşarak okula gidiyor.

٧. مَن يقدر أن يذهب ماشيًا إلى تلك القرية؟

7. Şu köye kadar yaya kim gidebilir?

٨. مَن ضربَ ابْنَ أخيك؟ هو كان يجيء باكيًا.

8. Kardeşinin oğlunu kim dövdü? O, ağlayarak geliyordu.

٩. هذا الرجل الأعرج ألا يقدر أن يذهب معنا ماشيًا لحد المزرعة؟

9. Bu topal adam bizimle tarlaya kadar yayan gidemez mi?

١٠. أين أخي؟ تركته باكيًا في الطريق.

10. Kardeşim nerededir? Onu yolda ağlarken bıraktım.

١١. مِمّن يخاف أخي؟ هو كان يجيء خائفًا.

11. Kardeşim kimden korkuyor? O korkarak geliyordu.

١٢. صادفنا أخاك نازلاً مِن السلّم.

12. Merdivenden inerken kardeşine rastladık.

١٣. رأيت خالكم قاعدًا أمام باب بيته.

13. Dayınızı evinin kapısının önünde otururken gördüm.

١٤. أختك جاءت خائفة مِن أمها.

14. Kız kardeşin annesinden korkmuş bir şekilde geldi.

١٥. أنت أتقدر أن تمرّ راكضًا على هذا الجسر العتيق؟

15. Bu eski köprüden koşarak geçebilir misin?

١٦. مَنْ يَقْدِرُ أن يعبر سابحًا مِن هذا النهر الكبير؟

16. Bu büyük nehri yüzerek kim geçebilir?

١٧. أنا تركت أخاك نائمًا في غرفة النوم.

17. Kardeşini yatak odasında uyurken bıraktım.

١٨. مَن يقدر أن يسرق ساعتك مِن صندوقك المقفل؟

18. Kilitli sandığından saatini kim çalabilir?

١٩. الخزانة أليست مقفلة؟ بلى، هي كانت مقفلة منذ أربعة و عشرين يوماً.

19. Dolap kilitli değil mi idi? Evet dolap yirmi dört günden beri kilitli idi.

٢٠. أتشرب القهوة أم الشاي؟ أريد أن أشرب الشاي.

20. Çay mı içersin kahve mi? Çay içmek isterim.

٢١. لأنــــي أقدر أن أشرب القهوة صباحًا.

21. Çünkü sabahleyin kahve içebilirim.

٢٢. لا أقدر أن أشرب القهوة بِلاَ سُكَّرٍ.

22. Kahveyi şekersiz içemem.

٢٣. اليوم كم فنجانًا شربتم؟ شربنا خمسة عشر فنجانًا اليوم.

23. Bugün kaç fincan içtiniz? Bugün on beş fincan içtik.

٢٤. أنت أتقدر أن تشرب الشاي بِلاَ سُكَّرٍ؟

24. Çayı şekersiz içebilir misin?

٢٥. أنا أحبّ القهوة أكثر مِن الشاي.

25. Ben kahveyi çaydan daha çok severim.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. İnsan çayı şekersiz içebilir mi?

١. الإنسان هل يقدر أن يشرب الشاي بِلاَ سُكَّرٍ؟

2. Kuş kanatsız nasıl uçabilir?

٢. كيف يقدر أن يطير الطائر بلا جناح؟

3. Biz bu köye kadar yürüyerek gittik.

٣. نحن ذهبنا إلى هذه القرية مشيًا.

4. Şu topal adam beldesine yürüyerek gidebilecek mi?

٤. هذا الرجل الأعرج هل يقدر أن يذهب إلى بلده؟

5. Kardeşim bu nehirden yüzerek geçti.

٥. أخي عبر هذا النهر سابحًا.

6. Köprüden koşarak geçebilir misin?

٦. هل تقدر أن تعبر على الجسر راكضًا؟

7. Bu kız koşarak nereye gidiyor?

٧. إلى أين تذهب هذه البنت راكضة؟

8. Bana bir parça şeker veriniz. Ben çayı şekersiz içemem.

٨. أعطـــي قطعة مِن السكّر. أنا لا أقدر أن أشرب الشاي بدون السكّر.

9. Çayı soğuk içemiyorum.

٩. ما أقدر أن أشرب الشاي باردًا.

10. Çayı yemekten önce içmemiz lazım.

١٠. يلزم أن نشرب الشاي قبل الطعام.

11. Ben okula giderken küçük kızın ağlayarak geliyordu.

١١. حينما أذهب إلى المدرسة بنتك الصغيرة كانت تجيء باكية.

12. Çay mı içersiniz yoksa kahve mi?

١٢. هل تشرب الشاي أم القهوة؟

13. Çayı kahveden daha çok severim.

١٣. أنا أحبّ الشاي أكثر مِن القهوة.

14. Çalışkan çocuk okuldan gülerek gelir.

١٤. الولد المجتهد يجيء مِن المدرسة ضاحكًا.

15. Akıllı çocuk okula derslerini ezberleyerek gider ve yolda oynamaz.

١٥. الولد العاقل يذهب إلى المدرسة حافظًا دروسه و لا يلعب في الطريق.

16. Tembel çocuk okula ağlayarak gider ve yolda oynar.

١٦. الولد الكسلان يذهب إلى المدرسة باكيًا و يلعب في الطريق.

17. Dolap kilitli değil mi idi? Evet, o kilitlidir.

١٧. الخزانة أليست مقفلة؟ بلى هي مقفلة.

18. Kitabını nerede bıraktın? Dolapta idi.

١٨. أين تركتَ كتابك؟ كان في الخزانة.

19. Bu çocuk dolaptan ne aldı?

١٩. ماذا أخذ هذا الولد مِن الخزانة؟

20. Eğer dolap kilitli olsaydı, bu çocuk onu açabilir mi idi?

٢٠. إن كانت الخزانة مقفلة هل يقدر أن يفتحها هذا الولدُ؟

21. Bugün amcanı görebilecek miyim?

٢١. اليوم هل يمكن أن أشوف عمك؟

22. Hayır efendim, amcam dört aydan beri köyden gelmedi.

٢٢. لا يا سيدي، عمي ما جاء مِن القرية منذ أربعة أشهر.

23. Sanırım o, beş güne kadar gelecek.

٢٣. أظنّ أنه سيجيء لحدّ خمسة أيّام.

24. DERS

Gülerek Geldiler: (م) جَاؤُوا ضَاحِكِينَ

Gülerek Geldiler: (ث) جِئْنَ ضَاحِكَاتٍ

İkisi Gülerek Geldi: (م) جاءا ضَاحِكَيْنَ

İkisi Gülerek Geldi: (ث) جَاءَتَا ضَاحِكَتَيْنِ

Kişi, Adam: اَلشَّخْصُ

İğne: الإِبْرَةُ

Berber: اَلْحَلاَّقُ

Dülger: اَلنَّجَّارُ

Tüccar: اَلتَّاجِرُ

Tespih: اَلْمِسْبَحَةُ

Turşu: اَلْمُخَلَّلُ

Peynir: اَلْجُبْنُ

Çalışmak: الاِشْتِغَالُ

İşte bunun İçin: لأَنَّ هَذَا

"رُبَّ سُكُوتٍ أَبْلَغُ مِنْ كَلاَمٍ."

"Bazen sükût etmek, konuşmaktan daha faydalıdır."

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هذان الولدان يذهبان باكيين إلى المدرسة.

1. Bu iki oğlan okula ağlayarak gidiyor.

٢. هاتان البنتان لِمَ تذهبان خائفتين إلى بيت خالــــهما؟

2. Bu iki kız niçin dayılarının evine korkarak gidiyor?

٣. هؤلاء التلاميذ يذهبون إلى مدارسهم حافظين دروسهم في الطريق.

3. Bu erkek öğrenciler yolda derslerini ezberleyerek okullarına gidiyorlar.

٤. هؤلاء البنات لاَ يَقدِرْنَ أن يَذْهَبْنَ ماشيات لحدّ الجنينة.

4. Bu kızlar bahçeye kadar yürüyerek gidemezler.

٥. أين وجدتَ هذه الإبرة؟

5. Bu iğneyi nerede buldun?

٦. أظنّ أن أختـــي كانت قد ضيّعتْها في جنب المخدّة.

6. Sanıyorum kız kardeşim onu yastığın yanında yitirmişti.

٧. النجّار طلب مِنّي خمس و عشرين ليرة على حساب أخيك.

7. Dülger benden kardeşinin hesabına yirmi beş lira istedi.

٨. لكن ما أعطيتُه شيئًا. لأنه كان زعلان مِنـــّي كثيرًا.

8. Fakat ona hiçbir şey vermedim. Çünkü o bana çok kızgındı.

٩. التلاميذ الكُسالى يذهبون إلى المدرسة لاعبين في الطريق.

9. Tembel öğrenciler yolda oynayarak okula giderler.

١٠. التلاميذ المجتهدون يذهبون إلى مدارسهم حافظين دروسهم في الطريق.

10. Çalışkan öğrenciler yolda derslerini ezberleyerek okullarına giderler.

١١. التلميذات المجتهدات يذهبن إلى المدرسة حافظات دروسهن في الطريق.

11. Çalışkan kız öğrenciler yolda derslerini ezberleyerek okula giderler.

١٢. يا أختـــي! هل يوجد عندك إبرة؟

12. Kız kardeşim! Yanında iğne var mı?

١٣. هذا النجّار قبل خمسة و عشرين يومًا كان يشتغل في بيت عمنا.

13. Bu dülger, yirmi beş gün önce amcamızın evinde çalışıyordu.

١٤. أظنّ أن النجّار كان يشتغل منذ ثلاثة أشهر في بيوت هؤلاء الأشخاص.

14. Sanıyorum dülger üç aydan beri bu kişilerin evlerinde çalışıyordu.

١٥. أظنّ أنه لن يقدرَ أن يذهبَ إلى بيتكم.

15. Sanıyorum o, sizin evinize gidemeyecek.

١٦. الحجّار أين كان يشتغل أوّل أمس؟

16. Taş ustası evvelki gün nerede çalışıyordu?

١٧. الحجّار و النجّار قبل يومين كانا يشتغلان في بيت هذا الشخص.

17. Taş ustası ve dülger iki gün önce şu kişinin evinde çalışıyorlardı.

١٨. مَن كَسَرَ هذه الإبرة؟

18. Bu iğneyi kim kırdı?

١٩. أنا وجدتــــها مكسورةً على الطاولة.

19. Ben onu masanın üstünde kırık buldum.

٢٠. كَسَرَتْــــها أختُك الصغيرةُ.

20. Onu küçük kız kardeşin kırdı.

٢١. حينما كنتُ طالعًا مِن البيت إذ صادفت أخويكم.

21. Evden çıktığımda kardeşlerine denk geldim.

٢٢. هما كانا يجيئان باكيين مِن هذا الطريق.

22. İkisi bu yoldan ağlayarak geliyorlardı.

٢٣. حينما كنت ذاهبًا إلى السوق وجدتُ ابنك كان يقعد في دكّان الحلاق.

23. Çarşıya giderken oğlunu berber dükkanında otururken buldum.

٢٤. لِماذا ما أكلتم مِن هذا المخلل؟ ما أقدر أن آكل مخللاً.

24. Bu turşudan niçin yemediniz? Turşu yiyemiyorum.

٢٥. أما يوجد عندكم قطعة جبن؟ نعم يا سيدي.

25. Sizde bir parça peynir bulunmaz mı? Evet efendim.

٢٦. يوجد عندنا كل شيء.

26. Bizde her şey bulunur.

٢٧. خالك أين بقي منذ زمن طويل؟

27. Dayın uzun bir süreden beri nerede kaldı?

٢٨. أما أخذتم مِنه كتابًا لحدّ الآن؟

28. Şuana kadar ondan bir kitap almadınız mı?

٢٩. هو أما كان معكم قبل ثلاثة أشهر؟

29. O, üç ay önce sizinle birlikte değil miydi?

٣٠. ماذا يوجد عند هذا التاجر؟

30. Bu tüccarda ne bulunur?

"زِينَةُ الإنْسَانِ العِلْمُ وَ التَّقْوَى."

"Kişinin zîneti, ilmi ve takvasıdır."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu çocukları gördün mü? Bunların babası tüccardı, şimdi fakir oldular. Dünya hayatı böyledir.

١. هل رأيت هؤلاء الأولاد الذين كان أبوهم تاجرًا، الآن صار فقيرًا. كـــذلك حياة الدنيا.

2. Bu iki çocuk koşarak okula gidiyorlar.

٢. هذان الولدان يذهبان راكضَيْنِ إلى المدرسة.

3. Çocuklar okuldan gülerek çıkıyorlar.

٣. الأولاد يخرجون مِن المدرسة ضاحكين.

4. Sanırım onlar derslerini güzel okudular.

٤. أظنّ أنـــهم قرؤوا دروسهم بشكلٍ حسنٍ.

5. Öğretmen onlardan memnun kaldı.

٥. المعلّم كان ممنونًا مِنهم.

6. Evet, öğretmenleri onlardan çok memnun oldu.

٦. نعم، معلّمهم كان ممنونًا مِنهم كثيرًا.

7. Hayriye ile Lütfiye bugün okula korkarak gidiyorlar.

٧. اليوم خيرية و لطفية تذهبان إلى المدرسة خائفتين.

8. Sanırım onlar derslerini ezberleyemediler.

٨. أظنّ أنـــهما لم تقدرا حفظ دروسهما.

9. Amcan dülger değil mi? Evet.

٩. عمك أليس نجّارًا؟ بلى.

10. Senin evde niçin çalışmıyor?

١٠. لماذا لا يشتغل في بيتك؟

11. Berber dükkanında oturan kimdir?

١١. مَن الذي يقعد في دكّان الحلاقة؟

12. Berberin oğlu niçin babasının yanında çalışmıyor?

١٢. لماذا لا يشتغل ابن الحلاق عند أبيه؟

13. Berber bu dükkanı kaç liraya aldı?

١٣. بكم ليرة اشترى الحلاق هذا الدكّان؟

14. İki bin beş yüz liraya kadar almıştır.

١٤. هو كان قد اشتراه لحدّ ألفين و خمسمائة ليرة.

15. Pek ucuzdur. Eğer haberim olsaydı iki bin beş yüz liraya kadar ben satın alırdım.

١٥. هو رخيص جدًّا. أنا أقدر أن أشتريه لحد ألفين و خمسمائة ليرة إن كان لي خبر.

25. DERS

اَلَّذِي — Kırdığı Kalem: اَلْقَلَمُ الَّذِي كَسَرَهُ

اَلَّذِينَ — -ki, -ğı: — Kırdığı Kalemler: الأَقْلاَمُ الَّتِي كَسَرَهَا

اَلَّتِي — Gördüğü Ev: اَلدَّارُ الَّتِي رَآهَا

Satın aldığın evi gördüm: رَأَيْتُ الْبَيْتَ الَّذِي اشْتَرَيْتَهُ

Satın aldığın mendili gördüm: رَأَيْتُ الْمَحْرَمَةَ الَّتِي اشْتَرَيْتَهَا

Satın aldığın evleri gördüm: رَأَيْتُ الْبُيُوتَ الَّتِي اشْتَرَيْتَهَا

Satın aldığın mendilleri gördüm: رَأَيْتُ الْمَحَارِمَ الَّتِي اشْتَرَيْتَهَا

اَلَّذِي — اَلشَّخْصُ الَّذِي جَاءَ :Gelen Adam

اَلَّذِينَ — –en, an: — الأَشْخَاصُ الَّذِينَ جَاؤُوا :Gelen Adamlar

اَلَّتِي — اَلْبِنْتُ الَّتِي جَاءَتْ :Gelen Kız

Gelen kişiyi gördüm: رَأَيْتُ الشَّخْصَ الَّذِي جَاءَ

Gelen kızı gördüm: رَأَيْتُ الْبِنْتَ الَّتِي جَاءَتْ

Gelen kişileri gördüm: رَأَيْتُ الأَشْخَاصَ الَّذِينَ جَاؤُوا

Gelen kızları gördüm: رَأَيْتُ الْبَنَاتَ اللاَّتِي جِئْنَ

Saat biri çeyrek geçiyor: اَلسَّاعَةُ الوَاحِدَةُ وَ الرُّبْعُ

Saat bir buçuk: اَلسَّاعَةُ الوَاحِدَةُ وَ النِّصْفُ

Saat biri yirmi geçiyor: اَلسَّاعَةُ الوَاحِدَةُ وَ الثُّلُثُ

Saat biri on geçiyor: اَلسَّاعَةُ الوَاحِدَةُ وَ عَشَرُ دَقَائِقَ

Saat üçe çeyrek var:اَلسَّاعَةُ الثَالِثَةُ إلاَّ رُبْعًا

Saat dörde beş var:اَلسَّاعَةُ الرَّابِعَةُ إلاَّ خَمْسَ دَقَائِقَ

Saat dörde yirmi var:اَلسَّاعَةُ الرَّابِعَةُ إلاَّ ثُلُثًا

Saat beşe sekiz var:اَلسَّاعَةُ الْخَامِسَةُ إلاَّ ثَمَانِي دَقَائِقَ

Geri: اَلْمُتَأَخِّرُ ، اَلْمُتَأَخِّرَةُ

İleri: اَلْمُتَقَدِّمُ ، اَلْمُتَقَدِّمَةُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أرأيت الدجاجة التي اشتريتها مِن ابن هذا الرجل؟

1. Bu adamın oğlundan satın aldığım tavuğu gördün mü?

٢. أما سمعتَ الكلام الذي حكيته لابن جاركم؟

2. Komşunuzun oğluna söylediğim sözleri duymadın mı?

٣. رأيت الساعة التي أعطيتها لـــهذه البنت الفقيرة.

3. Bu fakir kıza senin verdiğin saati gördüm.

٤. هل وَجَدْتَ الكتابَ الذي وقع صباحًا مِنْ يَدِ ابْنِ عمكم؟

4. Sabahleyin amcanızın oğlunun elinden düşen kitabı buldun mu?

٥. أرأيتم الدجاجات التي اشتريناها مِن هذا الرجل الفقير؟

5. Bu fakir adamdan satın aldığımız tavukları gördünüz mü?

٦. أختـــي أخذت الكتاب الذي وجدناه أمام المدرسة.

6. Okulun önünde bulduğumuz kitabı kız kardeşim aldı.

٧. أي وقت تقدر أن تذهب إلى بيت عمك؟

7. Amcanın evine hangi vakitte gidebiliyorsun?

٨. هل تقدر أن تذهب في الساعة السابعة إلى بيتك؟

8. Evine saat yedide gidebiliyor musun?

٩. سألتُ عن الشخص الذي صادفناه مساءً أمام بستان صهركم.

9. Akşamleyin damadınızın bahçesinin önünde rastladığımız kişiyi sordum.

١٠. ما أقدر أن أجيء في الساعة السابعة.

10. Saat yedide gelemem.

١١. أقدر أن أجيء في الساعة التاسعة إلا ربعًا.

11. Saat dokuza çeyrek kala gelebilirim.

١٢. أما سألتم هؤلاء الأشخاص الذين جاؤوا معكم شيئًا ؟

12. Sizinle birlikte gelen kişilere bir şey sormadınız mı?

١٣. هذا الرجل الفقير هل يقدر أن يشتري هذا البستان الذي قعدنا فيه قبل ثلاثة أيّام؟

13. Bu fakir adam bizim üç gün önce, içinde oturduğumuz bahçeyi satın alabilir mi?

١٤. كم ساعتك؟ التاسعة و الربع، أظنّ أنّ ساعتك متأخرّة.

14. Saatin kaç? Dokuzu çeyrek geçiyor. Sanırım saatin geridir.

١٥. لأنّ ساعتـــي التاسعة و النصف.

15. Çünkü benim saatim dokuz buçuk.

١٦. بكم اشتريت المحرمة التي كنت رأيتها صباحًا في يدك؟

16. Sabahleyin elinde gördüğüm mendili kaça satın aldın?

١٧. أما يوجد مثلها في هذه الدكاكين؟

17. Bu dükkanlarda bunun gibi bulunmaz mı?

١٨. أرأيت البنات اللاَتي صادفناهن في طريق الجنينة؟

18. Bahçenin yolunda rastladığımız kızları gördün mü?

١٩. نعم هؤلاء البنات كنّ ذاهبات في الساعة الرابعة و النصف.

19. Evet bu kızlar saat dört buçukta gitmişlerdi.

٢٠. انظر إلى ساعتك كم هي؟

20. Saatine bak, saat kaçtır?

٢١. يا أخي ساعـــتي متأخّرة.

21. Kardeşim! Saatim geri kalıyor.

٢٢. لِماذا ما أرسلتَها إلى الساعاتي؟

22. Onu niçin saatçiye göndermedin?

٢٣. أريد أن أرسلها إلى الساعاتي الذي أَرْسَلْتَ ساعتَك إليه.

23. Senin saatini gönderdiğin saatçiye, o saati göndermek istiyorum.

٢٤. أَمَا عرفتَ الشخصَ الذي رأيناه قبل ثلاثة أشهر في دكان صِهْرِ جارنا؟

24. Komşumuzun damadının dükkanında üç ay önce gördüğümüz kişiyi tanımadın mı?

٢٥. أَرْسَلْتُ لك هذه الرسالة مِن القرية التي كنا فيها قبل سبعة أشهر.

25. Yedi ay önce bulunduğumuz köyden bu mektubu sana gönderdim.

٢٦. هل أخذت الكتاب الذي أرسلته مع أخيك الصغير؟

26. Küçük kardeşin ile gönderdiğim kitabı aldın mı?

Evin Bazı Bölümleri – بَعْضُ أَسْمَاءِ أَقْسَامِ الْبَيْتِ

Apartman : عِمَارَةٌ

Baca : مِدْخَنَةٌ

Çalışma odası : غُرْفَةُ الْعَمَلِ

Çatı : سَقْفٌ

Daire : شُقَّةٌ

Duvar : جِدَارٌ

Kapı zili : جَرَسُ بَابٍ

Kat : دَوْرٌ، طَابِقٌ

Oda : غُرْفَةٌ

Merdiven : سُلَّمٌ

Posta kutusu : صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ

Mobilyalı ev : شُقَّةٌ مَفْرُوشَةٌ

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Gönderdiğim mektubu aldın mı?

١. هل أخذتَ الرسالة التي أرسلتُها؟

2. Okuduğum kitabı gördün mü?

٢. هل رأيتَ الكتاب الذي قرأتُه؟

3. Söylediğim sözü anladın mı?

٣. هل فهمتَ القول الذي قلتُه؟

4. Kardeşin açtığın kapıdan girdi.

٤. أخوك دخل مِن الباب الذي فتحته.

5. Söylediğin sözü anlamadılar.

٥. ما فهموا القول الذي قُلْتَهُ.

6. Giden adamı görmedin mi?

٦. أما رأيتَ الرجل الذي ذهب؟

7. Giden çocukları görmedin mi?

٧. أما رأيتَ الأولاد الذين ذهبوا؟

8. Okuduğunuz dersi ezberlediniz mi?

٨. هل حفظتم الدرس الذي قرأتموه؟

9. Okuduğum dersleri ezberlemediniz mi?

٩. أما حفظتم الدروس التي قرأتــــها؟

10. Sabahleyin gelen doktor nereye gitti?

١٠. إلى أين ذهب الطبيب الذي جاء صباحًا؟

11. Saat yedide nerede idin?

١١. أين كنتَ في الساعة السابعة؟

12. Saat yediye çeyrek var.

١٢. الساعة السابعة إلا ربعًا.

13. Taşın düştüğü yeri gördüm.

١٣. رأيت المكان الذي وقع الْحَجَرُ فيه.

14. Attığım elmayı kim aldı?

١٤. مَن أخذ التفاح الذي رميتُه؟

15. Bindiğin atı nereye bağladın?

١٥. إلى أين رَبَطْتَ الحصان الذي ركبته؟

16. Saat üçü çeyrek geçiyor.

١٦. الساعة الثالثة و الربع.

17. Saat üçe yirmi var.

١٧. الساعة الثالثة إلا ثُلُثًا.

18. Gördüğüm kitapları almak isterim.

١٨. أنا أريد أن أشتري الكتب التي رأيتها.

19. Şimdi saat kaç?

١٩ . كم الساعة الآن؟

20. Saat altıya yirmi var.

٢٠ . الساعة السادسة إلا ثلثًا.

21. Saat yediyi çeyrek geçiyor.

٢١ . الساعة السابعة و الربع.

"لاَ وُرُودَ بِدُونِ شَوْكٍ."

"Gül, dikensiz olmaz."

26. DERS

Kırdığı iki kalem : اَلْقَلَمَانِ اللَّذَانِ كَسَرَهُمَا		اَللَّذَانِ
Kırdığı iki kalem: اَلْقَلَمَيْنِ اللَّذَيْنِ كَسَرَهُمَا	iki -ği:	اَللَّذَيْنِ
Sattığı iki ev: اَلدَّارَانِ اللَّتَانِ بَاعَهُمَا		اَللَّتَانِ
Sattığı iki ev: اَلدَّارَيْنِ اللَّتَيْنِ بَاعَهُمَا		اَللَّتَيْنِ

Satın aldığım iki kalem düştü mü?هَلْ وَقَعَ الْقَلَمَانِ اللَّذَانِ اشْتَرَيْتُهُمَا؟

Satın aldığım iki kalemi gördüm. رَأَيْتُ الْقَلَمَيْنِ اللَّذَيْنِ اشْتَرَيْتُهُمَا؟

Satın aldığımız iki tavuk kaçtı mı? هَلْ هَرَبَتْ الدَجَاجَتَانِ اللَّتَانِ اشْتَرَيْنَاهُمَا؟

Satın aldığımız iki tavuğu gördüm..رَأَيْتُ الدَجَاجَتَيْنِ اللَّتَيْنِ اشْتَرَيْنَاهُمَا

Gelen iki adam: اَلرَّجُلاَنِ اللَّذَانِ جَاءَا		اللذان
Gelen iki adam: اَلرَّجُلَيْنِ اللَّذَيْنِ جَاءَا	iki –in:	اللذين
:Gelen iki kız اَلْبِنْتَانِ اللَّتَانِ جَاءَتَا		اللتان
:Gelen iki kız اَلْبِنْتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاءَتَا		اللتين

Gelen iki adam gitti mi?هَلْ ذَهَبَ الرَّجُلاَنِ اللَّذَانِ جاءَا؟

Gelen iki adamı gördüm:رَأَيْتُ الرَّجُلَيْنِ اللَّذَيْنِ جَاءَا

Gelen iki kız gitti mi? هَلْ ذَهَبَتِ الْبِنْتَانِ اللَّتَانِ جَاءَتَا؟

Gelen iki kızı gördüm: رَأَيْتُ الْبِنْتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاءَتَا

"لاَ تُرْجِئْ إِلَى غَدِكَ مَا لاَ تَسْتَطِيعُهُ فِي يَوْمِكَ."

"Bugün yapamadığını, yarın da arzu etme!"

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هل وَجَدْتَ القلمين اللذين اشتريناهما مِن دكّان جاركم؟

1. Komşunuzun dükkanından satın aldığımız iki kalemi buldun mu?

٢. ضاع القلمان اللذان وجدناهما في الطريق.

2. Yolda bulduğumuz iki kalem kayboldu.

٣. ما صادفنا الجاريتين الذاهبتين إلى عند صاحبك.

3. Arkadaşının yanına giden iki hizmetçiye denk gelmedik.

٤. بكم اشتريتم هاتين الدجاجتين؟

4. Bu iki tavuğu kaça satın aldınız?

٥. اشترينا كل واحدة منهما بثلاثين ليرة.

5. O ikisinden her birini otuz liraya satın aldık.

٦. أما اشتريتَ الدجاجتين اللتين رأيناهما عند رجل قروي؟

6. Köylü adamın yanında gördüğümüz iki tavuğu satın alamadın mı?

٧. اشتريت إِحْدَاهُمَا بسبع ليرات.

7. Her birini yedi liraya satın aldım.

٨. إلى مَن بِعْتَ المبراة التي وجدناها؟

8. Bulduğumuz kalemtıraşı kime sattın?

٩. مَن كسر الجرّة التي نسيناها في جنب البركة؟

9. Gölün kenarında unuttuğumuz testiyi kim kırdı?

١٠. هل وَجَدْتَ الرجلين اللذين كُنْتَ تفتش عليهما منذ أربعة أيّام؟

10. Dört gündür aradığın iki adamı buldun mu?

١١. بكم تبيع هذين الكتابين؟

11. Bu iki kitabı kaça satıyorsun?

١٢. لا أقدر أن أشتري كتاب أخيك بـــخمس ليرات.

12. Kardeşinin kitabını beş liraya satın alamam.

١٣. هذه الملاعق أليست أحسن مِن الملاعق التي رأيناها في دكّان السيد شريف؟

13. Bu kaşıklar Şerif Beyin dükkanında gördüklerimizden daha güzel değil mi?

١٤. بكم اشتريتم هذه الأقلام؟

14. Bu kalemleri kaça satın aldınız?

١٥. اشترينا كُلَّ وَاحِدٍ مِنها بـــخمس ليرات. أليس غاليًا؟

15. Onların her birini beş liraya satın aldık. Pahalı değil mi?

١٦. نعم غالٍ. لكن ما وجدنا أرخص مِنها.

16. Evet pahalıdır. Fakat ondan daha ucuzunu bulamadık.

١٧. مَن الذي جاء إلى بيتكم؟

17. Evinize gelen kimdir?

١٨. ما رأيتُ أحدًا عند أبـــي.

18. Babamın yanında hiç kimseyi görmedim.

١٩. كم الساعة الآن؟ الساعة السادسة و الربع.

19. Şuanda saat kaç? Saat altıyı çeyrek geçiyor.

٢٠. أريد أن أسافر إلى البلدة التي كنتم فيها.

20. Sizin olduğunuz şehre gitmek istiyorum.

٢١. أما زعلتم مِن هذين الولدين؟

21. Bu iki oğlana darılmadınız mı?

٢٢. أنا زعلتُ مِن الولدين اللذين يضحكان علينا.

22. Bize gülen iki çocuğa ben darıldım.

٢٣. أين وَضَعْتَ المنشفة التي مَسَحْتَ وجهَك فيها؟

23. Yüzünü sildiğin peşkiri nereye koydun?

٢٤. يلزم أن تحفظ الدروس التي قرأناها معك.

24. Seninle beraber okuduğumuz dersleri ezberlemelisin.

٢٥. بكم اشتريتَ الكتاب الذي أرسلتموه إلى السيد فريد؟

25. Ferit Beye gönderdiğiniz kitabı kaça satın aldın?

٢٦. أنا ما اشتريتُه ولكن أخي اشتراه بثلاث ليرات.

26. Ben satın almadım fakat kardeşim onu üç liraya satın aldı.

٢٧. قبل أربعة أيّام كنت قد اشتريت كتابًا مثل كتابك بـــخمس ليرات.

27. Dört gün önce senin kitabın gibi bir kitabı beş liraya satın almıştım.

٢٨. يجب أن تبلغ سلامي إلى الرجل الذي جاء معكم إلى بيتنا.

28. Sizinle beraber evimize gelen adama selamımı iletmelisin.

٢٩. يلزم أن تغسل محرمتك في هذا النهر الذي يـــجري بـــجانب جنينتكم.

29. Mendilini bahçenizin yanında akan bu nehirde yıkaman gerekir.

٣٠. مَن الذي كسر هذه الجرّة؟

30. Bu testiyi kıran kim?

"كُلُّ عِلْمٍ لَيْسَ فِي قِرْطَاسٍ ضَاعَ."

"Yazılmayan bilgi, kaybolmaya mahkumdur."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Giden iki çocuğu gördün mü?

١. هل رأيت الولدين اللذين ذهبا؟

2. Gelen iki adamı tanıdın mı?

٢. هل عرفت الرجلين اللذين جاءا؟

3. Bu kalemi kaça satın aldın?

٣. بكم اشتريت هذا القلم؟

4. Üç liraya kadar alabildin mi kalemi?

٤. هل قدرت أن تشتري القلم لحدّ ثلاث ليرات؟

5. Ucuz değil mi?

٥. أليس رخيصًا؟

6. Bundan daha ucuza alabilir misin?

٦. هل تقدر أن تشتري أرخص منه؟

7. Beş gün evvel gittiğimiz evi görebilir miyiz?

٧. هل نقدر أن نشوف البيت الذي ذهبنا إليه قبل خمسة أيّام؟

8. Sabahleyin altında oturduğumuz ağaca atını bağla.

٨. اربط حصانك إلى الشجرة التي قعدنا تحتها صباحًا.

9. Elmanın kilosunu kaça satıyorsun?

٩. بكم تبيع كيلو التفاح؟

10. Satın aldığımız iki kaşığı kime verdiniz?

١٠. إلى مَن أعطيتم الملعقتين اللتين اشتريناهما؟

11. Sabahleyin gelen adam seni gördü mü?

١١. هل رآك الرجلُ الذي جاء صباحًا؟

12. Çarşıdan satın aldığım iğneyi kim kırdı?

١٢. مَن كسر الإبرة التي اشتريتُها مِن السوق؟

13. Gönderdiğimiz mektup gelmedi mi?

١٣. أما وصلتْ الرسالة التي أرسلناها؟

14. Sana sorduğum şeyi niçin bilmedin?

١٤. لماذا ما علمتَ الشيء الذي سألتُك عنه؟

15. Bu kitabı yetmiş liraya aldım.

١٥. اشتريتُ هذا الكتاب بسبعين ليرة.

16. Size verdiğimiz elmayı yediniz mi?

١٦. هل أكلتم التفاح الذي أعطيناه لكم؟

17. Satın aldığımız kalemi kırdın mı?

١٧. هل كسرتَ القلم الذي اشتريناه؟

18. Yazdığın kitabı gördüm.

١٨. رأيت الكتاب الذي كَتَبْتَهُ.

27. DERS

Zıt Anlamlı Kelimeler – اَلْكَلِمَاتُ الْمُضَادَّةُ

Yer: اَلأَرْضُ	Gök: اَلسَّمَاءُ
Sıcaklık: اَلْحَرَارَةُ	Soğukluk: اَلْبُرُودَةُ
Gece: اَللَّيْلُ	Gündüz: اَلنَّهَارُ
Kısa: اَلْقَصِيرُ	Uzun: اَلطَّوِيلُ
Üst: فَوْقَ	Alt: تَحْتَ
Açık: اَلْمَفْتُوحُ	Kapalı: اَلْمُغْلَقُ
Oğlan :اَلْوَلَدُ	Kız :اَلْبِنْتُ
Kara :اَلْبَرُّ	Deniz :اَلْبَحْرُ
Zengin :اَلْغَنِيُّ	Fakir :اَلْفَقِيرُ
Yaş: اَلرَّطْبُ	Kuru: اَلْيَابِسُ
Bilgin: اَلْعَالِمُ	Cahil: اَلْجَاهِلُ
Güçlü: اَلْقَوِيُّ	Zayıf: اَلضَّعِيفُ
Diri: اَلْحَيُّ	Ölü: اَلْمَيِّتُ
Dolu: اَلْمَمْلُوءُ	Boş: اَلْفَارِغُ
Aç: اَلْجَائِعُ	Tok: اَلشَّبْعَانُ
:Kötü اَلْمُنْكَرُ	:İyi اَلْمَعْرُوفُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. ألا يعلم الرجل الغني أحوال الفقراء؟

1. Zengin adam fakirlerin durumlarını bilmez mi?

٢. العالم يأمر الناس بالمعروف دائمًا.

2. Bilgin kişi insanlara daima iyiliği emreder.

٣. هذا الولد الفقير كان جائعًا منذ يومين.

3. Bu fakir çocuk, iki günden beri açtı.

٤. اَلْقِدْرُ مملوء بالماء الساخن تمامًا.

4. Kazan tamamen sıcak su ile doludur.

٥. الضيوف الأجانب يعيشون في السفينة.

5. Yabancı konuklar gemide yaşıyorlar.

٦. السماء أوسع مِن الأرض.

6. Gök, yerden daha geniştir.

٧. أَرَطْبٌ هذا الشجر أم يابس؟

7. Bu ağaç kuru mu yoksa yaş mı?

٨. الليل و النهار يكوّنان اليوم.

8. Günü, gece-gündüz oluşturur.

٩. في الشمس حرارة دائمة و عالية.

9. Güneşte ısı devamlı ve yüksektir.

١٠. أليس هذا الشارع أَطْوَلُ مِن شارعنا؟

10. Bu cadde bizim caddeden daha uzun değil mi?

١١. هذه النافذة أقصر مِن باب المنـــزل.

11. Bu pencere, evin kapısından daha kısadır.

١٢. فتح الحارس الباب بالمفتاح صباحًا.

12. Bekçi sabahleyin anahtarla kapıyı açtı.

١٣. بعض الحيوانات تعيش في البحر.

13. Hayvanların bir kısmı denizde yaşar.

١٤. في البر كثير مِن الجبال و الصحارى.

14. Çöllerin ve dağların pek çoğu karadadır.

١٥. اشترينا مِن السوق فاكهة جافة.

15. Pazardan kuru meyve satın aldık.

"عَامِلِ النَّاسَ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُعَامِلُوكَ."

"İnsanlara, sana davranmalarını istediğin gibi davran."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Güçlü kişi zayıftan daha yararlıdır.

١. المرء القوي أنفع مِن المرء الضعيف.

2. Canlı ağaç meyve verir.

٢. الشجر الرطب يثمر الفاكهة.

3. Cahil kişi her zaman kötü işler yapar.

٣. الجاهل يفعل الْمُنْكَرَ دائمًا.

4. Geceleyin insanlar evlerinde uyurlar.

٤. الناس ينامون في بيوتـــهم في الليل.

5. Soğuk bölgelerde yaşamak çok zordur.

٥. العيش في الإقليم البارد صعب جدًا.

6. Uzun ağaçlar sadece ormanlarda bulunur.

٦. الأشجار الطويلة توجد في الغابات فقط.

7. Kız öğrenciler bir aydan beri okula gelmiyor.

٧. لا تجيء الطالبات إلى المدرسة منذ شهر.

8. Kitaplar sandalyenin üstünde değil miydi?

٨. أما كانت الكتب فوق الكرسي؟

9. Bu fakir adamları köylerine giderken gördüm.

٩. رأيت الرجال الفقراء حين يذهبون إلى قريتهم.

10. Zengin insan daima fakirlere yardım eder.

١٠. الإنسان الغني يساعد الفقراء دائمًا.

11. Kuru üzüm vücuda çok faydalıdır.

١١. العنب الجاف نافع للجسم كثيرًا.

12. Tok insan aç insanın halinden anlayamaz.

١٢. لا يستطيع الرجل الشبعان أن يعرف أَحْوَالَ الرجل الجائع.

13. Akşamleyin sokaklar boş olur.

١٣. تكون الشوارع فارغة مساءً.

14. Hepimizin iyilikleri çoğaltması gerekir.

١٤. يلزم علينا جميعًا أن نزيد المعارفَ.

15. Bahçenin kapısı devamlı açıktır.

١٥. باب الجنينة مفتوح كل الأوقات.

"اَلْفَضْلُ بِالْعَقْلِ وَ الأَدَبِ لاَ بِالأَصْلِ وَ الْحَسَبِ."

"Fazilet, ilim ve edeple olur; asalet ve neseple değil."

28. DERS

Uzman Doktor: اَلطَّبِيبُ الْمُتَخَصِّصُ

Uzun Çarşı: اَلسُّوقُ الطَّوِيلُ

Güzel Ülke: اَلْبَلْدَةُ الطَّيِّبَةُ

Adaletli Lider: الإِمَامُ الْعَادِلُ

Mutlu Konuklar: اَلضُّيُوفُ السُّعَدَاءُ

Küçük Çocuk: اَلطِّفْلُ الصَّغِيرُ

Zeki Çocuk: اَلْوَلَدُ الذَّكِيُّ

Derin Kuyu: اَلْبِئْرُ الْعَمِيقُ

Fakir iki adam: اَلرَّجُلاَنِ الْفَقِيرَانِ

Güzel bebek: اَلصَّبِيَّةُ الْجَمِيلَةُ

Büyük gemi: اَلسَّفِينَةُ الْكَبِيرَةُ

Ağır söz: اَلْكَلِمَةُ الْقَاسِيَةُ

Yağışlı sene: اَلسَّنَةُ الْمُمْطِرَةُ

İyi örnek: الأُسْوَةُ الْحَسَنَةُ

Büyük problem: اَلْمُشْكِلَةُ الْعَظِيمَةُ

Ortak dil: اَللُّغَةُ الْمُشْتَرَكَةُ

Mümin kadın: اَلْمَرْأَةُ الْمُؤْمِنَةُ

Günahkar adam: اَلرَّجُلُ الْفَاسِقُ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. هل أنت تعرف البلدة الطيبة؟

1. Sen güzel ülkeyi biliyor musun?

٢. أليست هذه السنة سنةً ممطرةً؟

2. Bu yıl yağmurlu bir yıl değil mi idi?

٣. أما صادفتَ الرجلَ الفقيرَ في السوق؟

3. Fakir adama çarşıda rastlamadın mı?

٤. راجعنا طبيبًا متخصصًا في المستشفى.

4. Hastanede uzman bir hekime başvurduk.

٥. البنت الضعيفة كانت في دار الأيتام.

5. Cılız kız yetimler yurdunda idi.

٦. المدرسة هي أسوة حسنة لطالباتـــها.

6. Bayan öğretmen, kız öğrencilerine iyi bir örnektir.

٧. الرجل الفاسق يشتغل بالمنكرات دائمًا.

7. Günahkar adam devamlı kötülüklerle uğraşır.

٨. الكلمة القاسية تؤذي السامعين.

8. Ağır söz, dinleyenleri üzer.

٩. في صفنا ولد ذكي و مهذّب.

9. Sınıfımızda zeki ve terbiyeli bir çocuk var.

١٠. جاء إلى بلدنا رجلان فقيران مساءً.

10. Akşamleyin ülkemize fakir iki adam geldi.

١١. شاهدتُ سفينة كبيرة في البحر الأسود.

11. Karadeniz'de büyük bir gemi gördüm.

١٢. كان أستاذنا رجلاً عالمًا و فاضلاً.

12. Hocamız, faziletli ve bilgin bir kişiydi.

١٣. يلزم لكل مجتمع إمام عادل.

13. Her topluluğa adaletli lider gerekir.

١٤. هل توجد مشكلة عظيمة في قريتكم؟

14. Köyünüzde büyük bir problem var mı?

١٥. اللغة العربية هي اللغة المشتركة بين الدُوَلِ الإسلامية.

15. İslam ülkelerinde ortak dil arapçadır.

" فَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ، عَلِيمٌ. "

"Akıl, akıldan üstündür."

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bu güzel bebek kimindir?

١. لِمَن هذه الصبية الجميلة؟

2. Ülkemize her yıl mutlu konuklar gelir.

٢. يجيء إلى بلدنا الضيوف السعداء كل عام.

3. İşçiler petrolü derin kuyulardan çıkartırlar.

٣. العمّال يُخرِجُونَ النِّفْطَ مِن البئر العميق.

4. Küçük çocuğu ancak annesi terbiye eder.

٤. الطفل الصغير تـــهذّبه والدته فقط.

5. Şehrimizin en uzun caddesi, fatih caddesidir.

٥. شارع الفاتح هو أطولُ شارعٍ في مدينتنا.

6. Büyük gemiler uzak yerlere gidebilir.

٦. تقدر السُفُنُ الكبيرة أن تذهب إلى أَمَاكِنَ بَعِيدَةٍ.

7. Toplumumuzun en büyük problemi bilgisizliktir.

٧. أعظمُ مشكلةٍ في مجتمعنا هي الجهل.

8. Tembel öğrencileri hiç kimse sevmez.

٨. لا يحبّ أحد، التلاميذَ الكسالى.

9. Çirkin görüntülere hiç kimse bakmaz.

٩. لا ينظر أحد إلى منظر قبيح.

10. Görme engelli insana yardım etmeliyiz.

١٠. يجب علينا أن نساعد الرجل الأعمى.

11. Çalışkan öğrenciyi öğretmeni çok sever.

١١. التلميذ المجتهد يحبّه معلّمه جدًا.

12. Kısa ağaç çok meyve verir.

١٢. الشجرة القصيرة تثمر فاكهة كثيرة.

13. Uzun gölde çok balık bulunur.

١٣. يوجد سمك كثير في البحيرة الطويلة.

14. Misafirler dayımın geniş evindedirler.

١٤. الضيوف في منـــزل خالـــي الواسع.

15. Kardeşime kurşun kalem ile bir mektup yazdım.

١٥. كتبت رسالة إلى أخي بالقلم الرصاص.

29. DERS

Her ayıp: كُلُّ عَيْبٍ

Olgun yaş: سِنُّ الْكَمَالِ

Hira mağarası: غَارُ حِرَاء

Tatil günleri: أَيَّامُ الْعُطْلَةِ

Kur'an dili: لُغَةُ الْقُرْآنِ

Yetersiz: غَيْرُ كَافِيَةٍ

İşlerin zoru: أَشَدُّ الأُمُورِ

Cümleleri arapçalaştırma: تَعْرِيبُ الْجُمَلِ

Ev ödevi: اَلْوَاجِبُ الْمَنْــــزِلِيِّ

Hafta sonu: نِهَايَةُ الأُسْبُوعِ

Her sabah: كُلُّ صَبَاحٍ

Sınav soruları: أَسْئِلَةُ الاِمْتِحَانِ

:Tam bilinç كَمَالُ الْوَعْيِ

:Mantıksız غَيْرُ مَعْقُولٍ

:Hayatın süsü زِينَةُ الْحَيَاةِ

:Çocuk terbiyesi تَرْبِيَةُ الطِّفْلِ

Nesli korumak: وِقَايَةُ الصُّلْبِ (النَسْلِ)

Vücudun organları: أَعْضَاءُ الْجِسْمِ

İnsan vücudu: جِسْمُ الإِنْسَانِ

Sözün özü: جَوَامِعُ الْكَلِمِ

:Her gün كُلُّ يَوْمٍ

:Kur'an okumak تِلاَوَةُ الْقُرْآنِ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. كتبت واجباتـــي المنـــزلية مساء.

1. Akşamleyin ev ödevlerimi yazdım.

٢. تلاوة القرآن فرض على كل مسلم و مسلمة.

2. Kadın-erkek her müslümana Kur'an okumak farzdır.

٣. أسئلة الامتحان كانت صعبة في نهاية الأسبوع.

3. Hafta sonu imtihan soruları zordu.

٤. معرفتـــي اللغة الانكليزية غير كافية.

4. İngilizce bilgim yeterli değildir.

٥. بعض الناس يذهب إلى العمل في كل صباح.

5. İnsanların bir kısmı her sabah işe gider.

٦. أعضاء جسم الإنسان متساوية و متناسبة.

6. İnsan vücudunun organları uyumlu ve düzgündür.

٧. الأولاد و الأموال زينة الحياة الدنيا.

7. Mal ve evlat dünya hayatının zinetidir.

٨. نحن نغادر إلى مصيف جميل في أيام العطلة.

8. Tatil günlerinde güzel yazlıklara gideriz.

٩. الاجتهاد في الكِبَرِ ليس مستحيلاً.

9. Olgun yaşlarda çalışmak imkansız değildir.

١٠. هل زُرْتَ غَارَ حراء عند العمرة؟

10. Umre esnasında Hira mağarasını ziyaret ettin mi?

١١. تعريب الجمل مِن لغة أخرى صعب جدًا.

11. Başka bir dilden cümleleri Arapçalaştırmak çok zordur.

١٢. تطور المجتمع يكون بوقاية الأجيال الجديدة مِن المعاصي.

12. Toplumun ilerlemesi yeni nesillerin günahlardan korunması ile mümkündür.

١٣. يجب علينا ان نفعل كل الاعمال بكمال الوعي.

13. Bütün işleri tam bir bilinçle yapmamız gerekir.

١٤. التفاهم بين الناس مِن أصعب الأمور.

14. İnsanların nezdinde anlaşma zor işlerden biridir.

١٥. بعض كلام الرسول (صلعم) مِن جوامع الكلم.

15. Peygamber (s.a.v.)'in bazı sözleri cevami-i kelimdir.

١٦. لغة القران هي أفصح اللغات في العالم العربي.

16. Arap dünyasında en fasih dil Kur'an'ın dilidir.

١٧. تربية الأولاد أهم الأمور عند الوالدين.

17. Ana-baba nezdinde en önemli iş çocuk terbiyesidir.

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Her sabah araba ile işe gitmemiz gerekiyor.

   ١. يلزم لنا أن نذهب كل صباح إلى العمل بالسيارة.

2. İnsana kırk yaşına vardığında, "kemale erdin" derler.

   ٢. يقال للإنسان عند سن الأربعين "بَلَغْتَ سِنَّ الْكَمَالِ".

3. İnsan yabancı bir dil konuşurken yetersiz kalıyor.

   ٣. إذا تكلّم الإنسان بلغة أجنبية واحدة تكون غَيْرَ كَافِيَةٍ.

4. Hafta sonu şehirde bir tur yapabiliriz.

   ٤. يمكن أن نقوم بــجولة في المدينة بآخر الأسبوع.

5. Tatil günlerinde akrabaları ziyaret etmemiz gerekir.

   ٥. يجب أن نزور الأقارب في أيام العطلة.

6. Öğrenciler ev ödevlerini asla ihmal etmezler.

   ٦. لا يهمل التلاميذ واجباتــهم المنــزلية أبدًا.

7. Kız öğrenciler her gün üniversiteye giderler.

   ٧. الطالبات يذهبن إلى الجامعة كل يوم.

8. Öğretmenimiz bize "imtihana çalışın" dedi.

   ٨. أستاذنا قال لنا "اجتهدوا مِن أجل الامتحان".

9. İnsan vücudunda pek çok organ bulunmaktadır.

   ٩. في جسم الإنسان أعضاء كثيرة.

10. Her müslüman Kur'an'ı tecvitli okumalıdır.

١٠. يجب على كل مسلم أن يقرأ القرآن بالتجويد.

11. Toplumumuzda çocuk terbiyesi çok önemlidir.

١١. تربية الأطفال مُهِمٌّ جدًا في مجتمعنا.

12. Her ayıp, pişmanlıkla örtülebilir.

١٢. يُسْتَرُ كُلُّ عَيْبٍ بالندامة.

13. Türkçe cümleleri Arapçalaştırmak çok kolay değildir.

١٣. تعريب الجمل التركية ليس سهلاً جدًا.

14. İnsanlar zor işleri irade gücüyle gerçekleştirebilir.

١٤. يحقّق الناس الأمور الصعبة بقوّة الإرادة.

15. Hira mağarası nur dağında bulunmaktadır.

١٥. غار حراء يقع في جبل النور.

16. Bazı hacılar sevr mağarasını da ziyaret ederler.

١٦. بعض الحجّاج يزورون غار ثور أيضًا.

17. Sanırım erkek çocuklar yollarda oynamak istemiyorlar.

١٧. أظنّ أن الأولاد لا يريدون أن يلعبوا في الطرق.

30. DERS

Öyle değil mi? أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

İlk kez: أَوَّلُ مَرَّةٍ

Neyin var? مَا بِكَ؟

Hayır, hiç: لاَ، أَبَدًا

Günaşırı: كُلَّ يَوْمَيْنِ

Yakın zaman: وَقْتٌ قَرِيبٌ

Uygun otel: فُنْدُقٌ مُنَاسِبٌ

Hoşuma gitti: أَعْجَبَنِي

Fırsat bulursam: إِنْ وَجَدْتُ فُرْصَةً

Bir kez daha: مَرَّةً أُخْرَى

Kısa bir süre: مُدَّةٌ قَصِيرَةٌ

İnsanlarla diyalog kurmak: اَلْحِوَارُ مَعَ النَّاسِ

Doğru söz: كَلاَمٌ صَحِيحٌ

Sen ve Ben: أَنَا وَ إِيَّاكَ

Yanımda kaldığın sürece: مَا دُمْتَ عِنْدِي

Büyük engeller: عَقَبَاتٌ كَبِيرَةٌ

Büyük zorluk: صُعُوبَةٌ كَبِيرَةٌ

Anlatım: اَلتَّعْبِيرُ

Çeşitli dersler: اَلدُّرُوسُ الْمُتَنَوِّعَةُ

Ek olarak: بِالإِضَافَةِ

Yakın gelecek: اَلْمُسْتَقْبَلُ الْقَرِيبُ

Azim sayesinde: بِفَضْلِ الْعَزْمِ

Kendine güvenen: وَاثِقٌ مِنْ نَفْسِهِ

Yakın zamanda: أَمَدٌ غَيْرُ بَعِيدٍ

Kendiliğinden: مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ

ARAPÇA - TÜRKÇE ÇEVİRİ

١. أنا أسافر إلى أمريكا في وقت قريب.

1. Yakın zamanda Amerika'ya giderim.

٢. نَجَحْتَ في المسابقة مرة أخرى.

2. Bir kez daha yarışta kazandın.

٣. هل يوجد في هذا الشارع التاريخي فندق مناسب؟

3. Bu tarihi caddede uygun bir otel bulunur mu?

٤. يجب أن تتناول هذا الدواء كُلَّ يومين.

4. Günaşırı bu ilacı alman gerekir.

٥. أبوك طبيب عام. أليس كذلك؟

5. Baban pratisyen doktordur. Öyle değil mi?

٦. في كلّيّة الهندسة دروس متنوعة.

6. Mühendislik fakültesinde çeşitli dersler vardır.

٧. أعجبتني هذه الرحلة الطويلة جدًا.

7. Bu uzun yolculuk benim çok hoşuma gitti.

٨. أنا أزورك في وقت غير بعيد إن وَجَدْتُ فرصة.

8. Fırsat bulduğumda yakın zamanda seni ziyaret ederim.

٩. عند الطلاب عقبات كبيرة في السنوات الدراسية

9. Eğitim yıllarında öğrencilerin önünde büyük engeller vardır.

١٠. بقيتُ في منـــزل خالـــي مدة قصيرة.

10. Dayımın evinde kısa bir müddet kaldım.

١١. يجب على كل إنسان مدنيّ أن يتحاور مع غيره مِن الناس.

11. Medeni her insanın, kendi dışındaki insanlarla diyalog kurması gerekir.

١٢. ينبغي عليك أن تجتهد في دروسك ما دمتَ عندي.

12. Yanımda kaldığın sürede derslerine çalışman gerekir.

١٣. أنا و إيّاك سوف نقرأ كتاباً في الصفّ.

13. Sen ve ben sınıfta bir kitap okuyacağız.

١٤. بفضل العزم سوف نقدر أن نسبح في البحيرة العميقة.

14. Azim sayesinde derin gölde yüzebileceğiz.

١٥. نحن نفكّر أن نقوم بجولة سياحية في المستقبل القريب.

15. Yakın zamanda turistik bir tur yapmayı düşünüyoruz.

١٦. أفكّر في نفسي ماذا أعمل منذ ساعتين.

16. İki saatten bu yana ne yapacağım diye kendi kendime düşünüyorum.

١٧. هل أنتم في استانبول لأوّل مرة؟

17. İstanbul'da ilk defa mı bulunuyorsunuz?

١٨. ممّ تشكو مِن أعضاء جسمك؟

18. Vucudunun hangi organından şikayet ediyorsun?

TÜRKÇE – ARAPÇA ÇEVİRİ

1. Bir kötülük yapmayı düşündün mü? Hayır, asla.

١. هل فَكَّرْتَ بالمكروه؟ لا أبدًا.

2. İnsanların arasında daima diyalog olması gerekmez mi?

٢. ألا يجب أن يكون بين الناس حِوَارٌ دَائِمٌ؟

3. Yanınızda kaldığım müddetçe bana iyi davranın.

٣. عاملونـــي حُسنًا ما دُمْتُ عندكم.

4. Yakın gelecekte dünya çevre problemi ile karşı karşıya kalacak.

٤. ستواجه الدنيا في مستقبلٍ قريبٍ مشكلةَ البيئةِ.

5. İlk defa bir müzeye gitmeyi düşünüyorum.

٥. أنا أفكّر أن أذهب إلى متحف لأوّل مرة.

6. Babamın köyünde kısa bir süre kaldım.

٦. بقيت في قرية أبـــي مدة قصيرة.

7. Sen öğretmendin, öyle değil mi?

٧. كُنْتَ مدرّسًا، أليس كذلك؟

8. Kişisel durumunu anlatır mısın lütfen?

٨. مِن فضلك هل تعرّف عن أحوالك الشخصية؟

9. Uygun bir otel bulmama yardımcı olur musun?

٩. هل ممكن أن تساعدنـــي لأَجِدَ فندقًا مناسبًا؟

10. Ziraat fakültesinde çeşitli dersler okutuluyor.

١٠. تُدَرَّسُ في كلية الزراعة دروسٌ متنوّعةٌ.

11. Bu günlerde ticarette çok zorluklar var.

١١. في هذه الأيام تُوجد صعوبات كثيرة في مجال التجارة.

12. Fırsat bulursam annemi ziyaret ederim.

١٢. لو أجد فرصة أزور أمـــي.

13. Ben ve sen birlikte yemek yiyeceğiz.

١٣. أنا و إيّاك سنتناول الطعام معًا.

14. Azmim sayesinde derslerimi bitirdim.

١٤. بفضل عزمـــي تخلّصتُ مِن دروسي.

15. On kilometre yürüme konusunda kendime güveniyorum.

١٥. أنا واثق مِن نفسي أن أَمْشِيَ عشرة كيلو أمتار.

16. Tatile gittim, buna ek olarak iki kitap okudum.

١٦. ذهبت إلى العطلة و بالإضافة إلى ذلك قرأتُ كتابين.

17. Toplumların dayanışması ancak bilgi ile olur.

١٧. يمكن تعاون المجتمعات بالمعرفة فقط.

18. Başarı ancak Allah'tandır.

١٨. و مِن الله التوفيق.

ALIŞTIRMALAR III

1. Aşağıdaki sorulara Arapça cevap veriniz.

١ . أي يوم تقدر أن تذهب إلى بيت خالك؟

٢. مِن أي شخص أخذت هذه السلّة؟

٣ . هل تشرب الشاي أم القهوة؟

٤ . هل تقدر أن تطلع على هذه الشجرة العالية؟

٥ . أين وجدت هذه الإبرة؟

2. Aşağıdaki cümleleri Türkçeye çeviriniz.

١ . لأنّ أخاك كل يوم يجتهد في درسه.

٢. هذا النجّار قبل خمسة و عشرين يومًا كان يشتغل في بيت عمنا.

٣. أختـــي أخذت الكتاب الذي وجدناه أمام المدرسة.

٤. أنا أريد أن أشتري الكتب التي رأيتها.

٥. اشترينا كل واحدة مِنهما بثلاثين ليرة.

3. Aşağıdaki cümleleri Arapçaya çeviriniz.

1. Bilgin kişi insanlara daima iyiliği emreder.

2. Kitaplar sandalyenin üstünde değil miydi?

3. Karadeniz'de büyük bir gemi gördüm.

4. Attığım elmayı kim aldı?

5. Çocuklar okuldan gülerek çıkıyorlar.

4. Aşağıdaki kelimeleri anlamlı bir cümle olacak şekilde sıralayınız.

١ . صباحًا–وجدت– ابن– وقع – الذي – مِن – الكتاب – هل – يد – عمكم؟

٢ . أرسلته – أخيك – أخذت – الذي – الصغير؟ – هل – مع – الكتاب

٣ . إلا – الساعة – ثلثًا – السادسة

٤ . التي – أسافر – أن – البلدة – كنتم – أريد – فيها – إلى

٥ . الكتاب – ليرة – اشتريت – هذا – بسبعين

"مَنْ طَلَبَ وَ جَدَّ وَجَدَ. "

"Ciddiyetle arayan kişi, aradığını bulur."

SÖZLÜK - القاموس

Anlam	Çoğul/Mastar	Muzari‘	Mazi/Tekil
			أ
Birinci			الأَوَّلُ
İlkokul			اِبْتِدَائِيَّةٌ
İğne	إِبَرٌ	ج	إِبْرَةٌ
Dayı kızı			اِبْنَةُ (بِنْتُ) الْخَالِ
Amca kızı			اِبْنَةُ (بِنْتُ) الْعَمِّ
Ana-Baba			أَبَوَيْنِ
Beyaz			الأَبْيَضُ
On iki			اِثْنَا عَشَرَ
Armut			إِجَّاصٌ
Çalıştı	الاِجْتِهَادُ	يَجْتَهِدُ	اِجْتَهَدَ
Sakındı	الاِحْتِرَاسُ	يَحْتَرِسُ	اِحْتَرَسَ
On bir			أَحَدَ عَشَرَ
İyilik Yaptı	الإِحْسَانُ	يُحْسِنُ	أَحْسَنَ

Kırmızı	:		أَحْمَرُ
Yeşil	:		أَخْضَرُ
Sevdi, hoşlandı	:	يُحِبُّ حُبٌّ، مَحَبَّةٌ	أَحَبَّ
Ansızın, aniden	:		إِذْ
Gönderdi	:	يُرْسِلُ الإِرْسَالُ	أَرْسَلَ
On dört	:		أَرْبَعَةَ عَشَرَ
Kırk	:		أَرْبَعُونَ
Daha ucuz	:		أَرْخَصُ
Yer	:	ج أَرَاضٍ	أَرْضٌ
Mavi	:		أَزْرَقُ
Karşıladı	:	يَسْتَقْبِلُ الاِسْتِقْبَالُ	اِسْتَقْبَلَ
Bağımsızlık	:		اِسْتِقْلَالٌ
Aslan	:	ج أُسُدٌ	أَسَدٌ
Siyah	:		أَسْوَدُ
Çalıştı	:	يَشْتَغِلُ الاِشْتِغَالُ	اِشْتَغَلَ
Parmak	:	ج أَصَابِع	إِصْبَعٌ
Baş parmak	:		إِصْبَعُ الإِبْهَامِ
İşaret parmağı	:		إِصْبَعُ الإِشَارَةِ

إِصْبَعُ البِنْصِرِ			:	Yüzük parmağı
إِصْبَعُ الْخِنْصِرِ			:	Serçe parmak
إِصْبَعُ السَّبَّابَةِ			:	Orta parmak
أَصْفَرُ			:	Sarı
أَلْعَابُ الْقُوَى			:	Atletizm
اَلْعَدُوُّ	ج	الأَعْدَاءُ	:	Düşmanlar
إِعْدَادِيَّةٌ			:	Ortaokul
أَعْرَجُ	ج	عُرْجَانٌ	:	Topal
أَغُسْطُس			:	Ağustos
أَغْلَى			:	Daha pahalı
إِقْلِيمٌ	ج	أَقَالِيم	:	Bölge
أُكْتُوبَر			:	Ekim
أَلْفٌ	ج	أُلُوفٌ	:	Bin
أَمَةٌ	ج	إِمَاءٌ	:	Cariye, köle, hizmetçi bayan
أَمْ			:	Yoksa
أم لا			:	Yoksa, değil mi?
أَمَلٌ	ج	آمَال	:	Umut

إِنَاءٌ	ج	آنِيَةٌ	:	Çömlek, kap
اِنْتِخَابٌ	ج	اِنْتِخَابَاتٌ	:	Seçim
أَيْلُول			:	Eylül

ب

بِئْرٌ	ج	آبَارٌ	:	Kuyu
بَاذِنْجَانِيٌّ			:	Mor
اَلْبَارِدُ			:	Soğuk
بَحَثَ		يَبْحَثُ اَلْبَحْثُ	:	Bahsetti
بِدُون			:	-siz, -sız
اَلْبَرُّ			:	Kara
اَلْبُرُّ			:	Buğday
بَرَّايَةٌ			:	Açacak
بِرْكَةٌ	ج	بِرَكٌ	:	Göl
اَلْبُرُودَةُ			:	Soğukluk
بُسْتَانٌ	ج	بَسَاتِينُ	:	Bağ, bahçe
اَلْبُسْتَانِيُّ			:	Bahçıvan
بَعْدُ			:	Hâlâ

بَغْتَةً			:	Ansızın
اَلْبَقَرُ			:	Öküz
بَقَرَةٌ	ج	بَقَرَاتٌ	:	İnek
بَكَى	يَبْكِي	اَلْبُكَاءُ	:	Ağladı
بِلاَ			:	-siz, -sız
بَلَدٌ	ج	بِلاَد، بُلْدَان	:	Şehir, ülke
بَلَّغَ	يُبَلِّغُ	اَلتَّبْلِيغُ	:	Bildirdi, ulaştırdı
بُنِّيٌّ			:	Kahverengi

ت

تَاجِرٌ	ج	تُجَّارٌ	:	Tüccar
اَلتَّاسِعُ			:	Dokuzuncu
تَرَكَ	يَتْرُكُ	اَلتَّرْكُ	:	Bırakmak
تِسْعَةَ عَشَرَ			:	On dokuz
تِسْعُونَ			:	Doksan
تَسَلُّقُ الْجِبَالِ			:	Dağcılık
تَفَاهَمَ	يَتَفَاهَمُ	اَلتَّفَاهُمُ	:	Anlaştı
تَفَرَّجَ	يَتَفَرَّجُ	اَلتَّفَرُّجُ	:	Seyretti, izledi

Buyurunuz!	:			تَفَضَّلُوا
Rapor	:	تَقَارِير	ج	تَقْرِيرٌ
Okudu	:	التِلاَوَةُ	يَتْلُو	تَلاَ
Temmuz	:			تَمُّوز

ث

Üçüncü	:			اَلثَّالِثُ
Sekizinci	:			اَلثَّامِنُ
Lise	:			ثَانَوِيَّةٌ
İkinci	:			اَلثَّانِي
Avize	:	ثُرَيَّاتٌ	ج	ثُرَيَّا
On üç	:			ثَلاَثَةَ عَشَرَ
Otuz	:			ثَلاَثُونَ
Kar	:			اَلثَّلْجُ
Seksen	:			ثَمَانُونَ
On sekiz	:			ثَمَانِيَةَ عَشَرَ
Boğa	:	ثِيرَانٌ	ج	ثَوْرٌ

ج

جَامِعَةٌ	ج	جَامِعَاتٌ	:	Üniversite
جَامِعَة فَنِّيَّة			:	Teknik üniversite
جَاهِلٌ	ج	جُهَلاَءُ	:	Cahil
اَلْجُبْنُ			:	Peynir
جَرَى	يجري	اَلْجَرْيُ	:	Aktı, koştu
اَلْجَرْي			:	Koşu
جِدَارٌ	ج	جُدْرَان	:	Duvar
جِسْرٌ	ج	جُسُورٌ	:	Köprü
جَلاَّبِيَّةٌ	ج	جَلاَّبِيَّاتٌ	:	Entari
جُمْجُمَةٌ	ج	جَمَاجِم	:	Kafatası
جَمَّالٌ	ج	جَمَّالُونَ	:	Deveci
جَمَلٌ	ج	جِمَالٌ	:	Deve
جَنَاحٌ	ج	أَجْنِحَةٌ	:	Kanat
جَنْبٌ	ج	جُنُوبٌ	:	Yan

ح

حَائِطٌ	ج	حِيطَان	:	Duvar
اَلْحَارُّ			:	Sıcak
حَارِثٌ	ج	حُرَّاثٌ	:	Çiftçi
حَارِسٌ	ج	حُرَّاسٌ	:	Bekçi
اَلْحَانُوتُ	ج	الحَوَانِيت	:	Dükkan
حَبْلٌ	ج	حِبَالٌ	:	İp
حَجَرٌ	ج	أَحْجَارٌ	:	Taş
حَجَّارٌ	ج	حَجَّارُون	:	Taşçı
حَدَّادٌ	ج	حَدَّادُون	:	Demirci
حَدِيدٌ	ج	حَدَائِد	:	Demir
اَلْحَرَارَةُ			:	Sıcaklık
حَرَثَ	يَحْرُثُ	اَلْحَرْثُ	:	Çift sürdü
حُرِّيَّةٌ			:	Özgürlük
حِزَامٌ	ج	أَحْزِمَةٌ	:	Kemer
حُزَيْرَان			:	Haziran
حَشِيشٌ	ج	حَشَائِش	:	Ot

Kreş	:				اَلْحِضَانَةُ
Gerçekleştirdi, araştırdı	:	اَلتَّحْقِيقُ		يُحَقِّقُ	حَقَّقَ
Anlattı, söyledi	:	اَلْحِكَايَةُ		يَحْكِي	حَكَى
Berber	:	الحَلاَّقُونَ	ج		اَلْحَلاَّقُ
Küpe	:	حَلَقٌ	ج		حَلَقَةٌ

خ

Yüzük	:	خَوَاتِم	ج		خَاتَمٌ
Beşinci	:				اَلْخَامِسُ
Boncuk, inci	:				خَرَزٌ
Koyun	:	خِرَافٌ	ج		خَرُوفٌ
Dolap	:	خَزَائِن	ج		خِزَانَةٌ
Kitaplık	:				خِزَانَةُ الْكُتُبِ
Sirke	:				خَلٌّ
Yarattı	:	اَلْخَلْقُ		يَخْلُقُ	خَلَقَ
On beş	:				خَمْسَةَ عَشَرَ
Elli	:				خَمْسُونَ

د

Türkçe		Çoğul		Kelime
Daima	:			دَائِمًا
Büyük baş hayvan, Davar	:	اَلدَّوَابُّ	ج	اَلدَّآبَّةُ
Ayı	:	دِبَبَةٌ	ج	دُبٌّ
Alyans	:			دِبلَةُ الزَّوَاجِ
Tavuk	:			دَجَاجَةٌ
Merdiven	:	الأَدْرَاجُ	ج	اَلدَّرَجُ
Destek	:	دِعَمٌ	ج	دَعْمٌ
Dükkan	:	دَكَاكِينُ	ج	اَلدُّكَّانُ
Kova	:	دِلَاءٌ	ج	دَلْوٌ
Kat	:	أَدْوَارٌ	ج	دَوْرٌ
Kurs	:	دَوْرَاتٌ	ج	دَوْرَةٌ
Kan dolaşımı	:			دَوْرَة دَمَوِيَّة
Aralık	:			دِيسَمْبِر

ذ

Türkçe		Çoğul		Kelime
Kurt	:	ذِئَابٌ	ج	ذِئْبٌ
Kulaç	:	أَذْرُعٌ	ج	ذِرَاعٌ

ذَكَرَ	يَذْكُرُ	اَلذِّكْرُ	:	Andı

ر

رَأْسٌ	ج	رُؤُوس	:	Baş
رِئَةٌ	ج	رِئَاتٌ	:	Akciğer
رَئِيسٌ	ج	رُؤَسَاء	:	Devlet başkanı
رَجَعَ	يَرْجِعُ	اَلرُّجُوعُ	:	Döndü
رُسْغٌ	ج	أَرْسَاغ	:	Bilek
اَلرَّطْبُ			:	Yaş
رَفَعَ	يَرْفَعُ	اَلرَّفْعُ	:	Kaldırdı
رَفْعُ الأَثْقَالِ			:	Halter
رُكْبَةٌ	ج	رُكَبٌ	:	Diz
اَلرُّكُوبُ			:	Binicilik
رَمَادِيٌّ			:	Gri
رَمَى	يَرْمِي	اَلرَّمْيُ	:	Attı
اَلرِّمَايَةُ			:	Atıcılık
رِمَايَةُ الْقَوْسِ			:	Okçuluk
اَلرَّابِعُ			:	Dördüncü

اَلرَّاعِي	ج	رُعَاةٌ		:	Çoban
رَوْضَةٌ				:	Anaokulu
رِيَاضَةٌ				:	Beden eğitimi

ز

زَرَعَ		يَزْرَعُ	اَلزَّرْعُ	:	Ekti, dikti
زَعِيمٌ	ج	زُعَمَاء		:	Lider
زِينَةٌ	ج	زِينَاتٌ		:	Zinet

س

اَلسَّابِعُ				:	Yedinci
اَلسَّاخِنُ				:	Sıcak
اَلسُّخْنُ				:	Sıcak
اَلسَّادِسُ				:	Altıncı
سَاقٌ	ج	سُوقٌ		:	Bacak
سِبَاقُ الْخَيْلِ				:	At yarışı
سِبَاقُ السَّيَّارَاتِ				:	Araba yarışı
سَبَحَ		يَسْبَحُ	اَلسِّبَاحَةُ	:	Yüzdü
سَبْعَةَ عَشَرَ				:	On yedi

سَبْعُونَ			: Yetmiş
سِتَارَةٌ	ج	سَتَائِر	: Perde
سِتَّةَ عَشَرَ			: On altı
سِتُّونَ			: Altmış
سَجَّادَةٌ	ج	سَجَاجِيد	: Halı
سَرَّ	يَسُرُّ	اَلسُّرُورُ	: Mutlu oldu, sevindi
اَلسُّرُورُ			: Sevinç
اَلسَّطْحُ	ج	اَلسُّطُوحُ	: Dam, Çatı
اَلسَّطْرُ	ج	اَلسُّطُورُ	: Satır
سَفِينَةٌ	ج	سُفُنٌ	: Gemi
سَقْفٌ	ج	سُقُوفٌ	: Tavan, çatı
سَكَبَ	يَسْكُبُ	اَلسَّكْبُ	: Döktü
اَلسَّلَّةُ	ج	اَلسِّلاَل	: Sepet
سُلَّمٌ	ج	سَلاَلِم	: Merdiven
اَلسَّمَاءُ	ج	اَلسَّمَاوَاتُ	: Gök
اَلسَّمَكُ			: Balık
سَاقَ	يَسُوقُ	اَلسَّوقُ	: Sürdü

سَالَ	يَسِيلُ	اَلسَّيْلُ	:	Aktı
سِوَارٌ	ج	أَسَاوِرِ	:	Bilezik

ش

اَلشَّبْعَانُ			:	Tok
شِرْيَانٌ	ج	شَرَايِين	:	Damar
شُقَّةٌ	ج	شُقَقٌ	:	Daire
شُقَّةٌ مَفْرُوشَةٌ			:	Mobilyalı ev
شَافَ	يَشُوفُ	اَلشُّوفُ	:	Gördü

ص

صَائِغٌ	ج	صُيَّاغٌ	:	Kuyumcu
صَبَّ	يَصُبُّ	اَلصَّبُّ	:	Döktü
صَحَفِيٌّ	ج	صَحَفِيُّون	:	Gazeteci
صُرَّةٌ	ج	صُرَرٌ	:	Para kesesi
صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ			:	Posta kutusu
صِهْرٌ	ج	أَصْهَارٌ	:	Enişte
اَلصُّوفُ			:	Yün

ض

ضَحِكَ	يَضْحَكُ	اَلضِّحْكُ	:	Güldü
ضَرَبَ	يَضْرِبُ	اَلضَّرْبُ	:	Vurdu, dövdü
ضَيَّعَ	يُضَيِّعُ	اَلتَّضْيِيعُ	:	Kaybetti

ط

طَبَقَةٌ	ج	طَبَقَاتٌ	:	Tabaka
طَرَّاحَةٌ			:	Minder
طَفَّايَةٌ			:	Kül tablası
اَلطَّقْسُ			:	Hava
طَابِقٌ	ج	طَوَابِق	:	Kat

ع

عَاشَ	يَعِيشُ	اَلْمَعِيشَةُ	:	Yaşadı, geçindi
اَلْعَاشِرُ			:	Onuncu
اَلْعَالِمُ	ج	اَلْعُلَمَاءُ	:	Bilgin
عَبَّرَ	يُعَبِّرُ	اَلتَّعْبِيرُ	:	Anlattı
عَبَرَ	يَعْبُرُ	اَلْعُبُورُ	:	Geçti
عَسَلٌ	ج	أَعْسَالٌ	:	Bal

عِشْرُونَ			Yirmi
عَصًا	ج	عِصِيٌّ	Değnek
عَقَبَةٌ	ج	عَقَبَاتٌ	Engel
عِقْدٌ	ج	عُقُودٌ	Kolye
اَلْعَكَرُ			Bulanık
عِلْمُ الأَحْيَاءِ			Biyoloji
عِلْمُ الأَدَبِ			Edebiyat
عِلْمُ الرِيَاضِيَّات			Matematik
عِلْمُ الفَلْسَفَة			Felsefe
عِلْمُ الفِيزْيَاءِ			Fizik
عِلْمُ الكِيمْيَاءِ			Kimya
عَلَى الرَّأْسِ وَ الْعَيْنِ			Baş-göz üstüne!
عَلَى الرَّأْسِ يَا سَيِّدِي			Baş üstüne Efendim!
عِمَارَةٌ	ج	عِمَارَاتٌ	Apartman
اَلْعُمْقُ			Derinlik
اَلْعَمِيقُ			Derin

غ

غَارٌ	ج	أَغْوَارٌ	:	Mağara
غُرْفَةُ الْعَمَلِ			:	Çalışma odası
غَزَالٌ	ج	غِزْلَانٌ	:	Ceylan
غَسَلَ	يَغْسِلُ	اَلْغَسْلُ	:	Yıkadı
غَلَطٌ	ج	أَغْلَاطٌ	:	Yanlış

ف

اَلْفَارِغُ			:	Boş
فَبْرَايِر			:	Şubat
فَتَّشَ	يُفَتِّشُ	اَلتَّفْتِيشُ	:	Aradı
فُرَاطَةٌ			:	Bozuk para
فَرِحَ	يَفْرَحُ	اَلْفَرَحُ	:	Sevindi
اَلْفَرْشَةُ			:	Yatak
فَصِيلَةُ الدَّمِ			:	Kan grubu
فِضِّيٌّ			:	Gümüş
فَكَّرَ	يُفَكِّرُ	اَلتَّفْكِيرُ	:	Düşündü
فِنْجَانٌ	ج	فَنَاجِينُ	:	Fincan

فَهَّمَ	يُفَهِّمُ	اَلتَّفْهِيمُ	:	Anlattı
اَلْفُوطَةُ			:	Peşkir

ق

قُبَّعَةٌ	ج	قُبَّعَاتٌ	:	Şapka
قَبْقَابٌ	ج	قَبَاقِب	:	Terlik, takunya
قَبَّلَ	يُقَبِّلُ	اَلتَّقْبِيلُ	:	Öptü
قَدَّاحَةٌ			:	Çakmak
قِطَّةٌ	ج	قِطَطٌ	:	Kedi
اَلْقُطْنُ			:	Pamuk
قُفَّازٌ			:	Eldiven
قِمَّةٌ	ج	قِمَمٌ	:	Zirve
اَلْقَمْحُ			:	Buğday

ك

كَثِيرٌ	ج	كُثُرٌ	:	Çok
كُرَةُ الطَّائِرَةِ			:	Voleybol
كُرَةُ الْقَدَمِ			:	Futbol
اَلْكَسَلُ			:	Tembellik

اَلْكَسْلاَنُ	ج	الكُسَالَى	:	Tembel
كُلِّيَّةٌ	ج	كُلِّيَّاتٌ	:	Fakülte
كِلْيَةٌ	ج	كُلَى	:	Böbrek
كَمَالُ الأَجْسَامِ			:	Vücut geliştirme

ل

لِحَدِّ			:	Kadar, -dek
لِحَدِّ الآنِ			:	Şimdiye kadar
لَحَّافٌ	ج	لَحَّافُون	:	Yorgancı
لِحَافٌ	ج	لُحُفٌ	:	Yorgan
لِمَ			:	Niçin
لَوْحَةٌ	ج	لَوْحَاتٌ	:	Tablo
لَوْزٌ	ج	لَوْزَاتٌ	:	Bademcik

م

اَلْمَاءُ الْعَكِرُ			:	Bulanık su
مِائَةٌ، مِئَةٌ	ج	مِئَاتٌ	:	Yüz
مَارْس			:	Mart
مَايُو			:	Mayıs

Emekli	:			مُتَقاعِدٌ
Avukat	:	مُحَامُون	ج	مُحَامِي
Cüzdan	:	مِحْفَظَاتٌ	ج	مِحْفَظَةٌ
Turşu	:			اَلْمُخَلَّلُ
Övdü	:	اَلْمَدْحُ	يَمْدَحُ	مَدَحَ
Baca	:	مَدَاخِن	ج	مِدْخَنَةٌ
Devlet okulu	:			مَدْرَسَةٌ حُكُومِيَّةٌ
Özel okul	:			مَدْرَسَةٌ خَاصَّةٌ
Muhabir	:	مُرَاسِلُونَ	ج	مُرَاسِلٌ
Bağlı	:			مَرْبُوطٌ
Dirsek	:	مَرَافِق	ج	مِرْفَقٌ
Çiftçi	:			مُزَارِعٌ
Tarla	:	اَلْمَزَارِع	ج	اَلْمَزْرَعَةُ
Vazo	:	اَلْمَزْهَرِيَّاتُ	ج	اَلْمَزْهَرِيَّةُ
Tespih	:	الْمَسَابِح	ج	اَلْمِسْبَحَةُ
Sildi	:	اَلْمَسْحُ	يَمْسَحُ	مَسَحَ
Tuttu	:	اَلْمَسَكُ	يَمْسُكُ	مَسَكَ

مُشْطٌ	ج	أَمْشَاطٌ	:	Tarak
اَلْمُصَارَعَةُ			:	Güreş
مُصَمِّمٌ			:	Dekoratör
مَصِيفٌ	ج	مَصَايِف	:	Yazlık
عَاوَنَ	يُعَاوِنُ	اَلْمُعَاوَنَةُ	:	Yardım etti
اَلْمَعْرُوف			:	İyilik
مَعْزَةٌ	ج	أَمْعُزٌ	:	Keçi
اَلْمُعَكَّرُ			:	Bulanık
مَعْهَدٌ	ج	مَعَاهِد	:	Enstitü
مُغطّى بِالذَّهَبِ			:	Altın kaplama
اَلْمُغْلَقُ			:	Kapalı Kilitli
مُفَاوَضَةٌ	ج	مُفَاوَضَاتٌ	:	Görüşme
مِفْتَاحُ السَّاعَةِ			:	Saat anahtarı
مَفْصَلٌ	ج	مَفَاصِل	:	Eklem
اَلْمَقْبُولُ			:	Makbul
مَقْعَدٌ	ج	مَقَاعِد	:	Koltuk
اَلْمُقْفَلُ			:	Kilitli

مُكَافَحَةٌ	ج	مُكَافَحَاتٌ	:	Mücadele
المكروه			:	Kötülük
مكشوفةٌ			:	Açık
مُلاَكَمَةٌ			:	Boks
اَلْمَلآنُ			:	Dolu
اَلْمَمْلوءُ			:	Dolu
اَلْمِنْشَفَةُ	ج	مَنَاشِف	:	Havlu
منفردٌ			:	yalnız
اَلْمُنْكَرُ			:	Kötü
مُوَاطِنٌ	ج	مُوَاطِنُون	:	Vatandaş
اَلْمَوْتُ			:	Ölmek
مَيِّتٌ	ج	أَمْوَاتٌ	:	Ölü
مِينَاءٌ	ج	مَوَانِئُ	:	Liman

ن

نَائِبٌ	ج	نُوَّابٌ	:	Milletvekili
نَتَفَ	يَنْتُفُ	اَلنَّتْفُ	:	Yoldu
اَلنَّجَّارُ	ج	اَلنَّجَّارُون	:	Dülger

نَزَّلَ	يُنَزِّلُ	اَلتَّنْزِيلُ	:	İndirdi
اَلنُّزُولُ			:	İnmek, yağmak
نِصْفٌ	ج	أَنْصَافٌ	:	Yarım
نَظَّارَةٌ شَمْسِيَّةٌ			:	Güneş gözlüğü
نَعْجَةٌ	ج	نِعَاجٌ	:	Dişi koyun
نُقُودٌ مَعْدَنِيَّةٌ			:	Madeni para
نَمِرٌ	ج	نُمُرٌ	:	Kaplan
نُوفَمْبِر			:	Kasım
نَهْرٌ	ج	أَنْهُرٌ	:	Irmak, nehir
نِيسَان			:	Nisan

هـ

هَذَّبَ	يُهَذِّبُ	تَهْذِيبٌ	:	Terbiye etti
هَرَبَ	يَهْرُبُ	اَلْهُرُوبُ	:	Kaçtı
هَلَكَ	يَهْلِكُ	اَلْهَلَاكُ	:	Öldü
هَلْ لِي			:	Bana var mı?
اَلْهَوَاءُ			:	Hava
هَيْكَلٌ عَظْمِيٌّ			:	İskelet

و

وَاثِقٌ			:	Güvenen
اَلْوَجْهُ	ج	اَلْوُجُوهُ	:	Yüz
وَحْدَهُ			:	Yalnız
وَرْدِيٌّ			:	Pembe
نُقُودٌ وَرَقِيَّةٌ			:	Kağıt para
وَزِيرٌ	ج	وُزَرَاء	:	Bakan
اَلْوَعْيُ			:	Bilinç
وَقَعَ	يَقَعُ	اَلْوُقُوعُ	:	Düştü

ي

يَائِسٌ	ج	يَائِسُون	:	Ümitsiz
اَلْيَابِسُ			:	Kuru
يَنَايِر			:	Ocak
يَوْمُ الاثنين			:	Pazartesi
يَوْمُ الأَحَد			:	Pazar
يَوْمُ الأَرْبِعَاء			:	Çarşamba

Salı	:	يَوْمُ الثُّلاَثَاءِ
Cuma	:	يَوْمُ الْجُمُعَةِ
Perşembe	:	يَوْمُ الْخَمِيسِ
Cumartesi	:	يَوْمُ السَّبْتِ